

MÉTÉO

Aujourd'hui et demain: ensoleillé.

Max.: 27; Min.: 13

Détails
en page 27

Un
repas

Chez Trudeau
GRATUIT

378-2674

Pour
ton
anniversaire
L27236

La Voix de l'Est

HYUNDAI
Un achat intelligent!

Venez voir
nos nouveautés
1992

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

JEUDI

VOL. 57 — NO 280 — GRANBY, 21 mai 1992

Le jeune homme n'aura pas à acquitter une amende de 575 \$ pour excès de vitesse



Adam Neil

La Cour donne raison à Adam Neil contre deux policiers de Lac-Brome

— page 3

Granby

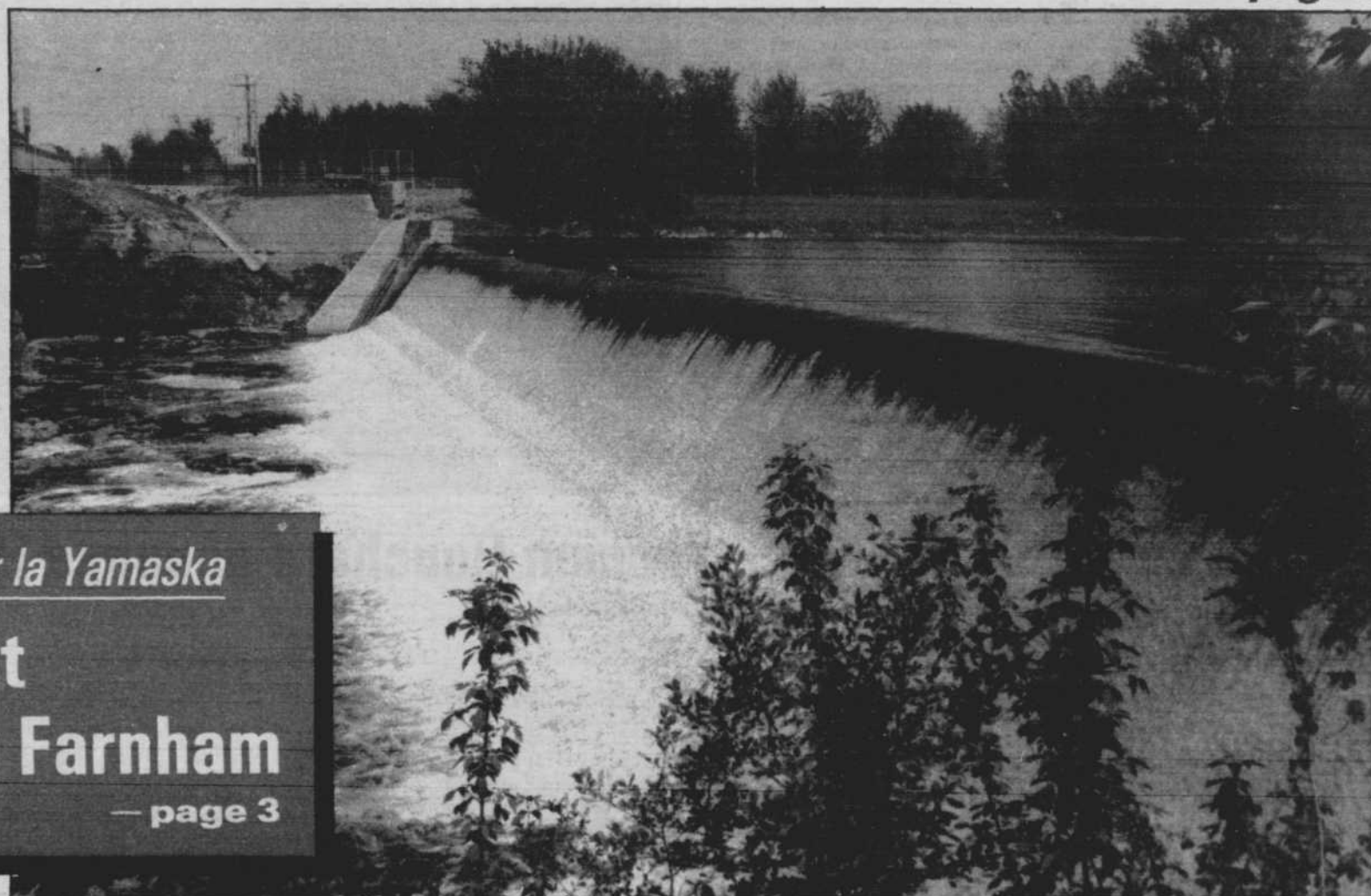
Des midis
tout en
jazz
cet été

— page 8

Mini-centrale sur la Yamaska

Du courant
fabriqué à Farnham

— page 3



L'ancien barrage hydro-électrique de Farnham pourrait être remis en fonction et produire 840 kilowatts/heure, estime le ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec.

photo Patrick Daigneault

Protégez-vous avec la
garantie personnelle
Harvey & Racine
50 mois
de garantie sur pièces et
main-d'œuvre
SANS FRAIS
SUPPLÉMENTAIRES



- Poêle mural (B.B.Q. inclus)
- Blanc sur blanc
- Porte s'ouvrant sur le côté (gauche ou droit)

Plusieurs autres modèles en magasin

399\$

7 seulement à ce bas prix

633 Dufferin, Granby 372-5896

**Harvey
& Racine**
INC.

L28435

M. Jean Campeau, président du «Groupe Souveraineté Québec Inc.».



Des gens d'affaires s'assemblent pour vendre la souveraineté

Rolande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Un groupe de gens d'affaires, avec en tête Jean Campeau, fera le tour du Québec au cours des trois prochaines semaines pour convaincre le plus grand nombre de personnes que l'accession du Québec à la souveraineté ne comporte aucun risque économique, au contraire.

En conférence de presse, hier, M. Jean Campeau, président du «Groupe Souveraineté Québec Inc.» a utilisé une image populaire pour soutenir que la souveraineté était nécessaire pour assurer le dynamisme économique du Québec.

«Un coffre d'outils ça ne se partage pas. Le Québec souverain disposera d'un coffre d'outils complet. Il pourra s'en servir à sa guise au moment qu'il aura choisi et de la manière qu'il jugera la plus profitable pour lui», a-t-il indiqué.

Poursuivant sur cette lancée, M. Campeau estime qu'on «peut collaborer, travailler même côte à côte, mais qu'il est tout à fait improductif de partager des outils de base.»

M. Campeau est actuellement président du conseil d'administration de Domtar et a été co-président, avec Michel Bélanger, de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec.

M. Campeau a révélé hier que son regroupement compte actuellement une centaine de membres dont bon nombre ne veulent pas

que leur nom soit rendu public de peur de perdre le support gouvernemental.

Le budget du nouveau groupe constitué des cotisations des membres (200 \$) et des corporations (500 \$) a servi à réaliser une vidéo qui sera utilisée pour déclencher la discussion dans les diverses assemblées que le groupe compte tenir un peu partout au Québec.

Dans cette vidéo, M. Claude Bélard, président du Mouvement des Caisses Desjardins, fait quelques apparitions. Il soutient que le rapatriement au Québec de l'ensemble des pouvoirs est la seule façon de régler le problème du sous-emploi, notamment. M. Bélard n'est pas membre du regroupement mais «un ami», a dit M. Campeau.

L'équipe de direction de Souveraineté Québec Inc. est composée en outre de Jean-Guy Parent qui avait battu Robert Bourassa, en 1985, dans la circonscription de Bertrand; de Pierre Parent, président du Groupe Promexpo; des avocats Lorraine Duguay, Jean-François Giroux, Germain Jutras; du vice-président principal chez Québecor Inc., Daniel Paillé; de Pierre Baril de la marina de Longueuil; de Rock Cloutier des Laboratoires du Dr Renaud; de Carmand Normand de la Corporation financière du Saint-Laurent Inc.; de Renaud Lapierre conseiller en financement d'entreprises; des administrateurs Jacques LeFebvre et Serge Roy et d'Emmanuel Marcotte, courtier en assurance-vie.

Steinberg passe aux mains de Métro-Richelieu et Provigo

MONTREAL
Presse canadienne

Le président et chef de la direction de Steinberg, Michel Gaucher, a confirmé hier que le conseil d'administration de Socanav a accepté l'offre conjointe d'achat faite par Métro-Richelieu et Provigo.

L'offre des deux autres grands de l'alimentation vise les droits de grossiste de Steinberg, la très grande majorité des magasins Steinberg du Québec exploités par des franchisés et des marchands affiliés, la division Aligro et des entrepôts, a indiqué M. Gaucher dans un communiqué.

L'acceptation de Socanav demeure toutefois conditionnelle à l'approbation des conseils d'administration de Métro-Richelieu et de Provigo et à l'obtention de l'accord des autres parties, dont la Caisse de dépôt et placement du Québec.

Pour sa part, le président du conseil et chef de la direction de la Caisse de dépôt et placement

du Québec, M. Jean-Claude Delorme, a déclaré que la caisse prendra une décision, après consultation des «parties concernées», «en tenant compte de l'impact de l'offre sur ses intérêts financiers, sur l'ampleur des opérations actuelles et sur les considérations liées à l'emploi chez Steinberg».

Dans son communiqué, M. Gaucher a soutenu que l'offre avait été structurée de façon à sauver le plus d'emplois possible.

«Compte tenu des effets combinés de la récession et de la concurrence, a-t-il souligné, Socanav estime que l'acceptation de l'offre représente la meilleure façon de préserver les droits acquis des employés et la continuité du plus grand nombre possible d'emplois.

«La transaction assure une sécurité d'emploi à un grand nombre d'employés et prévoit un fonds assorti d'un mécanisme d'indemnisation équitable en cas de pertes d'emplois», a précisé M. Gaucher.

Les autres divisions de Stein-

berg, Valdi, Smitty's, Trillium et Magasins M, ne sont pas touchées par cette offre et poursuivent le cours normal de leurs opérations.

De son côté, le président du local 500 des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, François Lauzon, a déclaré que les «futurs acquéreurs» devront respecter les conventions collectives intégralement parce qu'il n'est plus question, pour le syndicat, de faire des concessions.

«Avec la disparition de Steinberg, disparaît également l'ère des concessions pour sauver Steinberg.

«A compter d'aujourd'hui, le 500 travaillera au maintien et à la protection des emplois de même qu'au respect intégral des conventions collectives», a affirmé M. Lauzon.

Il a souligné que le démantèlement de Steinberg démontre que le syndicat avait raison, il y a trois ans, de prétendre que l'achat de Steinberg par Socanav n'était pas une solution viable à long terme.



Promesse de Bush

Le premier ministre Mulroney a obtenu du président américain George Bush la promesse qu'il porterait une plus grande attention aux disputes commerciales entre les deux pays. «Je pense que nous pouvons faire mieux pour éviter l'émergence de conflits», a déclaré le président américain hier, immédiatement après une rencontre d'une heure et demie avec le premier ministre Mulroney. M. Bush a soutenu qu'il travaillerait avec son administration afin de voir à ce que les irritants commerciaux avec le Canada reçoivent toute l'attention voulue avant le déclenchement de procédures officielles. La rencontre entre MM. Bush et Mulroney a surtout porté sur les dossiers commerciaux actuellement en litige.

Lucien Bouchard dénonce Bourassa

Pierre Roberge

MONTREAL
Presse canadienne

Le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, a dénoncé mercredi le premier ministre Bourassa qui, plus tôt à Québec, a mentionné la réforme du Sénat comme pierre d'achoppement, alors qu'il y aurait «convergence» sur les autres points de refonte constitutionnelle.

«Voilà que M. Bourassa nous dit qu'il va aller s'accroupir devant le fédéral, en leur disant: 'Rassurez-vous, je ne vous demanderai rien'. Eh bien il va falloir le débarquer du gouvernement au plus tôt.

«Car c'est ça Robert Bourassa. Maintenant il n'y a plus de gants blancs à mettre avec lui, le masque est tombé. Voilà un homme prêt à tout brader pour garder son petit pouvoir.

«Moi-même je l'ai ménagé trop longtemps et voilà, je me rends compte qu'il nous a tous trompés», a lancé le député fédéral de Lac-Saint-Jean, devant quelque 150 par-

tisans du BQ réunis dans l'est de Montréal.

D'après l'ancien ministre fédéral, M. Bourassa ne fera pas le difficile: «Il est simplement prêt à signer quelque chose, mais nous Québécois méritons mieux que ça, qu'un premier ministre qui renie le rapport Bélanger-Campeau et même le rapport Allaire, venu de son propre parti».

Le chef du Bloc québécois, qui quittait le gouvernement Mulroney le 20 mai 1990, a mis en garde les Québécois contre l'abstention lors d'un éventuel référendum fédéral sur la constitution.

«Ce serait en plein ce qu'attend l'adversaire, parce que ceux qui seront pour le oui, ils vont aller voter eux! Alors c'est pourquoi il faut que nous le battions ce référendum.»

Mais en même temps, M. Bouchard veut se montrer indifférent quant à «un référendum au Canada anglais», les règles déposées la semaine dernière aux Communes per-

mettant d'en tenir un dans les seules provinces anglaises.

«Le Canada anglais peut bien faire son référendum, c'est son droit. La question centrale restera toujours la souveraineté du Québec.» A une question sur le moment, il a répondu qu'ils le tiennent quand ils voudront, peut-être avant celui du Québec dont l'échéance est le 26 octobre.

Dans le cas d'un référendum national, il serait également possible de poser une question au Canada anglais et une autre au Québec. Mais pour le premier ministre Mulroney, croit-il, «un tel référendum ne serait qu'un marche-pied électoral. Pour pouvoir proclamer 'Nous avons sauvé le Canada, maintenant réalisez nous pour quatre ans'».

Le pire dans les règles du référendum fédéral, juge M. Bouchard, «c'est que le gouvernement non plus n'est pas restreint dans ses dépenses de campagne. Imaginez si le Parti québécois avait fait cela pour le Oui, en 1980. Imaginez ce qu'on aurait pu dire. Et avec raison.

LA QUOTIDIENNE 6/49

249
8651

21-23-31
34-38-44
comp. 8

SOMMAIRE

Agenda	10
Ben des choses...	14
Commentaire	12
Décès	31
Économie	22
Jeux	29
Petites annonces	25
Sports	32
Statistiques	34

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-27930

Poursuite à Lac-Brome: les policiers ont trop tardé à s'identifier, dit le juge

Le jeune Adam Neil avait de bons motifs de filer à vive allure

Richard Plante

LAC-BROME

La Cour municipale de Waterloo a donné raison à Adam Neil contre deux policiers de Lac-Brome qui lui avaient collé une contravention de 575 \$ pour excès de vitesse à la suite d'une longue poursuite qui s'était déroulée dans les limites de la municipalité, en juillet 1991.

Le juge Michel Brun a penché du côté de la défense, représentée par Me Marie-Claude Landry, qui a fait valoir que Adam Neil qui, à un certain moment, a roulé jusqu'à 170 kilomètres-heure dans une zone de 90, a agi par nécessité, les policiers ayant tardé à s'identifier.

Rappelons les faits. Dans la nuit du 21 juillet 91, Adam Neil, accompagné de son ami Carl McMann, circule sur la route 104 en direction de Cowansville en-



Adam Neil, photographié en janvier dernier, a remporté une victoire contre les policiers de Lac-Brome.

photo d'archives

delà de la vitesse permise. Rendu dans le secteur de Gilmour's corner, les policiers Richard Burcombe et Denis Brazeau de la Sûreté municipale de Lac-Brome décident de le suivre. Lors des audiences, l'agent Burcombe précisera même que lui et son compagnon avaient noté que le véhicule conduit par Adam Neil roulait très lentement, ce qui les aurait intrigués.

Constatant qu'il est suivi, mais sans savoir par qui puisque c'est la nuit et qu'en plus les phares de l'auto-patrouille l'empêchent de l'identifier, Adam Neil se range à droite. Les policiers toutefois ne dépassent pas la voiture de Neil qu'ils continuent de suivre.

C'est à ce moment qu'Adam Neil et son copain ont commencé à s'inquiéter sérieusement. Le conducteur a alors augmenté sa vitesse jusqu'à 115 km/h croyant pouvoir semer son poursuivant.

Mais les policiers ont continué de le suivre sans s'identifier en allumant leurs gyrophares.

Pris de panique, Neil, qui croyait que quelqu'un le menaçait, emprunte le chemin Brome et augmente à nouveau sa vitesse jusqu'à 170 km/h. La poursuite continue pendant quelque cinq kilomètres jusqu'à ce Neil, ratant un virage, immobilise son auto. Ce n'est qu'à ce moment que les policiers de Lac-Brome s'identifient à l'aide de leurs gyrophares et collent une contravention de 575 \$ à Adam Neil qui devra en outre perdre 9 points de démérite.

Lors des audiences, le policier Burcombe affirme qu'il n'a pas allumé les gyrophares plus tôt parce qu'il devait d'abord rejoindre Neil avant de l'intercepter. Denis Brazeau, quant à lui, soutient qu'il fallait suivre le véhicule de Neil sur une certaine distance pour en vérifier la vitesse.

Selon le juge Michel Brun, les faits tels qu'ils se sont déroulés pouvaient faire croire à l'accusé qu'on voulait s'en prendre à lui et il a retenu la défense de nécessité avancée par Me Landry, compte tenu du temps que les policiers ont mis à s'identifier. «Le défaut par les policiers de s'identifier est à l'origine de la vitesse induite de l'accusé», peut-on lire dans le jugement rendu mardi soir.

Tout au long des audiences, Adam Neil a été soutenu par ses parents qui ont suivi l'affaire de près. Pour le père de l'accusé, Walter Neil, la contestation de la contravention en cour municipale coûtera plus que 575 \$, mais la procédure a tout de même été entreprise pour une question de principe, a-t-il déclaré un novembre dernier alors que la famille Neil avait décidé de porter la cause devant le tribunal.

La centrale hydro-électrique de Farnham remise en service

Nicole Paquette

FARNHAM

Le ministère de l'Énergie et des Ressources prévoit remettre en fonction l'ancien barrage hydro-électrique de Farnham. Celui-ci pourrait produire 840 kilowatts/heure, ce qui permettrait par exemple de desservir 75 résidences entièrement équipées à l'électricité.

Le ministère a lancé en décembre 1990 un programme visant à aménager, ou plus souvent à réactiver, de petites centrales hydro-électriques situées sur des terrains publics ou des propriétés d'Hydro-Québec. Une première série de treize projets a été dévoilée en 1990.

En juin prochain, la ministre Lise Bacon annoncera une deuxième série de cinq à quinze projets, dont celui de la rivière Yamaska, à Farnham. Ce serait le seul site retenu dans la région, pour cette année. Le conseil municipal de Farnham a donné un accord de principe au projet, lors de l'assemblée mardi soir, en autant qu'on protège les prises d'eau de la ville situées non loin du barrage.

Gestion privée

Le programme prévoit qu'on confie l'aménagement et la gestion de la centrale au secteur privé, après un appel d'offres. L'exploitant retenu signe un bail de 20 ans avec le ministère de

l'Énergie et des Ressources pour le droit d'eau et l'utilisation du terrain. Il signe ensuite une entente de 15 à 25 ans avec Hydro-Québec qui s'engage à lui acheter l'électricité. On parle pour l'instant d'un prix d'environ 4¢ le kilowatt/heure.

«Hydro-Québec est prête à payer, pour cette électricité, le coût qu'elle devrait déboursier pour une nouvelle installation, on peut penser par exemple à Grande-Baleine. Si elle voulait ajouter 1 kilowatt/heure, ça lui coûterait 4¢ du kilowatt/heure, donc elle est prête à donner ça et pas plus», explique Ronald Gignac, responsable des forces hydro-électriques au ministère de l'Énergie et des Ressources.

Le processus est long pour ouvrir une nouvelle centrale. On parle de six mois pour l'appel et l'analyse des soumissions, puis un an pour obtenir les autorisations nécessaires au ministère de l'Environnement, signer les différents baux, etc. Enfin, on doit compter encore un an, un an et demi pour la construction de la centrale. Bref, si le barrage de Farnham produit un jour de l'électricité, ce ne sera pas avant 1995, indique Ronald Gignac.

Le fonctionnaire croit toutefois que le site de Farnham a de bonnes chances d'intéresser un promoteur. «Le fait qu'il reste des infrastructures sur place constitue le facteur déterminant», dit-il.

Seulement un appoint

Le ministère a mis ce programme sur pied pour utiliser au maximum les vieilles structures qu'Hydro-Québec possédait déjà, et pour lesquelles elle payait des frais d'entretien sans aucun revenu. C'est aussi une source d'énergie d'appoint, mais rien de plus.

Au départ, le ministère avait identifié 300 sites potentiels, pouvant produire environ 300 mégawatts au total. Mais on se rend compte maintenant qu'à peine le tiers trouveront réellement preneur.

«On se rend compte que l'horizon est limité, compte tenu des coûts d'aménagement et du prix qu'Hydro peut payer pour l'électricité produite. À moins que ces données changent, la perspective n'est pas très florissante», déclare Ronald Gignac.

On envisage donc maintenant une production d'environ 100 mégawatts pour ce programme. À titre de comparaison, la production totale du Québec est de 30 000 mégawatts et à lui seul, le complexe Grande-Baleine pourrait en fournir 3 000.

«Le programme n'est pas une réponse aux grands problèmes de l'heure posés par le développement hydro-électrique, souligne Ronald Gignac. C'est un appoint et rien d'autre qu'un appoint.»

Accident mortel: un adolescent devant le Tribunal de la jeunesse

GRANBY RG

Le jour suivant son accession à la majorité, un adolescent de St-Hyacinthe répondra d'accusations d'avoir causé la mort d'une jeune fille alors qu'il était ivre au volant de son véhicule.

L'adolescent, dont l'identité ne peut être révélée, a été mis aux arrêts hier, à son domicile de St-Hyacinthe, par les patrouilleurs de la SQ. Il s'est montré surpris de la chose puisqu'il croyait que son avocat s'occupait de cette affaire, qui date du 25 juillet 1991.

Ce jour-là, le jeune homme de 17 ans et un ami ont fait monter à bord de leur voiture deux jeunes filles qu'ils venaient de rencontrer au parc de la Yamaska. Le sang du jeune conducteur contenait alors le double de la teneur tolérée.

Dans une courbe de la route 137, à Ste-Cécile-de-Milton, l'auto a plongé et fait un tonneau dans un champ, après que conducteur en eut perdu le contrôle.

Sylvie Deshaies, 15 ans, a été éjectée et a subi de graves blessures. Sa sœur cadette, Sandra, 12 ans, a péri écrasée sous l'auto. Les deux jeunes hommes s'en sont tirés avec des égratignures.

Ce n'est qu'en octobre dernier qu'une dénonciation a été portée devant le Tribunal de la jeunesse de Granby. Le délai avait été imputable à l'interrogatoire de nombreux témoins. Puisqu'on ne pouvait plus alors retracer le jeune

homme, un mandat d'arrêt a été levé contre lui.

À la suite de sa comparution, hier, devant un juge de paix, le jeune a été libéré. Il devra se présenter devant le tribunal le 26 mai, lendemain de son anniversaire. Son passage à l'âge adulte ne permettra toutefois pas de divulguer son identité: c'est d'ailleurs le cas de toutes les personnes impliquées dans les affaires judiciaires relevant de la compétence du Tribunal de la jeunesse.

Le procureur de la Couronne chargé de cette affaire, Me Pierre Gibeau, a indiqué hier qu'il n'était pas question, malgré la gravité de l'offense, que le jeune soit référé au tribunal des adultes.

L'ordonnance punitive la plus sévère du Tribunal de la jeunesse prévoit un internement maximal de cinq ans dans un centre d'accueil.

HISTOIRE DE RIRE

Dans mon université les ascenseurs sont incroyablement puissants. Pendant que j'en attendais un, j'entendis cette réflexion d'un étudiant:

«S'ils rénovaient les ascenseurs, on pourrait obtenir sa maîtrise une année plus tôt.»

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 16 h

PHARMAPRIX Galeries de Granby

Palace: Bourgeois ne digère pas le restaurant

L'implantation d'un restaurant dans la partie avant de l'édifice Palace, un projet qui se traduira par l'agrandissement de cette section du bâtiment, ne plaît pas du tout au conseiller Rémi Bourgeois, qui a clairement fait connaître sa position là-dessus, mardi soir.

M. Bourgeois a fait sa sortie au moment où le conseil s'appropriait à accorder à la firme Arteco Concept Construction, de Ville Lasalle, le contrat relatif à la réfection de la façade et du mur latéral est de l'édifice Palace, de même qu'au réaménagement des bureaux situés à l'étage.

Ces tout derniers travaux dans le projet de la salle de spectacle comprennent aussi le coulage des fondations de la nouvelle section de l'édifice Palace qui abritera une partie du restaurant et qui sera construite par le promoteur du projet, André Therrien.

«Je suis contre ce projet. Je comprends mal qu'il faille ajouter une «extension» de 23 pieds par 51,7 pieds», a lancé M. Bourgeois, qui aurait souhaité que la Ville aménage un débarcadère là où se trouvera le restaurant. Il a rappelé que lorsque la Ville a acheté puis démoli la maison blanche voisine du Palace, l'objectif n'était pas d'agrandir l'édifice pour faire un restaurant mais plutôt de créer un plus large accès au stationnement de la salle de spectacle.

Soulevant plusieurs objections face au projet du restaurant, M. Bourgeois n'a toutefois pas toujours fourni des arguments très solides. Ainsi, il a commis une petite erreur lorsqu'il a mentionné que le



Rémi Bourgeois

Ville allait faire un beau cadeau au propriétaire du restaurant en l'exemptant de taxes durant 20 ans sur la partie agrandie. En fait, et le greffier Alain Noël l'a bien précisé, le bail emphytéotique de 20 ans que la Ville va parapher avec le promoteur n'exemptera ce dernier ni de la taxe foncière, ni de la taxe d'affaires, puisqu'il sera considéré comme étant le propriétaire; une fois cette période de 20 ans écoulée, la nouvelle section du Palace deviendra propriété de la Ville.

Visiblement irrité par les propos de M. Bourgeois, le maire Mario Girard s'est employé à réfuter chacune des assertions de son conseiller. Contrairement à ce qu'avait af-

firmé M. Bourgeois, M. Girard a soutenu que la présence du restaurant n'occasionnerait aucun problème de stationnement — il existe, a-t-il dit, environ 1000 cases de stationnement dans un rayon de 500 pieds autour de la salle de spectacle — que les poubelles de l'établissement ne causeraient pas plus de problèmes que celles du bar du Palace — elles seront, semble-t-il, regroupées du côté ouest de l'édifice Palace — et que l'implantation du restaurant n'entraînerait pas une hausse significative des primes d'assurance.

Quant à la compétition que fera inévitablement le nouveau restaurant aux autres établissements de restauration du centre-ville, M. Girard a laissé entendre qu'elle ne serait pas pire que celle que leur avait déjà faite un grand restaurant qui avait ouvert ses portes juste en face du Palace.

Le maire Girard a enfin expliqué que si la nouvelle salle de spectacle avait été greffée au vieil édifice Palace, c'était précisément dans le but de conserver les espaces commerciaux de façon à ce que les revenus qu'ils génèrent abaissent le déficit d'exploitation de la nouvelle salle.

Des «verruces»

Sans être opposés au projet du restaurant en tant que tel, certains conseillers se sont cependant dits préoccupés par l'aspect architectural qu'aura la nouvelle section de l'édifice Palace.

En voyant la dernière esquisse qui a été présentée au conseil par

l'architecte Jean-Paul Breton (c'est à lui que le promoteur André Therrien a fait appel pour réaliser les plans du restaurant), le conseiller Robert Healy a constaté qu'on proposait de surmonter le nouveau bâtiment d'un étage de deux structures pyramidales de couleur cuivre... et il a trouvé cela ridicule. Convaincu qu'elles ne s'intégreraient pas du tout au reste de l'édifice Palace, M. Healy ne s'est pas gêné pour qualifier ces structures décoratives de «chapeaux cantonnais» et même de «verruces»...

«On devrait retourner au plan initial», a-t-il dit, en parlant de la première esquisse du projet du restaurant, qui celle-là avait été réalisée par l'architecte Claude Hébert, du Consortium Breton & Hébert, pendant qu'il travaillait au projet de la salle de spectacle.

En ce qui concerne l'architecture du restaurant, il y a d'ailleurs divergence d'opinion entre Claude Hébert et Jean-Paul Breton: lundi, le conseiller Edmond a révélé que M. Hébert avait écrit à tous les membres du conseil pour leur dire qu'à son avis, les structures proposées par M. Breton se mariaient mal au reste du bâtiment.

Mais le conseiller Claude Boisvert qui, lui non plus, n'a pas aimé

ce qu'il a vu jusqu'à maintenant, ne semblait pas trop s'en faire: il avait bon espoir que le conseil arrive à s'entendre avec l'architecte Breton, qu'il devait rencontrer hier soir au sujet du restaurant.

Quant au maire Girard, il a été catégorique: le conseil n'acceptera que des plans qui garantiront la meilleure intégration architecturale possible du restaurant au reste de l'édifice Palace.

Considérant que tout cela devait être réglé avant que ne commence la construction du restaurant, les conseillers Gérard Allard et Robert Healy ont imité Rémi Bourgeois et voté contre l'octroi immédiat du contrat à Arteco Concept construction. Bien que ce contrat se chiffre à 449 000 \$, c'est plutôt 396 626 \$ que les travaux projetés coûteront à la Ville. Car la soumission de Arteco couvrirait la TPS qui sera remboursée à la municipalité (29 374 \$) et une dépense de 23 000 \$ qui correspond au coût de construction des fondations du restaurant et qui sera assumée par le promoteur.

Toujours lundi, le conseil a accordé à la firme Les Entreprises Larocque inc., de Cowansville, un contrat de 146 808 \$ (136 531 \$, sans la TPS) pour l'aménagement d'un parc de repos, du côté est du Palace.

GRANBY EN BREF

Exproprier le site de Sainte-Anne: Granby pas chaude à l'idée

GRANBY — La Ville de Granby n'intercédera pas auprès de la MRC Haute-Yamaska et de la MRC du Val Saint-François pour qu'elles exproprient le lieu d'enfouissement de Sainte-Anne-de-la-Rochelle dans le but d'en prendre le contrôle. Telle est la réponse que le conseil municipal servira aux organismes de Waterloo et de Saint-Joachim qui lui demandaient d'adopter une résolution en ce sens et de la faire parvenir aux deux MRC. Bien que se disant sympathique à la cause des habitants de la région de Sainte-Anne-de-la-Rochelle qui voient d'un très mauvais oeil l'arrivée chez eux de tonnes de déchets en provenance de la région de Montréal, le maire Mario Girard a indiqué que, selon lui, il n'y avait pas lieu pour Granby de donner suite à leur requête. Rappelant que la participation financière des municipalités aux projets des MRC était toujours proportionnelle à leur taille, M. Girard a expliqué que si les MRC de la Haute-Yamaska et du Val Saint-François décidaient d'exproprier le lieu d'enfouissement de Sainte-Anne, la grosse partie de la note serait pour la Ville de Granby. Tant lui que ses conseillers considèrent donc que face à ce dossier, Granby doit adopter une attitude prudente.

Ruel écorche Duhamel

GRANBY — Mardi, peu avant d'effectuer son retour à la table

du conseil, Serges Ruel s'en est pris à son collègue Claude Duhamel, en conférence de presse. M. Ruel, qui n'a pas du tout apprécié que Claude Duhamel lui reproche dans le journal son absence à deux réunions préparatoires aux assemblées du conseil, a répliqué en révélant que M. Duhamel avait omis d'assister à une bonne demi-douzaine de réunions de la commission sur les services aux citoyens et plusieurs assemblées des Loisirs de Granby. Dans le cas des réunions de la commission, a précisé M. Ruel, Claude Duhamel n'a commencé à s'y présenter que lorsqu'il est devenu président de cette même commission. M. Ruel considère donc que M. Duhamel était mal placé, l'autre jour, pour le réprimander.

Dépôt de matériaux secs

GRANBY — La Ville de Granby exploite depuis 15 ans un dépôt de matériaux secs à l'est de la rue Saint-Charles sud, à la hauteur de la rue Marie-Ange, qu'elle aimerait bien voir reconnaître par la MRC de la Haute-Yamaska. Elle demandera donc à la MRC d'inscrire la reconnaissance de ce dépôt dans la liste des modifications proposées au schéma d'aménagement, dont la révision s'amorce. La Ville de Granby, qui n'a jamais obtenu d'autorisation du ministère de l'Environnement concernant l'exploitation de ce dépôt, a déjà acheminé une requête à la Commission de protection du territoire agricole du Québec afin d'obtenir l'autorisation d'utiliser le terrain en question à des fins autres qu'agricoles.

Benoît Lapierre

SUPER LIQUIDATION

ZENITH

3 JOURS SEULEMENT

QUANTITÉS LIMITÉES
du 21 au 23 mai

TÉLÉCOULEUR 20 po

Télécommande
Affichage des menus à l'écran
Convertisseur intégré
rég: 449 \$

359\$

GARANTIE 5 ANS

TÉLÉCOULEUR 29 po stéréo

Télécommande pour téléviseur et magnétoscope
Entrée/sortie audio-vidéo
Convertisseur intégré

reg: 999 \$

749\$

GARANTIE 5 ANS

MAGNÉTOSCOPE

Programme à l'écran
Télécommande multimarque
Circuit haute qualité

reg: 389 \$

299\$

GARANTIE 2 ANS

GRANBY ÉLECTRONIQUE

12 St-Antoine Nord, Granby 378-3408

SERVICE A DOMICILE

"LE PLUS GRAND CHOIX EN VILLE"

Stationnement Phoenix gratuit à l'arrière du magasin

Bonsecours veut fermer la porte à tout projet de dépotoir

Le municipalité de Bonsecours ne veut pas de lieu d'enfouissement sanitaire sur son territoire, aussi entend-elle apporter une importante modification à son règlement de zonage qui laisse une porte ouverte à un projet semblable.

Un projet de règlement et les conséquences de son adoption seront expliqués par le maire, Fernand Bouthiette, lors d'une assemblée publique de consultation, le jeudi 4 juin, 19 h 30, au 605 du Couvent. Les personnes et organismes concernés pourront aussi s'exprimer.

Ainsi en a décidé le conseil municipal à la suite de représentations faites par une trentaine de citoyens qui ont signé une pétition indiquant clairement qu'ils ne veulent pas voir de dépotoir dans le 5e rang.

Contrairement à Sainte-Anne-de-la-Rochelle, la municipalité voisine, Bonsecours n'a pas de lieu d'enfouissement. On y trouve toutefois un dépôt de matériaux secs (matériaux de démolition, bois, papier, etc.). Il est situé en bordure du 5e rang et appartient à Excavation Gagnon, une entreprise locale.

Il s'agit d'une carrière de gravier où on entasse depuis un an des déchets communément appelés «matériaux secs». Selon Fernand Bouthiette, maire de Bonsecours, les signataires de la pétition, qui habitent le secteur, en ont déjà assez vu et ne veulent pas



Les inspecteurs du MENVIQ ont visité le dépôt de matériaux secs de Bonsecours.

photo Michel St-Jean

vivre un jour à côté d'un lieu d'enfouissement.

Actuellement, environ 10 acres de terrain pourraient être utilisés à cette fin dans le voisinage immédiat du dépôt de matériaux secs, conformément au plan d'urbanisme de la municipalité.

«Les gens ne veulent rien savoir de ça. Le conseil municipal est unanime. On a donc décidé d'agir rapidement», a indiqué M. Bouthiette. On craint aussi pour la nappe phréatique. «Il peut entrer toutes sortes de choses sur un lieu d'enfouissement. Qui sait ce

que peuvent contenir les sacs d'ordures. De plus, ça demande une surveillance continue», dit-il.

Pour lui, l'existence d'un dépôt de matériaux secs est acceptable. «De toute façon, poursuit-il, l'entreprise possède un permis et a des obligations à remplir comme celle de reboiser au fur et à mesure.»

La municipalité exerce une certaine surveillance sur le site, une tâche qui incombe à l'inspecteur municipal. Il y a aussi le ministère de l'Environnement.

Un avis du MENVIQ

Incidentement, deux inspecteurs du MENVIQ-Estrie ont été appelés à se rendre au dépôt de Bon-

cours, vendredi dernier, à la suite d'une plainte à l'effet qu'on y déversait des déchets non conformes au permis d'exploitation.

Sur place, ces derniers ont noté la présence de grandes enveloppes de plastique. «Ces matériaux doivent être déchiquetés et ils ne l'avaient pas été», a expliqué Elyse Desjardins, agent de communications au MENVIQ-Estrie. Le propriétaire a été sommé de ne plus en accepter d'autres de la même entreprise jusqu'à ce qu'elle se conforme et de recouvrir de terre les matériaux déjà déversés. «Nous assurerons un suivi», a-t-elle assuré.

Selon elle, ce dépôt peut recevoir des matériaux secs de partout au Québec et pas seulement de la région.

Depuis quelques semaines, les résidents du secteur ont remarqué une forte augmentation du nombre de camions lourds et de remorques provenant vraisemblablement d'un centre de tri de la région métropolitaine.



Dr Sylvie Chabot, d.m.d.

Dr René Beaudin, d.m.d.

Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest
Granby

375-2455

L-26427

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 3 juin '92

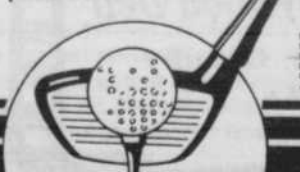
Club de golf Granby St-Paul

MOI J'Y SERAI

René Trottier
Construction
Désourdy



INFORMATIONS: 378-2227
M. Sylvain Gingras,
président



L28209

"Une terre première la fleur d'Amérique"



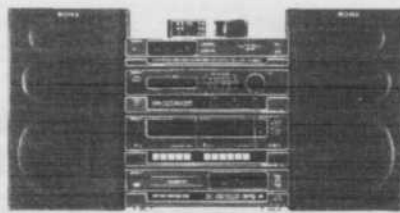
Spectacle pour la fondation de la Cité Capitale de paix mondiale de l'humanité

Au Palace
le 21 mai 1992

présenté par :
LES ARTISTES DU
PEUPLE DE LA PAIX
MONDIALE

L28932

Pas de T.P.S. sur l'audio* SONY



Chaîne Complète
499.95\$
- avec tuner
- ampli
- double-cassette
- laser
- télécommande

LBT-D115

MEGA BASS

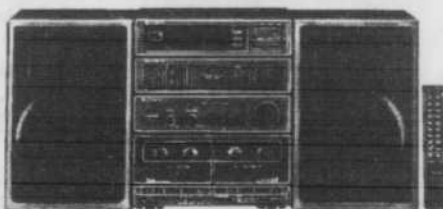
Lecteur laser portatif



D-33

- Mega Bass
- Suréchantillonnage 8x
- Mega Bass
- Casque d'écoute fourni

199.95\$



Mini-chaîne Hi-Fi

- 18 watts RMS
- Télécommande
- Double - cassette à auto-inversion

299.95\$

FH-422

Téléphone sans fil

- Pile en réserve 7 jours
- 10 Compositions rapides
- 256 codes automatiques rapides

129.95\$



SPP-55

electro max

ATELIERS ÉLECTRONIQUES

BROSSEAU

31, Évangeline, Granby: 378-0139

3256, Grande-Allée, St-Hubert: 678-3430 ou 871-8407

8025, Taschereau, Brossard: 443-4488

*sur produits sélectionnés, jusqu'au 30 mai 1992

30 JOURS
GARANTIE
REPARATION - LIVRAISON - INSTALLATION - ENTRETIEN

L28312



Les pompiers s'attaquent au sinistre qui dévaste, pour une deuxième fois en six mois, une maison de la rue Martin, Canton de Granby.

photo Patrick Daigneault

Une maison déjà incendiée, détruite par les flammes

GRANBY
RG

Un incendie s'est déclaré hier midi dans une maison en démolition, rue Martin, dans le Canton de Granby.

Le feu a pris naissance à l'étage d'une maison qui avait été dévastée par un premier sinistre, l'automne dernier. Deux familles avaient été jetées à la rue et l'incendie avait donné lieu à un sauvetage dramatique: un voisin, M. André Boissonneault, avait sorti de force de sa maison enflammée une dame âgée.

Depuis, M. Boissonneault a acquis la propriété, pour le terrain. Hier, alors qu'il s'affairait avec deux de ses employés à brûler des

détritus dans des barils, des tisons ont été emportés par le vent jusqu'à la maison inhabitée.

Le feu a pris presque instantanément, a dit M. Boissonneault. «Cette fois, c'est la maison d'à côté que j'ai sauvée en appelant aussitôt les pompiers», raconte-t-il, avec un brin d'ironie.

Effectivement, les flammes menaçaient cette autre maison. N'eut été de l'intervention rapide des pompiers, le feu aurait pu s'y attaquer, transporté par le vent passablement vif.

Puisque la maison était vouée à la démolition, le propriétaire n'en-coure aucune perte pécuniaire.

Le feu a été rapidement maîtrisé.



AVANT



APRÈS

Femme de Rêves

un cadeau pour soi,
ou pour lui...

Séance mode incluant:

- Maquillage professionnel
- Coiffure stylisée
(nous ne colorons ni ne coupons les cheveux)
- Vêtements et accessoires
- Conseil d'une styliste
- Ambiance formidable

La Femme dont
vous rêvez et que vous êtes
Merveilleuse!



photo . griffée
liette senay
541 CASAVANT, GRANBY
Toujours sur rendez-vous
7 7 7 - 8 6 0 0

28196

RESTAURANT HOLLYWOOD MD SPÉCIAUX HOLLYWOODIENS.

Disponible en
tout temps

7 sur
jours **7**

☆ Incluant le potage,
thé ou café

495\$*
Taxes en sus

- ☆ Fettucini aux fruits de mer
- ☆ Sandwich viande fumée tout garni
- ☆ Lasagne au gratin
- ☆ Assiette poulet-burger
- ☆ Spaghetti sauce à la viande
- ☆ Salade César
- ☆ Bifteck haché
- ☆ Combo poutine-hamburger
- ☆ Rigatoni, à la viande, gratiné

SUR LIVRAISON SEULEMENT

375-1234

Pizza toute garnie médium	7.95 \$
Pizza toute garnie large	9.45 \$
Pizza toute garnie extra large	12.45 \$

Pour un temps limité, taxes en sus

Restaurant Hollywood Déli
452 Principale, Granby
375-1234

L28960

Sainte-Sabine: le feu dévore quinze hectares de forêt

STE-SABINE
RG

Un feu de forêt dévastait hier après-midi un secteur boisé de la municipalité de Ste-Sabine.

Le feu a commencé au milieu de l'après-midi de mardi et, hier matin, la Société de conservation du Sud du Québec émettait un communiqué à l'effet que le sinistre était hors de contrôle. Hier après-midi, l'organisme, par la voix de Mme Chantal Drapeau, laissait entendre que sa progression était «contenue».

«Cela signifie que les flammes ne progressent plus, dit-elle. Mais les pompiers demeurent sur place pour les éteindre de façon définitive.»

Mme Drapeau ne pouvait hier établir la cause de cet incendie qui dévastait environ 15 hectares de fo-

rêt — une superficie comparable à 30 terrains de football — près de la route 235.

Par mesure de prudence, les pompiers — une vingtaine d'hommes — n'ont pas combattu l'élément destructeur une fois la noirceur venue.

Mme Drapeau signale qu'il y a actuellement six feux de forêt en activité sur le territoire de la SCSQ et que l'indice d'inflammabilité est extrême.

«Aussi, sur tout ce territoire, les permis de brûlage à venir sont annulés et de telles opérations sont suspendues. Cette directive restera en vigueur jusqu'à ce que l'indice de danger soit révisé à la baisse.»

Déjà en fin de semaine dernière, un feu de forêt avait dévasté 3, 3 hectares, à St-Paul-d'Abbotsford, près de la pépinière du même nom.

Policiers de Farnham devant leur comité de déontologie

FARNHAM
NP

C'est ce matin que deux policiers de Farnham, l'enquêteur Serge Couture et l'agent Claude Lavoie, comparaîtront devant le comité de déontologie policière du Québec. Ils auraient détenu illégalement et injurié un citoyen de la municipalité, Martin Bricault.

Celui-ci s'est plaint d'avoir été illégalement arrêté et détenu à la suite d'un vol survenu à l'entreprise de son père, à Farnham, en septembre 1990. Selon Martin Bricault, les policiers l'auraient également insulté.

La plainte a d'abord été étudiée par le commissaire à la déontologie policière, en février 1991. Au mois de juin suivant, le commissaire a décidé que l'affaire était suffisamment sérieuse pour traduire les deux policiers concernés devant le comité

de déontologie, sorte de tribunal de la police.

Le commissaire reproche à Serge Couture d'avoir détenu illégalement Martin Bricault et, aux deux policiers, d'avoir tenu des propos injurieux à l'endroit du citoyen.

Aujourd'hui et demain, les deux policiers comparaîtront devant un comité formé de trois personnes. Gilles Migneault, vice-président du syndicat des policiers de la CUM, présidera; il sera assisté de Claude Lebrun, représentant du milieu socio-économique et d'André Trudel, représentant du monde policier municipal.

Une troisième journée d'audition pourrait être nécessaire pour compléter l'étude du dossier, puis il faudra attendre la délibération des trois membres du comité, quelques semaines, avant de connaître leurs conclusions.



Incendie accidentel

Un incendie d'origine accidentelle a causé quelques milliers de dollars de dommages à un logement sis au 444 rue de l'Iris, vers 9 h 30 hier. Les flammes auraient pris naissance à la suite de travaux de soudure dans la salle de bains de l'appartement 5. Le locataire des lieux était absent. Aussi, c'est un voisin qui a appelé les pompiers qui ont rapidement maîtrisé l'élément destructeur. Ils ont dû défoncer un mur pour éteindre les flammes.

photo Michel St-Jean

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

16772011

Club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes de CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 La Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

Service de l'Estrie

SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE
sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

Jean-Pierre Ménard technicien

Sylvain Hevey technicien

385 Dufferin, Granby 777-5544

L-27014

OURAGAN DES PRIX SETLAKWE!

LES MATELAS

- Matelas 39" 312 ressorts, confort de luxe.		
Rég. 179\$	-50 %	89\$
- Matelas 39" 312 ressorts, Chiro Confort et sommier luxueux	PRIX SPÉCIAL	299\$
- Matelas 60" 510 ressorts et sommier luxueux, confort plus.		
Rég. 799\$	-50 %	399\$

LAVEUSES ET SÈCHEUSES

Laveuse Inglis 2 vitesses, 5 cycles, modèle renforcé	Spécial	489\$
Laveuse Kitchen Aid de luxe ultrasilencieuse	Spécial	589\$
Laveuse Inglis 2 vitesses, 8 cycles, blanc sur blanc, de luxe	Spécial	619\$
Laveuse Maytag, économiseur d'énergie	Spécial	649\$
Sècheuse Inglis grand format	Spécial	329\$
Sècheuse Kitchen Aid modèle de luxe	Spécial	439\$

RÉFRIGÉRATEURS

- Réfrigérateur 2 portes, 13 pi.cu., tout blanc		449\$
Réfrigérateur 2 portes, 13 pi.cu., tout blanc		449\$
- Admiral 16,3 pi.cu., tout blanc, (100 \$ de rabais)		699\$
- Inglis tout blanc (100 \$ de rabais)		759\$
- Réfrigérateur 3 portes White Westinghouse, blanc	Spécial 1	1 189\$

LAVE-VAISSELLE

- Lave-vaisselle Inglis	Achat spécial	339\$
Lave-vaisselle Kitchen Aid de luxe		564\$
Rég. 639\$ - 75\$ de rabais		
- Lave-vaisselle Maytag de luxe		579\$
Qté: 1		

CUISINIÈRES

- Cuisinière GE blanche	Spécial	499\$
- Cuisinière Admiral blanche	Spécial	499\$
- Cuisinière Inglis électronique "nettoyage facile"		619\$
- Cuisinière GE, autonettoyante		699\$
- Cuisinière White Westinghouse "convection"		999\$

MOBILIERS DE SALON

- Causeuses en velours (très belles)		
Rég. 449\$	Prix spécial	289\$
- Modulaire noir (5 mcx)	Prix spécial	539\$
- Mobilier de salon (sofa et chaise), suédine	Rabais de 100\$	699\$
- Mobilier de salon (sofa et chaise), velours		899\$
(Choix de couleurs en magasin)		



MOBILIERS DE CUISINE

- Table et 4 chaises, blanches	Prix spécial	199\$
- Table et 4 chaises blanches, tubulaires, modernes		289\$
- Table et 4 chaises blanches, modernes		399\$
- Table et 4 chaises, très modernes	Prix spécial	499\$
- Table et 4 chaises noires modulaires	Prix spécial	519\$
- Table et 4 chaises en bois naturel blanc		599\$
- Table et 4 chaises, noir et blanc (bois solide)		899\$
- Table et 4 chaises blanches "fini cuir"		1 099\$

MOBILIERS DE CHAMBRE

- Lit (tête et pied) tubulaire 39" blanc		179\$
- Mobilier de chambre blanc (5 mcx)		429\$
- Mobilier de chambre (6 mcx)		699\$
- Vous avez le choix des couleurs		699\$
- Mobilier de chambre blanc (roulement à billes, 6 mcx)		719\$
- Mobilier de chambre (6 mcx), blanc "bois solide"	Prix spécial	869\$

TÉLÉVISEURS TOSHIBA

- Téléviseur couleur 14 po (choix de couleurs), contrôle à distance	Spécial	289\$
- Téléviseur 20 po stéréo, contrôle à distance		369\$
- Téléviseur 21 po. stéréo, contrôle à distance		449\$
- Téléviseur 28 po. stéréo, contrôle à distance		679\$
- Téléviseur 29 po. avec système cyclone, modèle de luxe		1 059\$
- Téléviseur 32 po. stéréo, modèle de luxe		1 379\$
- Téléviseur 34 po. stéréo, modèle de luxe		1 579\$

Plusieurs autres modèles en magasin

BIBLIOTHÈQUES

- Meuble audio-vidéo, porte en vitre	Spécial	99\$
- Meuble audio-vidéo (base pivotante)	Spécial	129\$
- Bibliothèque 3 sections (fini chêne naturel)	Spécial	699\$

Grand choix d'unités murales en magasin

S. SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

28963

Le coeur de Granby bat au rythme du jazz

Anne Normand
GRANBY

Ajustez vos montres: dès 11h45, demain, Granby se mettra à l'heure du jazz... et y restera tous les vendredis jusqu'au 10 juillet.

Initiative des Loisirs de Granby, les «Midis-Jazzés» reviendront à l'affiche pendant huit semaines, de 11h45 à 13h15, à la Place René-Lévesque, à deux pas de l'édifice administratif du gouvernement provincial. Les spectacles mettront en vedette le «Granby jazz», un trio spécialement formé pour l'occasion, qui accueillera à chaque rendez-vous hebdomadaire des musiciens invités.

Et les profanes peuvent déjà se rassurer. «Rien de cérébral, comme musique!», promettait en conférence de presse, hier, le bassiste du groupe Bernard d'Anjou, qui a également mis sur pied la programmation.

«On ne veut pas agresser les gens et des solos de 20 minutes, il n'y en aura pas, poursuivait-il. C'est conçu pour le public, pour donner un aperçu de cette musi-



Les Midis-Jazzés prendront leur envol à la bonne franquette, demain, Place René-Lévesque. Le bassiste Bernard d'Anjou, du «Granby Jazz», en a concocté la programmation.

photo Michel St-Jean

que-là. C'est vraiment accessible. Et on va parler beaucoup entre les pièces, pour essayer de garder un contact assez étroit avec le public.»

Les «cinquante et plus», indique-t-il également, y retrouveront d'ailleurs bien des airs familiers: beaucoup de ces pièces-là étaient jouées dans les ball rooms pendant l'après-guerre et un peu avant. «C'était le 'top 40' des an-

nées 50.»

Taillée sur mesure pour l'été, la formule se veut très décontractée: au son de la musique, Monsieur, Madame et les enfants pourront pique-niquer à la bonne franquette, en plein air... et sans déboursier un sou. Le café Van Houtte aura aussi un kiosque sur place pour accommoder les diners.

Et pourquoi le jazz?

«Parce que j'aime ça!» lançait spontanément Patrice Faucher, régisseur des activités culturelles aux Loisirs. «Et pour pouvoir donner l'occasion aux gens d'en entendre. A part quelques émissions radiophoniques dans des stations bien précises, il n'y en a pas beaucoup. C'est pas dangereux, et c'est le fun!»

Finances obligent, pas de têtes d'affiche à la Keith Jarrett — mais «de bons musiciens qui font du bon stock». Certains invités se sont déjà produits avec un Daniel Lavoie, un Michel Cusson (du groupe UZEB)...

Programmation

Grands adeptes des standards jazz des années 50-60, le bassiste Bernard d'Anjou et le percussion-

niste Claude Gauthier, du trio Granby jazz, lanceront le premier «Midi-jazzé» demain en compagnie du guitariste François Laverrière, un Granbyen, et du saxophoniste François Charland.

Le 29 mai, le Granby Jazz cédera la place aux rythmes africains et brésiliens du Sylvain Gagnon trio: un jazz plus «moderne», qui emprunte à la fois au «bebop» et au style nouvel âge. M. Gagnon a déjà enregistré avec des gens comme John Gilbert, Peter Pringle et Pellegrin El Kady, et lançait récemment un deuxième album avec son quartet: «Crépuscule».

Le 5 juin, le trio granbyen (accompagné cette fois de son pianiste Éric Mélançon) se mêlera au percussionniste Michel Dupire pour un spectacle très latin: avis aux amateurs de salsa, de bossa... et de tout ce qui finit en A!

Le 12 juin, le jazz «swing» et le jazz bop des années 60 seront de la partie, en compagnie du saxophoniste André Lehoux. Ils céderont le plancher, la semaine suivante, au jazz de la côte Ouest américaine, assaisonné d'un peu de funk, avec le saxophoniste Patrick Coiteux.

Le 26, le public pourra entendre les grands standards des années 40-50 (Miles Davis, John Coltrane et cie), alors que le Granby Jazz se produira aux côtés du saxophoniste Michel Therrien. Il retrouvera le 3 juillet une chanteuse, Caroline Tétreault, une étudiante de Karen Young.

Le programme se terminera le 3 juillet par un spectacle «jazz rock», qui mettra en vedette le bassiste Bernard d'Anjou, le batteur et percussionniste Ronald Bastille et le pianiste Michel Ferron.

L'objectif? «On attend 100, 150 personnes comme il faut, pour une heure très décontractée», mentionnait hier la coordonnatrice de la programmation des activités spéciales, Julie Hivon.

Les Loisirs injecteront cet été environ 8000 \$ dans les «Midis-Jazzés», l'un des nombreux volets d'un été musical qui s'annonce bien garni: retour des «rythmes du monde» les mardis et des spectacles de la relève, les jeudis, présentation de quelques concerts classiques, les dimanches, au Parc Victoria... On y reviendra.

Chose certaine, ce sera gratuit. Et pour les Loisirs, l'enveloppe ira chercher au total dans les 30 000 \$.

Le look Dulux

Peintures d'extérieur



26⁹⁹\$ 28⁹⁹\$ 29⁹⁹\$

3628
Super uréthane
émail pour planches
Gris brouillard,
base blanche
et couleurs
pré-mélangées*



Peinture à base d'eau
à pollution réduite.

25⁹⁹\$

979
Super acrylique
apprêt couche de fond

26⁹⁹\$

999
Super alkyde
apprêt couche de fond

29⁹⁹\$

900
Super alkyde
finition semi-brillant
Blanc

Format 3,785 litres

* Certains contenants peuvent avoir moins de 3,785 Cette offre se termine le 2 octobre 1992



Peintures Leader Mondial

Dulux donne vie à votre maison

J.O. Lévesque Ltée 42 Plaisance,
Bedford (514) 248-4307

Ferr. Cowansville Inc. 608 rue Sud,
Cowansville (514) 263-2545

Décor Escompte DG Inc. 221 Principale Est,
Farnham (514) 293-3119

Peinture Avery Ltée 86 Court,
Granby (514) 372-3757

Dumas Décoration 317-1 rue Racine,
Granby (514) 375-1661

Quinc. H. Gagnon (Rona) 11 Évangéline,
Granby (514) 378-2755

Wallet Inc. 39 Victorin,
Knowlton (514) 243-6480

Quinc. Rouville 607 Sud Ste-Marie,
Mariville (514) 460-4496

Ostiguy & Fr. 1200 des Patriotes,
Richelieu (514) 658-4371

Quinc. H. Gagnon (Rona) 3400 Laframboise,
St-Hyacinthe (514) 773-9787

Quinc. St-Charles 348 Denison ouest,
Granby (514) 378-2473

E. Côté & Fils Inc. 286 Notre-Dame,
Roxton Falls (514) 548-2242

Tapis Gilles Brodeur 1313 Vimy,
St-Césaire (514) 469-5357

RÉSULTATS



Tirage du
92-05-20

6	13	19	22	23
24	31	34	37	38
40	43	45	51	53
57	61	63	65	67

Prochain tirage: 92-05-21

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 3 juin '92

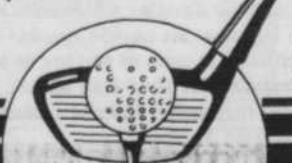
Club de golf Granby St-Paul

MOI
J'Y SERAI

Jacques
Robitaille
C.A. Robitaille
St-Onge Veillette



INFORMATIONS: 378-2227
M. Sylvain Gingras,
président



L28292

Les auxiliaires du CHG passent à la FIIAQ

Elles étaient représentées par la CSN depuis 25 ans

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Les quelque 120 infirmières auxiliaires du Centre hospitalier de Granby ont gagné leur point, elles peuvent se joindre à la Fédération des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec (FIIAQ). Le Tribunal du travail leur a donné raison, rejetant l'appel logé par la CSN.

«Nous avons reçu le 1er mai notre nouvelle accréditation, il nous aura fallu toute une année de démarches et plusieurs auditions pour en arriver là, mais comme nous voulions aller jusqu'au bout, nous n'avons jamais lâché prise», explique Marie-Claire Paulin, porte-parole du Syndicat professionnel des infirmières et des infirmiers auxiliaires du CHG (SPIIA). L'organisme a été officiellement mis en place mardi soir.

Après avoir passé quelque 25 ans dans les rangs de la CSN, les infirmières auxiliaires ont remis en question leur appartenance syndicale, choisissant d'adhérer à un organisme professionnel.

«Ce que nous voulions, c'est un statut particulier au sein de la centrale. Jusqu'au dernier marau-



Johanne Morin, présidente de la Fédération des infirmières et des infirmiers auxiliaires du Québec et Marie-Claire Paulin, porte-parole du syndicat local.

photo Alain Dion

dage, la CSN nous avait promis qu'elle se rendrait à notre demande, nous avons attendu pour voir ce qui allait se passer, lui donnant une dernière chance de nous faire une place bien à nous, mais réunies en congrès, les instances nous ont finalement dit non», mentionne-t-elle.

Ne se sentant plus à l'aise à la CSN, les infirmières auxiliaires du CHG ont décidé de quitter la centrale pour se rapprocher de la

FIIAQ, fondée en 1975. Elle regroupe au Québec 25 pour cent des quelque 20 000 infirmières auxiliaires, mais la CSN en compte toujours 40 pour cent.

«La philosophie de la CSN est simple: tout le monde est sur le même pied d'égalité. On nous a assez dit et redit: à travail égal, salaire égal, un principe qui est intéressant, mais nos responsabilités professionnelles sont différentes, nous voulions, quant à nous, nous retrouver entre nous, partager une même communauté d'intérêts, promouvoir notre profession alors que les autres centrales ne s'attaquent qu'à des objectifs économiques ou sociaux», affirme Johanne Morin, présidente de la FIIAQ.

La décision de la CSN d'aller en appel reposait surtout sur l'éli-

mination des puéricultrices, une douzaine d'employées, du certificat d'accréditation de la SPIIA. La centrale contestait ce rejet, alléguant qu'elles possédaient le même cours que les infirmières auxiliaires, mais agrémenté d'une spécialisation.

«Le juge Marc Brière nous a donné raison, il a été très clair en reconnaissant que les puéricultrices ne partagent pas les mêmes intérêts professionnels que nous. Elles resteront dans l'unité syndicale générale», relève Marie-Claire Paulin.

Du côté de la CSN, on se plie à la décision rendue par le juge Brière, mais sans pour autant partager son opinion quant à l'absence d'intérêts professionnels communs entre les infirmières auxiliaires et les puéricultrices.

Skieuse tuée: enquête du coroner au début de juin

GRANBY RG

Le coroner Anne-Marie David tiendra son enquête publique les 3, 4 et 5 juin à Granby, concernant le décès d'une jeune skieuse, survenu à Bromont, le 7 mars.

Il n'est pas question pour le coroner de déterminer une responsabilité quelconque, mais

seulement de formuler des recommandations afin qu'un tel accident ne se reproduise plus.

On se souviendra que Cindy Reeves, 16 ans, une résidente de la métropole, s'est tuée sur une pente de Bromont quand elle est entrée en collision avec une chenillette damant la piste.

L'enquête se tiendra au palais de justice de Granby.



SOIRÉE

BAVAROISE

LE SAMEDI 23 MAI

réservez dès maintenant PLACES LIMITÉES

AU MENU

Oeuf à la Russe
Choucroute BAVAROISE
Mousse choco-noisettes
café, thé

Venez turluter avec le groupe
"LA MACHINE À CHANTER"

427-3, rue Rivière, Cowansville 266-0771



PIONEER

VOUS
invite...

**ÉVALUATION TECHNIQUE
GRATUITE**

de votre "système de son"
pour automobiles
de toutes marques

AUJOURD'HUI

de 15 h à 21 h

AUDIOTECH

590, boul. Boivin, Granby 378-3618
(angle Principale)

L-27626



propriétaire : Roger Deslandes

2 salles disponibles

GRATUITEMENT
POUR TOUT GENRE
DE RÉCEPTIONS
Sur réservations

27, place Elgin, Granby 777-1955
L28923

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Princesse: Vie active et jeux en matinée.

Club d'Âge d'Or Granby: Conditionnement physique à 13h, cartes et galets à 13h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Vente de vêtements usagés du Centre d'Entr'Aide St-Césaire, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les samedis de 9h à 12h, au 1638 rue St-Paul.

Comptoir familial des Filles d'Isabelle de Waterloo, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin.

Bingo au profit des paroisses Assomption et Immaculée-Conception, tous les jeudis à 19h au sous-sol

de l'église Assomption.

Club Amitiés Nouvelles: Jeux animés à 19h30, au 172 rue Court.

À venir

Thé du printemps des Dames du Club C.W.A. de l'église St. George Anglican, le vendredi 22 mai de 14h à 16h, à la salle de l'église, à Granby.

Croisière et souper-théâtre organisés par le Club d'Âge d'Or St-Valérien, le mercredi 17 juin. Inf.: 549-2581 et 549-2489.

NOMA

Il est tellement plus agréable
de tondre son gazon...

...quand les prix sont déjà coupés!

Modèle DY750

Tondeuse 20 po.
Moteur Briggs & Stratton
Classique 3,5 C.V., 4 temps

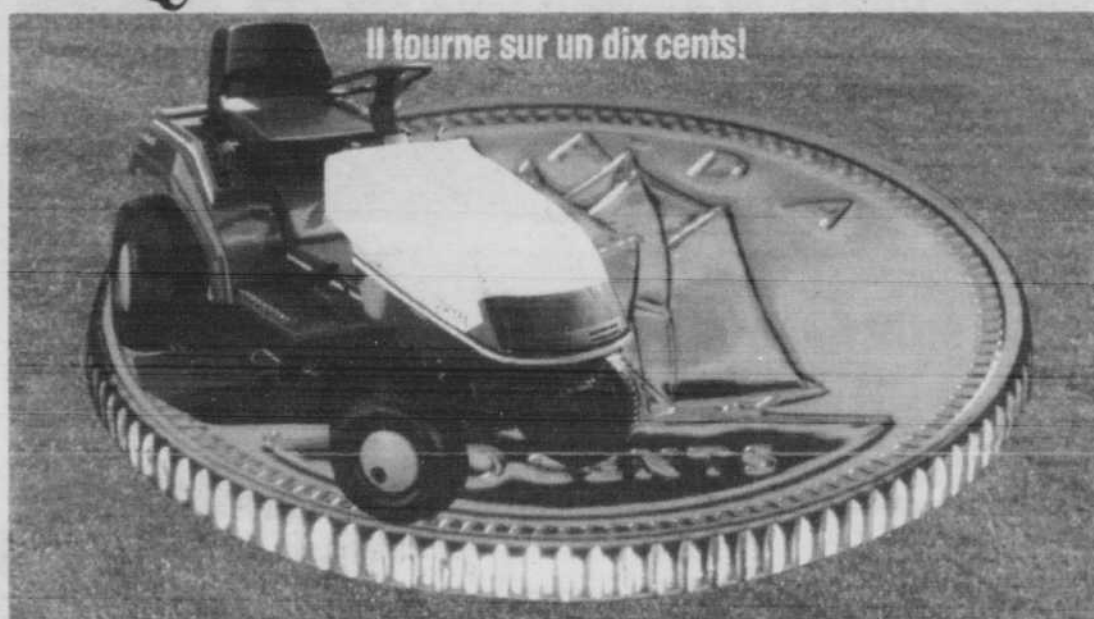
seulement
179\$

Modèle DYB21

Tondeuse sec arrière 21 po. (manuelle)
Moteur Briggs & Stratton
Quantum 5,0 C.V., 4 temps
Roues de 8 pouces ajustables

seulement
289\$

NRB21SP (automotrice) seulement 359\$



Moteur Briggs & Stratton, Vanguard,
2 cylindres, démarreur électrique,
embrayage prise de force électrique,
transmission hydrostatique

Modèle	C.V.	Direction	Prix
4014-01	14	2 roues	2 799 \$
4014-020	14	aux 4 roues	3 199 \$
4616-01	16	2 roues	3 199 \$
4616-020	16	aux 4 roues	3 499 \$

NOMA



Moteur Briggs & Stratton 12,0 C.V.,
industriel et commercial, démarreur
électrique, 6 vitesses, freins à disque

Modèle 3812-120

Direction aux 2
roues

seulement
1 679\$



Modèle C3812-040

5 vitesses avant, 1 vitesse
arrière
Lumières
Tondeuse 38 po.

seulement
1 299\$

Garantie de 2 ans : pièces et main-d'œuvre
sur tous les modèles. Frais de préparation avant
livraison en sus sur les tracteurs.

R. MALOUIN & FILS INC.
6421, rue Foster, Waterloo - 539-0494

NOMA

LA BRAISERIE

Service de traiteur

Spécialités: boeuf, lard, dinde, jambon
entièrement braisés sur charbon de bois

Autres menus disponibles

BUFFET FROID

Renaud et Lyse St-Louis

Local

420 Armand, Granby
378-7959

Résidence

702 Cabana, Granby
378-3308

L27606



Le Club
optimiste
de Granby

SÉCURITÉ À
BICYCLETTE
LE SAMEDI 23 MAI 1992

9 h Parc Daniel-Johnson

- Inscription des participants
- Vérification des vélos

10 h 30 Départ

Circuit à vélo

11 h 30 Arrivée

Début de L'Estriade

- Hot-dogs, rafraîchissements
- Jeux
- Kiosques de différents intervenants dans le domaine du cyclisme

Prix de participation

Parents,
accompagnez vos enfants
c'est une invitation!

L 27356



Plastalène ferme et vend ses actifs

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Roulant déjà à faible régime depuis quelque temps, la compagnie Plastalene Ltée ferme définitivement ses portes et disparaît du paysage industriel granbyen.

Un de ses compétiteurs, le Groupe Hamelin Inc., qui opère déjà l'usine Feuilles de plastique G.M. de la rue Robinson, prendra possession de ses principaux actifs au début de juillet.

«L'entente, que nous avons conclue avec Plastalene, porte sur tous les actifs reliés aux opérations et à la commercialisation des feuilles de plastique. C'est ainsi que nous avons acheté toutes les marques de commerce de Plastalene et certaines pièces d'équipement, mais pas la bâtisse de la rue Simonds sud», explique

André Leblanc, vice-président et directeur général de Feuilles de plastique GM, division du Groupe Hamelin Inc.

Feuilles de plastique GM fusionnera donc ses opérations avec celles de Plastalene et exploitera deux usines d'extrusion, situées l'une à Granby, Québec et l'autre à Cornwall, Ontario.

«À Granby, les activités manufacturières seront concentrées rue Robinson — là où Feuilles de plastique GM est installée —. Quant au pied-à-terre de Plastalene, rue Simonds, il sera définitivement fermé. À Cornwall, la production sera maintenue à l'établissement que Plastalene possède depuis 1987», mentionne André Leblanc.

Il ne cache pas que l'existence de cette usine en Ontario a pesé lourd dans la décision du Groupe Hamelin d'acquiescer Plastalene.

Non seulement, il écartait son principal compétiteur au Canada en mettant la main sur sa liste de clients, mais en se retrouvant avec des installations en Ontario, le groupe faisait un pas de plus vers l'objectif qu'il s'est fixé: devenir la plus importante entreprise d'extrusion de feuilles de plastique au Canada, mais aussi un joueur des ligues majeures en Amérique du Nord.

«Cette acquisition s'inscrit dans notre plan stratégique. L'usine de Cornwall s'est avérée un atout important. Être un fabricant québécois avec un pied-à-terre en Ontario — là où on retrouve 50 pour cent du marché des feuilles de plastique — ça va nous aider à pénétrer davantage le marché canadien et qui sait, faire une percée aux États-Unis», estime André Leblanc. Le projet flottait dans l'air depuis plus d'un

an, mais les négociations n'ont officiellement été entamées qu'il y a quatre mois et demi.

La transaction aura un impact direct au niveau des employés de Plastalene en charge des opérations manufacturières. La quinzaine de travailleurs encore en place ont déjà reçu leur avis de licenciement, ils quitteront leur poste au plus tard le 29 juin.

On se souviendra qu'en novembre 1991, Plastalene avait annoncé son intention de déménager à la fin janvier, à Cornwall, sa production de feuilles thermoplastiques, entraînant la mise à pied à Granby d'une quarantaine d'employés.

«Quant au personnel non syndiqué, aux employés cadres, ils seront intégrés à nos opérations ou feront l'objet d'une rationalisation, il s'agit pour le Québec et l'Ontario de 34 personnes. De ce

nombre sont exclus les deux propriétaires de Plastalene, John Bennett et Normand Coderre, quelques employés à temps partiel et les travailleurs affectés aux activités de fabrication à Cornwall», indique André Leblanc, qui a été mandaté par les deux compagnies comme porte-parole dans ce dossier.

Du côté syndical — les travailleurs de Plastalene sont affiliés à la CSD — c'est la déception. «Les patrons de Plastalene n'ont pas joué leur vrai rôle d'employeur. Ils auraient dû être plus fonceurs, plus agressifs et accroître leur part de marché. Au lieu de se battre contre le syndicat, d'y consacrer toutes leurs énergies, ils auraient dû accepter la main qu'on leur tendait. Il y avait pas mal de choses à faire pour redresser la compagnie et nous étions prêts à faire notre part», affirme le conseiller syndical, Réjean Audy.

LA BONNETERIE

Mod'Enfant

Mode pour enfants
0 à 16 ans

Spéciaux
en
magasin

13 Centre, Granby

372-2562

L27257

"Une terre première
la fleur d'Amérique"



Spectacle pour la fondation
de la Cité Capitale de paix
mondiale de l'humanité

Au Palace
le 21 mai 1992

présenté par :
LES ARTISTES
DU
PEUPLE DE LA PAIX
MONDIALE

L28932

RABAIS
ANNIVERSAIRE
Jusqu'à 50%

SUR PLUS DE 75 VARIÉTÉS DE TISSUS!

ÉPARGNEZ 50%

IMPRIMÉS "FLORENCE"
50% polyester, 50% coton, 115cm
Lavables à la machine.
Tricot à impressions
florales ou géométriques
aux couleurs éclatantes.
Prix cour. 11,99m

5⁹⁹

ÉPARGNEZ 33 1/3%

IMPRIMÉS "PISTACHE"
65% polyester, 35% coton, 115cm
Jolis motifs aux couleurs
vives et pastel qui feront
la joie de vos tout-petits!
Prix courant 5,99m

3⁹⁹

ÉPARGNEZ 40%

CHALLIS MARION
100% rayonne, 115cm
Motifs floraux, vichy,
damiers, pois et bigarrés.
Prix cour. 9,99m

5⁹⁹

ÉPARGNEZ 33 1/3%

COTON DANUBE
100% coton, 150cm
Motifs floraux, tachetés...
aux couleurs vives.
Prix cour. 9,99m

6⁶⁶

ÉPARGNEZ 25%

TISSUS SPÉCIAL MODE
Compositions et largeurs variées.
Des milliers de mètres de
tissus mode de couleurs et de
styles variés.
Prix cour. 4,99m

3⁷⁴

ÉPARGNEZ 20%

SHANTUNG PRINTEMPS
80% polyester, 20% viscose, 150cm
Tissu léger et confortable
aux couleurs mode!
Prix cour. 11,99m

9⁵⁹

GAGNEZ

UNE SURJETEUSE
ELNA F4

FAITES VITE!

Notre tirage aura
lieu le 30 mai 1992

d'une valeur de
599\$!

*Bons de participation disponibles dans tous nos magasins.

TOUS LES
PATRONS
BUTTERICK



3 pour le
prix de 1*
*de valeur égale ou moindre

ACCESSOIRES DE COUTURE

Tous les fils KOBAN
Tous les ciseaux
(sauf Henckels)
Tous les boutons
Tous les rubans

33 1/3 %
DE RABAIS

L28262

Ces items ainsi que plusieurs autres sont en
vente jusqu'au 23 mai 1992

Bouclair

14 Simonds Sud
GRANBY
378-5999

COMMENTAIRES

Réal Marchessault



Le retour de Ruel

Le conseiller Serges Ruel a finalement mis fin à sa réflexion en réintégrant la table du conseil municipal de Granby lors de l'assemblée de mardi.

Il dit revenir avec toute la fougue qu'on lui connaît, ainsi que la franchise, l'honnêteté et l'intégrité qu'il a toujours démontrées, mais sa réflexion n'aura pas rendu son propos plus limpide pour autant. L'éternel optimiste a remis aux médias et à ses collègues (nous l'espérons) un document qui égratigne tout le monde et personne à la fois.

Des allusions à ses collègues qui agissent par électoralisme et n'osent envisager de nouvelles orientations lors des sessions d'étude sur le budget, mais de quelles orientations parle-t-il? Il promet de dénoncer les «pouvoirs parallèles». Mais quels pouvoirs parallèles? S'agit-il de la coalition des syndicats qui ont fait et gagné la lutte à la hausse du traitement des élus à l'automne 90? Et qui sont les «activistes» et «gérants d'estrade» auxquels il fait allusion?

La démocratie est un exercice noble et périlleux dont la rancœur s'accommode plutôt mal.

Bizarrement, le conseiller Ruel n'a pas communiqué le fruit de sa réflexion aux téléspectateurs lors du tour de table débutant l'assemblée. Et pourtant, il leur devait bien cela. Il a plutôt confié la tâche d'informer la population de ses états d'âmes à la presse, cette même presse que M. Ruel, dans son document, accuse d'être «avide de sensation et capable de monter une opinion publique contre notre conseil». Drôle de paradoxe?

C'est sans grande surprise que La Voix de l'Est s'est fait écorcher au passage, elle qui, selon le conseiller, est «passée maître dans l'art de semer la zizanie à l'intérieur des des groupes et des organisations, le conseil de ville n'y échappe pas». Voilà accusations graves, M. Ruel!

Oui, La Voix de l'Est se montre très critique vis-à-vis le pouvoir public, particulièrement des élus municipaux. Elle assume le rôle, un peu malgré elle, de l'opposition officielle. Mais elle le fait toujours dans l'intérêt des citoyens qui sont aussi ses lecteurs.

L'éditorialiste commente, analyse, questionne. Le journaliste fouille, interroge et tente d'obtenir des réponses limpides. Il ne met pas en boîte inutilement, sournoisement ou gratuitement. Jamais, par exemple, La Voix de l'Est n'a tenté de ridiculiser le maire ou un conseiller, jamais elle n'a fait d'attaques personnelles. Pas de coups en bas de la ceinture. Le rôle de politicien n'est pas toujours facile à assumer, l'attitude de M. Ruel en témoigne, mais le pouvoir de la presse comporte aussi des responsabilités et des exigences. Des plaintes peuvent en tout temps être acheminées au Conseil de presse du Québec.

M. Ruel erre quand il qualifie de «désinformation» une citation que lui a attribué par erreur le journaliste Benoit Lapierre dans son compte-rendu de l'assemblée du 21 avril lorsqu'il a été question du contrat devant être accordé à une firme de vérificateurs comptables. Si l'erreur avait été signalée au journal par M. Ruel ou par quelqu'un d'autre, elle aurait été corrigée dès l'édition suivante. Mais M. Ruel n'a rien signalé du tout, préférant garder ce fait en mémoire. Pour illustrer la «désinformation», il lui faudrait trouver un meilleur exemple!

Bref, tant mieux si M. Ruel a mûri sa réflexion et a décidé de replonger de plein pied dans la politique municipale. Nous ne pouvons que lui souhaiter bonne chance dans la poursuite des objectifs qu'il s'est fixés en espérant, comme nous le mentionnions précédemment, que le conseil fasse bonne lecture de la réalité.



La CSN outrée de n'être pas représentée au CCE

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Le Centre de coordination économique de Granby n'a pas de siège d'administrateur de disponible pour la CSN et comme il n'y a pas l'ombre d'une élection à l'horizon, il lui conseille de véhiculer ses états d'âme par le biais du comité régional de concertation. Une réponse qui laisse la centrale syndicale sur sa faim.

«Le président par intérim du CCE, Pierre Métras, est clair: il n'y a pas de place pour nous au conseil d'administration, mais sa réponse manque quelque peu de sérieux. Notre intérêt au développement économique de la région aurait mérité un peu plus d'attention de sa part, il est important que les travailleurs sachent le peu de cas qu'on fait d'eux, de leurs idées», mentionne Serge Gosselin, président du Conseil central de Granby (CSN).

Le porte-parole de la centrale s'explique mal que le CCE se lave aussi cavalièrement les mains de sa demande. Tout en se faisant une bonne conscience, sous prétexte que les syndicats ont déjà voix au chapitre par le biais du comité de concertation socio-économique Granby-Bromont.

«Notre présence à cet organisme n'a rien à voir avec nos représentations au niveau du CCE. Il est tout à fait légitime que nous voulions siéger aux deux endroits. Au Centre de coordination, il n'y a pour le moment que des élus, des gens d'affaires, les travailleurs sont complètement absents, pourtant c'est ensemble seulement que nous parviendrons à créer des emplois viables. Le ministre Trém-



Serge Gosselin

blay l'a compris, lui, pourquoi ne le réalise-t-on pas ici?»

Et du même souffle, Serge Gosselin ajoute qu'au lieu de scruter les conventions collectives, le CCE ferait mieux d'écouter ce que les travailleurs ont à dire sur l'organisation du travail, sur les nouvelles méthodes de gestion. «Mieux, le dossier de Cruise-Hinds a déjà fait la preuve de la viabilité d'un nouveau partenariat», note-t-il.

Le président du Conseil central ne manque pas de s'interroger sur la représentativité de certains membres du conseil d'administration. «Pourquoi Pierre Métras, dont l'entreprise est située à Saint-Valérien, siège-t-il au CCE? Manquerait-on d'industriels à Granby? Pourquoi Suzanne Chassé, qui réside sur la Rive-Sud, qui travaille pour une entreprise montréalaise, figure-t-elle parmi les administrateurs? Le fait d'avoir un bureau au Cégep de Granby la rend-t-elle éligible?

Manquerait-on de promoteurs touristiques à Granby?...»

Serge Gosselin invite le maire Mario Girard, qui lors du minicolloque de janvier s'était montré prêt à effectuer certains changements au CCE, à élargir les rangs du conseil d'administration à tous les intervenants du milieu socio-économique.

«C'est tout à fait incompréhensible de voir sur un budget d'un demi-million de dollars le peu d'argent que le CCE consacre à la prospection, pourtant il n'y a pas à sortir de là, c'est la prospection qui va faire rentrer de nouveaux emplois à Granby», note Serge Gosselin.

Mais ce que le président du Conseil central a mal digéré, c'est que le CCE n'ait pas profité de son assemblée générale d'avril dernier pour tenir des élections. «Tout était joué d'avance, les administrateurs étaient choisis et déjà en place. C'est une véritable insulte à la démocratie.»

Le déroulement de cette assemblée générale lui a laissé un arrière-goût amer, à commencer par la remise de certificats aux entreprises créatrices d'emploi. «Sur quels critères, le soutien à l'entrepreneuriat local peut-il bien se baser. Si on en juge par la mention qu'a reçu l'ancien propriétaire de Jeans A.C.G., faut-il avoir fermé son entreprise et précipité des dizaines d'employés au chômage après avoir sollicité leur participation financière, pour être sélectionné? On semble n'avoir compté que les emplois créés, pas ceux qui ont été perdus. Si c'est ça la façon dont on conçoit à Granby le développement économique, il y a urgence... d'agir», conclut-il.

VENTE SUPER LIQUIDATION

Payez en **SEPTEMBRE 92**



JVC VHS Compact

GR-AX2 Camescope
Entièrement automatique
Photosensibilité 1 lux
Zoom 6x1
Têtes autonettoyantes
Mallette gratuite

799\$

Téléviseur 21" stéréo JVC

Tube teinté noir
Télécommande télé-vidéo
Programmation à l'écran
Câbloselecteur 180 canaux

479\$



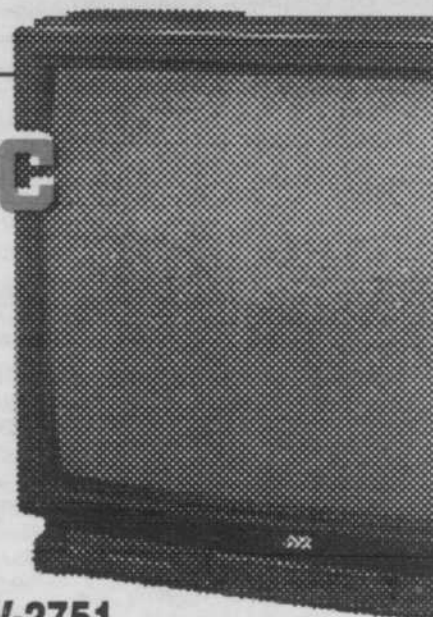
Téléviseur 29" stéréo SURROUND JVC

Résolution de 500 lignes
Son stéréo "Surround"
Entrée SUPER VHS
Décodeur bilingue

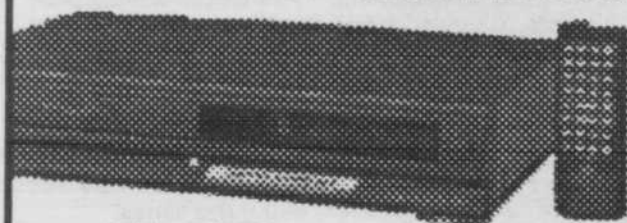
849\$

RABAIS DE 50\$

AV-2751



MAGNÉTOSCOPE VHS STÉRÉO HI-FI 6 TÊTES HRD-910



JVC

469\$

MAGNÉTOSCOPE VHS HR-DX20



JVC

**PRIX SPÉCIAL
EN MAGASIN**

Téléviseur 33" stéréo SURROUND JVC

Résolution de 650 lignes
Son stéréo "Surround"
Entrée SUPER VHS
Décodeur bilingue

1399\$

RABAIS DE 100\$

AV-3150



Son X plus

*plus
branché
que jamais*

39 Évangéline, Granby 378-9816
Face aux Galeries de Granby

Meuble à TV de luxe 29"

Portes vitrées, modèle sur roues

RÉDUCTION DE 50%

69\$

BEN... DES CHOSES À DIRE



À NE PAS RÉPÉTER

François Longchamps, des «Blue Knights» a été vu dernièrement poussant sa superbe moto. Lorsqu'on en est rendu à «oublier» de remplir le réservoir d'essence de sa moto, il faut se poser des questions. A moins que François eut découvert que sa moto prenait plus d'essence depuis qu'elle a été réparée?

Isabelle Lussier, en mission avec les «Casques Bleus» de l'ONU en Afrique, a-t-elle reçu l'avion rempli de gomme à mâcher que ses parents lui ont expédié? Ça va mâcher dans le coin, surtout que les chameaux adorent la gomme, dit-on!

Pour un «bon coup de pouce», faites appel à Yvon Beaulieu! On affirme qu'il peut vous en donner un super; c'est un sport qu'il adore, selon Lorraine.

Stéphane Grenier commence à se demander s'il réussira à bâtir sa maison avant de recevoir son premier chèque de pension de vieillesse?

Après avoir passé une semaine avec un pinceau dans les mains, Bob Garneau prépare déjà son voyage de pêche dans le «grand nord». L'autre Bob...Lavallée est prêt depuis longtemps.

Avez-vous vu la nouvelle «tenue» de Bob Bergeron? Ça va «flasher» sur les links au cours de l'été...De quoi à rendre jaloux Page Stewart...

Les petites soeurs Boudreau...Pauline et Pierrette ont été vues au Forum de Montréal, au spectacle de Rock Voisine. Elles en rêvent encore...dit-on.

Paul Chicoine a été vu jouant au golf à Roxton Pond...rien sur la tête. C'est à croire qu'il se moque du trou...dans la couche d'ozone!

La dernière acquisition de Denis Janvier fera de lui, dit-on, un meilleur pêcheur? C'est à voir...

Le conseil 2077 des Chevaliers de Colomb de Waterloo annonce la tenue de son tournoi de golf annuel pour samedi le 13 juin prochain. Les inscriptions sont acceptées maintenant. Le coût est de \$30 pour le golf et le souper, et de \$10 pour le repas seulement. On peut s'inscrire ou obtenir plus amples informations en communiquant avec le responsable Steve Sullivan au 539-2772 ou 372-0238. Le responsable des départs est Luc Arès au 539-3159. A souligner, au vert numéro quatre, l'auteur d'un trou d'un coup pourra se mériter une

automobile pour deux semaines, essence comprise, don de Trianon Auto de Granby. Également un tirage moitié-moitié sera organisé pour aider les juniors du club de golf. Enfin, de nombreux prix de présence attendent les participants-es.

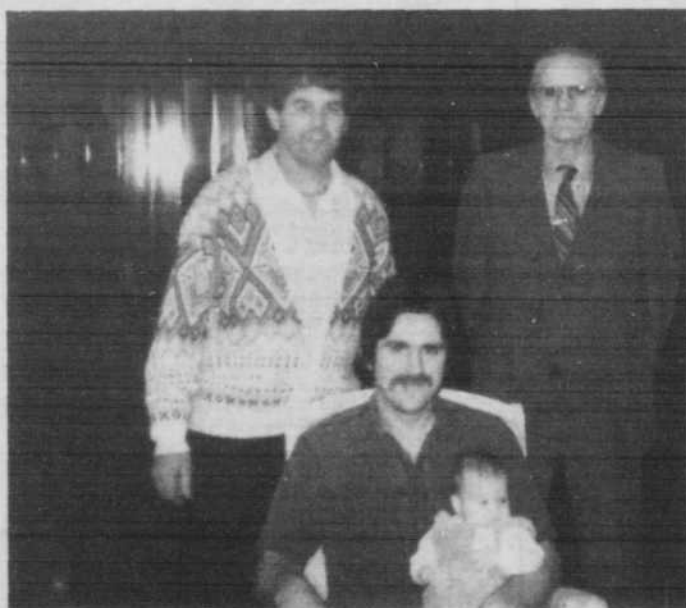
L'Association des retraités du CN, de St-Hyacinthe et autres régions, tient son assemblée aujourd'hui à 13h30 au Café de la Gare, au 1090 Laframboise.

L'Association québécoise de la défense des droits des retraités-

BONNE FÊTE

21 MAI:

- Louise Gauthier;
- Pierre Vinet, 41 ans;
- Maxime Lévesque, 10 ans;
- François Brasseur, 46 ans;
- Michel Arès;
- Martin Désautels;
- Marguerite Martin;
- Réal Barré, 54 ans;
- Tanya Ménard, 3 ans;
- Sébastien Arès, 15 ans;
- Yves Bastien, 26 ans;
- Madeleine Lesley Bélisle, de Warden;
- Monique Roy, 54 ans;
- Line Daigneault, de Waterloo;
- Eric Perreault, de Cowansville;
- Annie Laflamme, 11 ans;
- Francis Lemieux, 12 ans;
- Sonia Lussier, de Bonsecours;
- Melody St-Jacques;
- Brendan Alexandre Lacasse, 1 an;
- Marco Bazinet;
- Linda Privé;
- Sébastien Breault, d'Ange Gardien, 12 ans;
- Réal et Claire Lussier, de Roxton Pond, 26^e anniversaire de mariage.



Quatre générations

La famille Poulin a raison d'être fière! Quatre générations d'hommes...A l'avant, bébé Jimmy et son père Stéphen. Debout, le grand-père Camille et l'arrière-grand-père Hector Poulin. Félicitations.

es et pré-retraités-es tiendra de cette dernière rencontre, son assemblée mensuelle jeudi Denis Lefèvre expliquera le nouveau programme d'aide aux personnes âgées et aux handicapées.

COMMENTAIRES

Encore les derniers!

Pour ceux qui ne le sauraient pas, rappelons que les Blazers de Kamloops, les représentants de l'Ouest canadien, ont remporté la coupe Memorial, emblème de la suprématie du hockey junior majeur au Canada.

Si je vous en parle, c'est que ce prestigieux trophée intéresse quand même, un peu, les Bisons de Granby, membres eux aussi du hockey junior majeur canadien.

La victoire des Blazers est directement liée au travail d'une organisation qui a fait de sa concession la meilleure, depuis quelques années, de tout le hockey junior au pays. Kamloops a défait en finale Sault-Sainte-Marie, qui représentait l'Ontario.

Et, puisqu'il faut en parler, rappelons que le Collège Français de Verdun n'a pas «effrayé» personne à Seattle, perdant ses trois premières rencontres pour être éliminé très rapidement.

Le président Gilles Courteau aura beau trouver toutes sortes d'excuses pour...excuser les déboires répétés de son circuit à cette sorte de «Coupe Stanley» annuelle du hockey junior canadien, il doit, comme nous tous, se rendre à l'évidence que nous avons encore du chemin à parcourir pour ramener le trophée au Québec. Surtout qu'on ne prenne pas comme exemple le match hors-concours Québec-Ontario, pour se «faire croire» qu'on est de calibre.

J'ai suivi les séries de la coupe Memorial et la meilleure façon d'aider le Québec à reprendre sa place, c'est d'admettre notre infériorité, temporaire ou pas. En se donnant un véritable défi, on peut réussir à rattraper nos adversaires.

Les équipes ontariennes et de l'ouest pratiquent vraiment le style de la Ligue nationale, tandis que le Québec tente trop souvent d'imiter le Canadien, c'est-à-dire son style de «garocheur de rondelles» dans la zone adverse.

Facile aussi de constater que nos représentants envahissent la patinoire avec un sentiment d'infériorité. Minime peut-être, mais il existe. Ça aussi il faut le reconnaître si on veut s'améliorer.

Nos hockeyeurs du Québec n'ont rien à envier aux autres. Il suffit qu'ils en soient convaincus. S'ils ne croient pas en leurs talents, ils seront toujours les derniers.

N'est-ce pas un défaut qui a fait mal paraître le Canadien dans les dernières séries. En effet, trop de joueurs de Pat Burns étaient «battus» avant même le début des séries.

Il y a un travail à faire pour que le Québec ne soit plus uniquement un «club spectateur» dans les séries de la coupe Memorial; il faut commencer maintenant.

Certains diront que le calibre de nos instructeurs est inférieur aux autres? D'autres pourraient parler de la façon dont on enseigne le hockey à nos jeunes, dès le début de leur carrière! Tout ça pour justifier nos déboires.

Cessons de se poser des questions et agissons. Trop de «gouvernants» parlent beaucoup mais n'agissent pas.

Cessons aussi d'éviter de prendre des décisions...pour ne pas déplaire aux amis!

Comme je le dis souvent: «Les bons gars finissent toujours les derniers...»!

Financement sans intérêt
Audio d'auto
Fermé le lundi

HI-FI SENSATION MUSICALE

744 Principale
375/9480
Granby

L-28132

LAVE AUTO 580 ENR.

Enfin! Lavage auto sans brosse

À LA MAIN SEULEMENT

Spécial d'ouverture

Lavage d'auto, shampooing, cirage intérieur et extérieur

580 Principale, Granby (à l'arrière du gaz bar Canadian Tire)

777-3717

L28912

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

46032379

Club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L19254

La meilleure
 école de musique
 reconnue pour
 apprendre le chant
 et tous les
 instruments pour
 enfants et adultes
 Permis du ministère
 No CP 0233
 OUVERT 12 MOIS/ANNÉE
 331 Principale, Granby
378-0352
 L-27193

VENTE - LOCATION
 SERVICE - SONORISATION

Acoustix Québec
 MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON
 2015, Rte 104, FARNHAM
 (514) 293-3295 L-28469

**BLANCHETTE
 &
 LAFRENIÈRE**

Audioprothésistes
 Des milliers de
 malentendants
 ont retrouvé
 leurs activités
 grâce à
 "L'aide
 auditive"

 Heures de bureau: tous les
 mercredis de 8 h 30 à 14 h 30
378-9949
 430, boul. Boivin,
 Granby
 L-27290

**AVIS DE
 CORRECTION**
 Quelques erreurs se sont
 glissées dans notre
 publicité parue dans Le
 Plus du 17 mai à la page
 26. Vous auriez dû lire:
 2" X 4" X 8' 4" X 4" X 8'
267\$ 577\$
 2" X 6" X 12' Treillis 4' X 8'
677\$ 697\$
 Bois traité vert
 Nous nous excusons
 de ce contretemps
maxinat
 81 St-Jude, Granby
777-1444
 L28885



IL NE FAUT QUE 365 JOURS POUR PERDRE 8,5 MILLIONS DE JOURNÉES DE TRAVAIL.

Au Québec, en 1991, 8,5 millions de journées de travail ont été perdues à cause d'accidents de travail ou de maladies professionnelles. 1,28 milliard de dollars ont été versés en indemnités. Il y a eu 176 719 victimes d'accidents de travail, 4 226 cas de maladies professionnelles, 147 décès.

Ça ne peut plus durer.

La meilleure façon de profiter pleinement du travail, c'est encore et toujours la prévention. Car même quand on fait ce qu'on aime et qu'on a l'habitude de le faire chaque jour, tout travail peut comporter des risques, et certaines conditions de travail continuent d'être dangereuses. Qu'on soit employé ou employeur, c'est à chacun de nous qu'incombe la responsabilité de rendre la vie au travail saine et sûre, pour que le travail soit à la fois plus productif et plus valorisant. Pour tout renseignement concernant la prévention des accidents de travail et des maladies professionnelles, n'hésitez pas à communiquer avec votre bureau régional de la CSST.

LA PRÉVENTION AU TRAVAIL.
 UNE SIMPLE QUESTION DE SURVIE.

CSST

Commission
 de la santé
 et de la sécurité
 du travail

Des Co-Locs rigolos... et très québécois!

Anne Normand
GRANBY

André «Dédé» Fortin l'avait promis à ses coéquipiers: cette année, les gars, on sort notre premier album. Juré, craché.

Et il semble bien avoir tenu parole. Lorsque les Co-Locs embarqueront sur la scène de la boîte Ailleurs, ce soir, ils devraient normalement avoir le contrat en poche. Avec la multinationale BMG, qu'ils rencontreraient hier pour la séance de signature.

C'est aussi une histoire de signature qui a propulsé récemment le quintette rock, grand favori au concours de l'Empire des Futures Stars, sous les feux de la rampe. En bref, le band refusait de s'associer, comme le contrat l'exigeait, pour une période de six mois avec l'une des trois maisons de disques commanditaires du concours (Capitol, Isba et Audiogram).

Les Co-Locs n'ont donc pas signé. Et ils ont été du même coup disqualifiés, après une prestation remarquée en demi-finale.

La question se pose: des becs fins?

«On pourrait le dire comme ça», admet Dédé Fortin. «Mais on pourrait aussi dire que c'était une question de sentir comme comme il faut l'intérêt qu'il y avait autour.»



Très fous et très... «québécois», les Co-Locs seront en spectacle, ce soir, à la boîte Ailleurs de Granby.

«Je faisais des vidéo-clips avant, j'ai étudié en cinéma et j'avais vu ce monde-là de l'extérieur beaucoup. Et j'avais vu ben des bands, qui avaient quelque chose de ben le fun quelque part, faire des concours et signer avec une compagnie: ça leur avait donné un quarante-cinq tours, et ça

s'était arrêté-là. Sentant l'intérêt, on ne voulait pas s'empêcher de recevoir des offres pendant six mois.»

Le guitariste-chanteur ne s'en cache pas: toute cette histoire aura finalement eu des retombées positives pour le groupe... tout en faisant monter d'un cran la pres-

sion. Assez «hot» pour envoyer promener trois compagnies de disques d'un coup, les Co-Locs devront maintenant livrer la marchandise...

Une poésie proche de l'oral

Leur style?

Un rock and roll énergique assaisonné de swing, de blues, de rockabilly... sur lequel André Fortin, qui signe la plupart des textes du groupe, a greffé en bonne partie des personnages.

Dédé (tiens, tiens...), «un petit bonhomme d'à peu près quatre ans qui se fait engueuler par sa mère. Son père est alcoolique — c'est classique.» Et notre p'tit gars «joue dans les poubelles des ruelles...»

Julie, qui tombe en amour avec un grand gars de 29 ans, qui la trouve trop jeune. L'itinérant qui se fait interviewer par la télé...

Très souvent, des paroles assez rigolottes. «Simplement parce qu'on est des gens qui aiment bien rire: ça vient tout seul», indique le chanteur.

Question influence, les médias montréalais les ont comparés notamment à Plume. André Fortin, lui, se sent plus proche de... la Bolduc et de sa «poésie faite avec la langue parlée».

«J'aurais aimé ça la connaître. Elle avait une moto, il paraît, un

bout de temps... Dix enfants, une moto et elle avait écrit 150 tonnes!»

D'accord: entre les Co-Locs et la Bolduc, il y a quand même un monde. Mais la «québécoité» du groupe s'entend dès les premières paroles. André Fortin évoque, dans cette veine, les décennies fin 60 et 70, où «tous les chanteurs chantaient en québécois. C'était la mode et ça faisait du bien. C'était le fun, on se reconnaissait.»

Composés de musiciens formés sur le tas, les Co-Locs roulent dans leur forme actuelle depuis un an et demi: avec Jimmy Bourgoing à la batterie, Patrick Esposito à l'harmonica et au chant, Mike Sawatzky, à la guitare, au saxophone et à la «slide guitar», Serge Robert à la basse et Dédé Fortin à la guitare et au chant.

Mais les premières bases ont été jetées, il y a deux ans, alors qu'André Fortin s'est retrouvé avec un appartement trop grand pour lui sur les bras. «J'avais fait trois, quatre chansons que je chantais dans les partys. J'ai pris un co-loc, qui en avait fait lui aussi trois quatre... On a fait des shows.»

Le co-loc en question, depuis, a plié bagages. Mais le nom du groupe, lui, est resté. Et son premier album, si tout va bien, sortira à l'automne...

MODE AUBAINES

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

JEANS LEVI'S

BUFFALO
REQUEST
HOLLYWOOD

29\$

CHEMISES
LEVIS

35\$

BERMUDAS
pour femmes

9⁹⁹\$ à 12⁹⁹\$

VESTONS EN SUÈDE

69⁰⁰\$

ROBES D'ÉTÉ

Plusieurs modèles et couleurs

23⁹⁹\$ et 25\$

MANTEAUX EN CUIR
D'AGNEAU

99\$

189 Denison Est Granby
(à l'arrière d'Ultramar)

777-1001

Mardi, mercredi
10 h à 17 h 30
jeudi et vendredi
10 h à 21 h
samedi et dimanche
10 h à 17 h

rég: 375 \$

Semaine de
l'environnement

COWANSVILLE — Deux projets en environnement seront réalisés dans la région de Brome-Missisquoi pendant la Semaine de l'environnement qui se tiendra du 1er au 7 juin prochain. Il s'agit de journées de sensibilisation au Sanctuaire de Philipsburg et d'activités organisées par le groupe de Conservation Baie Missisquoi. A Philipsburg, l'association montréalaise qui assure la protection et la conservation du Sanctuaire organisera des conférences, des ateliers et des visites guidées. Pour ce qui est du groupe de Conservation Baie Missisquoi, le projet s'intitule «Le geste qui fait la différence». Il s'agit de récupération de sacs de plastique et de journaux dans les écoles, de la mise sur pied d'un concours pour trouver la meilleure idée environnementale, de plantations d'arbres, de la visite de deux marais et de la projection de films.

Assainissement
des eaux

SUTTON — Le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, vient de signer une entente avec la Ville et le Canton de Sutton pour la réalisation des études préliminaires relatives au projet d'assainissement des eaux de ces deux municipalités. Cette étape nécessitera des déboursés de l'ordre de 280 000 \$ dont 95 % proviendra du gouvernement du Québec. Le reste sera assumé par les municipalités. Cette phase initiale comprend l'analyse détaillée des réseaux d'égout portant particulièrement sur les eaux parasites par infiltration et captage. Les municipalités seront impliquées dans la réalisation du projet grâce à la participation de deux représentants de chacune d'elles au comité de coordination sur lequel siègent également le consultant, le représentant du ministère de l'Environnement et le gérant de projet de la Société québécoise d'assainissement des eaux. Une fois les études complétées, le gouvernement du Québec, la Ville et le Canton de Sutton connaîtront les sommes d'argent nécessaires à la seconde phase de réalisation des travaux et signeront alors une nouvelle convention précisant les ouvrages requis et l'échéancier des travaux.

Un instrument
de musique...... un cadeau
qui dure!STUDIO DE MUSIQUE 328 Principale, Granby
ANDRÉ COUTURE LTÉE 378-6963

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

42192196

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
ÇA JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.



Suzanne Potvin

Un rêve: faire de Granby
une capitale de la paix

GRANBY AN

Une brochette d'artistes participent ce soir au Palace à un concert au profit de la Fondation de la cité capitale de la paix mondiale de l'humanité.

Les spectateurs pourront alors entendre le Granbyen Mario Chagnon, John McGale, un ancien d'Offenbach, le musicien Martin Boisclair et le chœur du Peuple de la Paix.

Derrière ces grands titres, une trentaine de Granbyens, qui caressent un grand rêve: transformer d'ici l'an 2000 Granby en une ville vouée à la promotion de la paix, un lieu-pivot «où se rejoindrait le meilleur de toutes les philosophies».

L'idée est née en 1986 dans la foulée de la création par les autorités religieuses, à Assise, de la capitale de la paix mondiale.

«Pour eux, le capitale était surtout un lieu d'entente, de rencontres possibles entre des gens de différentes fois. Nous, notre critère c'est l'humanité: l'être vivant sans étiquette religieuse ou politique. On veut donner à l'humanité un lieu-maître où elle pourrait s'exprimer: un lieu du penseur libre», indique l'instigatrice du projet, Suzanne Potvin.

«L'optique ne serait pas de s'impliquer directement dans des causes, mais d'être continuellement en promotion de la paix. On serait un lieu-témoin», dira-t-elle encore.

Chose certaine, le programme s'annonce vaste. Suzanne Potvin évoque également la création d'émissions sur place — bannières de toute violence, bien sûr —, qui pourraient être diffusées et vendues partout dans le monde...

Dotée d'une raison sociale depuis 1988, le groupe n'a cependant guère fait parler de lui jusqu'à maintenant. Mais il compte bien profiter de 1992 — «une année vierge de guerre au Canada» — pour donner un coup: se faire connaître, tenter d'aller chercher des subventions... énumère Suzanne Potvin, qui espère avoir pignon sur rue à compter de juillet.

LE FESTIVAL DE L'HYBRIDE

Plus de 30 modèles hybrides!

Confortable, léger et rapide, le vélo idéal pour les
randonnées sur l'Estrade.

En exclusivité chez Vélo Excel,
les fameux hybrides
UNIVEGA
cyclo-ordinateur inclus! à des
prix jamais vus,



Et plusieurs autres modèles!

Valide jusqu'à épuisement des stocks

OUVERT LE DIMANCHE

474, rue Pelletier, Granby

(à l'arrière du marché Métro)

chez
**VÉLO
excel**

UNIVEGA ACTIVA ACTION

- 12 vitesses S.I.S.
- Cadre complet Cromoly Tange
- Roues en alliage
- Freins cantilever

Cyclo-ordinateur
Cat Eye
Vectra 6 fonctions
(Valeur 40 \$)
INCLUS

Rég. 330\$

Spécial

29995\$

UNIVEGA ACTIVA COUNTRY

- 21 vitesses S.I.S.
- Cadre complet Cromoly Tange
- Selle GEL
- Pneus à bande de roulement

Cyclo-ordinateur
Cat Eye
Vectra 6 fonctions
(Valeur 40 \$)
INCLUS

Rég. 406\$

Spécial

35995\$

UNIVEGA ACTIVA TRAIL

- 21 vitesses synchronisées avec dérailleur «Grip Shift»
- Selle ultraconfortable «GELAIR»

Cyclo-ordinateur
Cat Eye
Vectra 6 fonctions
(Valeur 40 \$)
INCLUS

Rég. 469\$

Spécial

39995\$

UNIVEGA VIA ACTIVA

- 21 vitesses synchronisées avec dérailleur «Grip Shift»
- Cadre et fourche Cromoly Tange

Cyclo-ordinateur
Cat Eye
Vectra 6 fonctions
(Valeur 40 \$)
INCLUS

Rég. 516\$

Spécial

45995\$

777-0877

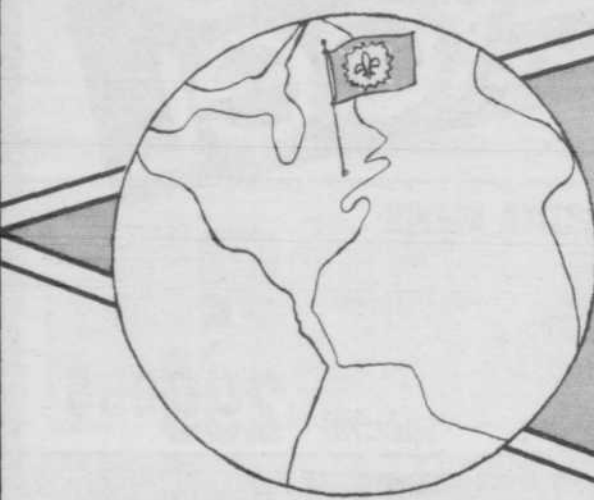


Pour ta remise de diplôme
Passe chez Jules
Il a ce qu'il te faut.

Mercerie **Jules Demers**
17, rue Centre, Granby 372-4645

L 28862

"UNE TERRE PREMIÈRE LA FLEUR D'AMÉRIQUE"



Spectacle pour la Fondation
de la Cité Capitale de paix
mondiale de l'humanité

Au Palace le 21 mai 1992

présenté par :

Les Artistes du Peuple de la Paix Mondiale

Dont : Mario Chagnon, John Mc Gale
(Offenbach), Khaos, Martin Boisclair et
le Choeur du Peuple de la Paix
Mondiale. Animé par Suzanne Potvin

Commandité par : - Le Lab
- Studio de Lottinville
- Charland Chevrolet Oldsmobile
- Roger Paré, député de Shefford
- Ville de Granby

L 28933

Référendum: les conservateurs cèdent un peu de terrain

Manon Cornéliier

OTTAWA
Presse canadienne

Confronté aux critiques de l'opposition et du Québec, le gouvernement conservateur a finalement accepté hier de céder un peu de terrain et d'apporter des amendements à son projet de loi référendaire.

Le leader parlementaire du gouvernement, le ministre Harvie Andre, a confirmé qu'il songeait à limiter les dépenses des multiples comités référendaires.

Chaque comité aurait le droit de dépenser l'équivalent d'environ 56 cents par électeur, ce qui voudrait dire un budget maximal total d'environ 10 millions \$ par comité, a précisé M. Andre.

Cependant, a-t-il ajouté, le nombre de comités ne serait pas restreint.

Le projet de loi original demandait seulement aux individus et aux groupes qui avaient l'intention de dépenser plus de 5000 \$ de s'enregistrer et de produire un rapport financier incluant le nom de toutes les personnes ayant donné plus de 250 \$.

Selon ces nouvelles dispositions, le gouvernement fédéral devrait aussi former un comité s'il voulait participer financièrement à la campagne. Mais les dépenses des députés et des sénateurs de tous les partis seraient exemptées.

Le gouvernement interdirait aux étrangers de contribuer au financement des comités.

De plus, le gouvernement devra, avant de déposer la question référendaire aux Communes, consulter les partis d'opposition sur son libellé.

Cependant, le gouvernement refuse toujours de bouger en ce qui a trait à l'interprétation des résultats. Il n'est pas question d'accepter l'idée des partis d'opposition et du député conservateur Jean-Pierre Blackburn qui demandent que la loi exige l'appui de la majorité des Canadiens et de la majorité des électeurs de chacune des grandes régions du pays.

Le chef libéral Jean Chrétien a répété qu'il tenait à ce principe de la double majorité.

Pour le chef du Bloc Québécois Lucien Bouchard, les amendements suggérés sont à première vue étranges. «Ca voudrait dire qu'on pourrait contourner la limite en multipliant le nombre de comités puisqu'il n'y a pas de limites au nombre de comités. Ça me paraît être une autre farce. Ce n'est pas sérieux pour une seconde», a-t-il déclaré à sa sortie des Communes.

Il a confirmé qu'il envisageait

toutes les hypothèses pour contester le projet de loi, même demander aux Nations-Unies d'envoyer des observateurs pour surveiller un exercice «anti-démocratique».

Lors du débat qui se poursuivait hier en Chambre, M. Bouchard a poursuivi ses attaques enflammées contre le projet C-81 et a affirmé qu'il ne sentirait jamais lié par les résultats d'un référendum pancanadien. Selon lui, seuls les Québécois ont le droit de se prononcer sur l'avenir de leur province.

Le gouvernement espérait pouvoir référer l'étude du projet à un comité plénier de la Chambre, ce qui aurait accéléré les procédures et peut-être permis d'adopter le projet de loi C-81 dès cette semaine.

Le Nouveau Parti démocratique s'est opposé au comité plénier car, selon le chef Audrey McLaughlin, cette formule ne permettrait pas d'effectuer une étude en profondeur de ce projet de loi très complexe.

Le comité législatif qui procédera à cet examen pourrait commencer ses travaux dès aujourd'hui et, si tous les partis sont d'accord, les poursuivre la semaine prochaine alors que la Chambre des communes fera relâche. L'objectif du gouvernement est que le projet soit lu en troisième lecture et adopté au cours de la première semaine de juin.

ma **cousine**
PUB RESTAURANT

Un restaurant
spécialement pour vous!

Spéciaux du midi
à partir de **4.95\$**

Tables d'hôte
à partir de **7.95\$**

Mardi et jeudi
ailes de poulet
de 17 h à 19 h **.15**

N'oubliez pas notre terrasse!

798 Principale, Granby 378-9007

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

58241169

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

L 19254

ERRATUM

Dans notre annonce sur la Dodge Caravan ou la Plymouth Voyager 1992 offerte à 17 895 \$, parue durant la semaine du 17 mai dernier, une erreur s'est glissée: le volant inclinable et le régulateur de vitesse ne sont pas inclus dans ce prix. Veuillez nous excuser de cette erreur.

L'Association publicitaire
des concessionnaires
Chrysler Inc.

N0098

CA COUVRE EN BEAUTÉ... ET À BON PRIX!

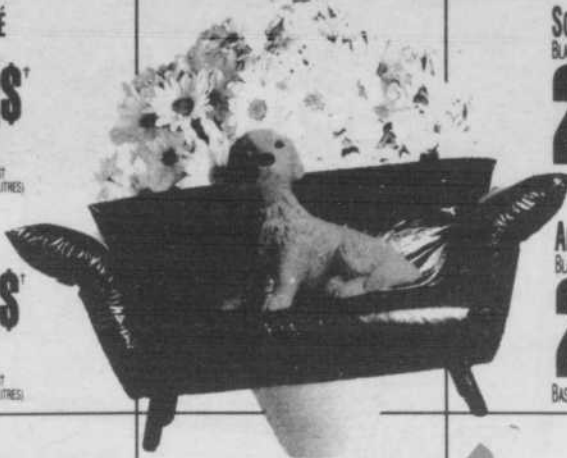
À BON PRIX TOUTE L'ANNÉE

APPRÊT-SCELLEUR
LATEX
BLANC 01-190
1998\$
(4 LITRES)

APPRÊT-SCELLEUR
COUCHE DE FOND LATEX
BLANC 01-193
2198\$
(4 LITRES)

LATEX SEMI-LUSTRÉ
BLANC 01-109
2598\$
(4 LITRES)
BASE BLANCHE 01-102** 2698\$ (4 LITRES)

LATEX VELOUTÉ
BLANC 01-509
2598\$
(4 LITRES)
BASE BLANCHE 01-502** 2698\$ (4 LITRES)



SOUS-COUCHE ALKYDE
BLANC 01-490
2498\$
(4 LITRES)

ALKYDE SEMI-LUSTRÉ
BLANC 01-309
2698\$
(4 LITRES)
BASE BLANCHE 01-302** 2798\$ (4 LITRES)



LATEX PERLE
BLANC 01-709
2698\$
(4 LITRES)
BASE BLANCHE 01-702** 2798\$ (4 LITRES)

MONOCOUCHE CHINA WHITE

LATEX ACRYLIQUE
FINI MAT-SATINÉ
BLANC 061-001
2498\$
(3,78 LITRES)



MONOCOUCHE CHINA WHITE

LATEX ACRYLIQUE
FINI VELOUTÉ BLANC 062-001
FINI PERLE BLANC 065-001
FINI SEMI-LUSTRÉ BLANC 066-001
2898\$
(3,78 LITRES)

MONOCOUCHE CHINA WHITE

ALKYDE
FINI VELOUTÉ BLANC 072-001
FINI SEMI-LUSTRÉ BLANC 076-001
FINI PORCELAINE BLANC 078-001
2998\$
(3,78 LITRES)

DONNEZ UN ÉCLAT DURABLE À VOTRE EXTÉRIEUR!

APPRÊT LATEX
EXTÉRIEUR
BLANC 02-360
2498\$
(4 LITRES)

LATEX MAT - EXTÉRIEUR
BLANC 02-009
2698\$
(4 LITRES)
BASE BLANCHE 02-002** 2798\$ (4 LITRES)

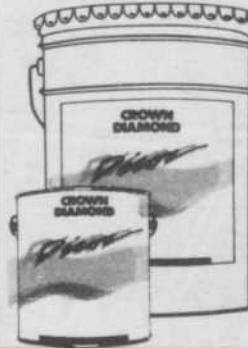


* LATEX MAT À PLAFOND
BLANC 01-008
1898\$
(4 LITRES)

* LATEX PLATINE
BLANC 01-409
2748\$
(4 LITRES)
BASE BLANCHE 01-402** 2798\$ (4 LITRES)

DES RABAIS COLORÉS!

À PRIX SPÉCIAL,
DU 11 MAI AU 28 AOÛT 1992*



* ÉMAIL À PLANCHERS
INTÉRIEUR - EXTÉRIEUR
GRIS TUILE 02-220 GRIS MOQUETTE 02-231
2598\$
(4 LITRES)

* Offert dans les couleurs du système
Crown Décor, moyennant un léger supplément.
* Offerte dans les couleurs du système
Avant Garde, moyennant un léger supplément.
* Certains détaillants peuvent offrir ces produits à prix moindre.

* CORROSTOP
ANTIROUILLE SUPER OPAQUE
BLANC BRILLANT 03-450 ALUMINIUM 03-454
NOIR BRILLANT 03-466 ROUGE FEU 03-471
2798\$ 998\$ (1 LITRE)
(4 LITRES)



* TEINTURE À PATIO
ALKYDE OPAQUE
SÉRIE 04-409
CHOIX DE 32 COULEURS, moyennant un léger supplément
2698\$
(4 LITRES)



* TEINTURE OPAQUE
LATEX ACRYLIQUE - EXTÉRIEUR
SÉRIE 02-501
CHOIX DE 53 COULEURS, moyennant un léger supplément
2698\$ 2798\$ (4 LITRES)
(4 LITRES)



DÉCOR
* SOUS-COUCHE À L'ALKYDE
BLANC 01-490
1798\$
(4 LITRES) 7298\$ (20 LITRES)

* DÉCOR
LATEX SEMI-LUSTRÉ
BLANC 01-109
1898\$
(4 LITRES) 7998\$ (20 LITRES)

C A C O U V R E E N B E A U T É

Des spéciaux tout en couleur chez les marchands suivants :

MATÉRIAUX DE L'ESTRIE
788 Moeller, Granby
Tél.: 378-3954

TAPIS MÉO LTÉE
583 Dufferin, Granby
Tél.: 372-9632

LES ENTREPRISES LUC FORTIN
7, rue du Lac, Waterloo
Tél.: 539-5111
(ancien local Larochelle Ménard)

Du plaisir...

Des rencontres...

De la musique...

Et **VOUS!**

"Cabaret" SUPER CLUB

CE SOIR
Doublez votre plaisir
de 21 h à minuit

Vendredi
Miss
HAWAIIAN TROPIC

SAMEDI
Soirée
Black

DIMANCHE
SUPER
RIGOLADE
à "Bim"

En spectacle le groupe "Cinéma"
jusqu'au dimanche 24 mai

Au 800 Principale, Granby

B=mc²
BAR RELATION

CE SOIR
On reçoit les dames
TOUTE LA SOIRÉE

Vendredi,
samedi et
dimanche

**WEEK-END
EINSTEIN**

3 Évangéline, Granby 777-8313

BAR
La Lanterne
152, boul. Boivin (angle Court),
Granby 777-5512

Tous les dimanches
"BALLOONS PARTY"

Tirage, jeux et de
nombreux prix à gagner!

En collaboration avec
les restaurants Au Coq
et La Raclette

À SURVEILLER!
Party 1er anniversaire

FOXY FREDDY BROWN
La musique de danse
à son meilleur!

Du mercredi
au dimanche
inclusivement.
Tenue de ville

LE BAR
MAXIME

En spectacle

SYLVAIN ROBERT
jeudi
au
samedi

CE SOIR
Soirée des célibataires
Doublez votre plaisir

Au 801 Principale, Granby L28019

Le BAR Studio

L'un des plus
beaux clubs du
Québec vous invite
cordialement
à la détente et
à la relaxation

8 danseuses
dès lundi
12 à 14
à partir du
jeudi
2 à 3
danseurs

Venez vous
amuser sur
notre plancher
de danse!

Pour vous mesdames et messieurs
176 Principale, Granby
(Entrées avant et arrière - Stationnement Johnson)

SPECTACLES ÉROTIQUES

Bar *Lily* DANSE inc.

Hot! Hot! Hot!

DU LUNDI AU VENDREDI
"BLOODY HOUR"

De belles filles
à toutes les
semaines

Dès 15 h
du lundi
au vendredi

La pizza à
Valmont of-
ferte GRATUI-
TEMENT tous
les jours entre
5 et 7

A toi de voir!

25 St-Joseph, Granby
(Stationnement Johnson)

Ça s'passe à la Pointe

Mardi et jeudi

Ailes de poulet

25¢ chaque
(A compter de 17 h)

Côté serre

Jeudi et vendredi

Ne manquez pas
nos fameux

5 À 7

**VENDREDI
SOIR**

Côté disco

SOIRÉE EINSTEIN

Admission **200\$**

NOUVEAU
Salle à manger
ouverte
le dimanche
soir

**Les
SOIRÉES SPAGHETTI**

1 99\$

A volonté

Mercredi à compter de 17 h
et le **DIMANCHE**
en **FAMILLE** dès 17 h

**Les buffets
du**

SAMEDI SOIR

Buffet chaud à volonté
Pour 2 personnes

24⁹⁵\$

Buffet à salades
Fesse de boeuf
Fesse de porc
Gigot d'agneau
Pomme de terre au four
Choix de légumes
Choix de desserts

Incluant ½ litre vin



**150 St-Jacques
Granby 378 2328**

L28964

Reprise: le Conference Board broie du noir

Huguette YOUNG

OTTAWA
Presse canadienne

l'économie canadienne va de mal en pis.

C'est le constat que dresse le prestigieux Conference Board du Canada à la lumière des derniers budgets provinciaux de l'Ontario, de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve et du taux de chômage effarant des mois de mars et avril.

«On a perdu 53 000 emplois en mars et 57 000 emplois en avril. C'est énorme. Cela constitue un recul majeur», de préciser l'économiste principal du Conference Board M. Luc Bussière. Ça compromet la reprise économique au pays. On n'avait pas prévu des baisses de cette ampleur dans notre scénario de référence il y a deux mois.»

Le tableau n'est pas rose: la confiance des consommateurs ne s'est pas manifestée malgré la

baisse des taux d'intérêt et du taux d'inflation, le taux de chômage se maintiendra à environ 11 p. cent cette année, et les bénéfices des sociétés seront minces.

Ces nouvelles prévisions économiques ne tiennent pas compte cependant du budget provincial du Québec puisque les données ont été compilées avant la présentation du budget, a confirmé M. Bussière. De toute façon, au Québec, le pouvoir d'achat des consommateurs devrait s'améliorer, la taxe sur les services ayant été établie à 4 p. cent au lieu de 8 p. cent. Le budget «tranquille» du Québec ne devrait avoir qu'un effet négligeable sur les prévisions du Conference Board, croit M. Bussière.

Loin du scénario optimiste brossé par le gouvernement fédéral dans son budget de février, la croissance réelle n'est plus que de 1 p. cent. On parle même d'une période de stagnation, rappelle M. Bussiére, période qui sera

peut-être suivie d'une période de « reprise modeste » à l'été. Le gouvernement fédéral avait prévu un taux de croissance de 2,7 p. cent, chiffre récemment établi à la baisse à 2,3 p. cent.

Situation sombre

«Sans exagérer, la situation actuelle au Canada est sombre», écrit le Conference Board. En particulier, avec la perte de 110 000 emplois en mars et en avril, nous ne prévoyons aucune remontée à court terme.»

En fait, M. Bussière ne croit pas que le taux de chômage retombe à un niveau plus acceptable avant 1996, soit à 8,9 p.cent. Il était de 7,5 p. cent en 1989 à l'aube de la récession de 1990.

L'économiste attribue une bonne partie de la chute de la croissance aux données des budgets provinciaux. En particulier, dit-il, l'Ontario avec ses nouvelles hausses de taxes sur le revenu des particuliers, vient gruger la baisse

de la surtaxe fédérale qui devait entrer en vigueur le premier juillet. La Colombie-Britannique, elle aussi, a imposé un lourd fardeau fiscal à ses consommateurs, ce qui par ricochet réduit leur pouvoir d'achat et compromet la reprise économique, ajoute-t-il.

«Les dépenses de consommation représentent 70 p. cent du Produit intérieur brut au Canada, explique M. Bussière. Donc, c'est énorme.»

Les entreprises, elles aussi, verront leurs bénéfices grugés.

Tous ces facteurs se répercuteront sur le déficit fédéral qui grimpera inévitablement au cours de l'exercice 1991-92 et 1992-93, estime le Conference Board. Selon de nouvelles prévisions dévoilées lundi, le déficit grimpera à 33,4 milliards \$ pour l'exercice 1991-92. Le ministre des Finances Don Mazankowski soutient qu'il est possible de le maintenir à 31,4 milliards \$.

Seule lueur d'espoir: dans le secteur du logement, le

Conference Board prévoit que la hausse des mises en chantier devrait se maintenir et que les exportations canadiennes vers les Etats-Unis devraient augmenter.

Bombardé de questions aux Communes, M. Mazankowski a minimisé l'importance de cette étude. «Les prévisions du Conference Board sont trop pessimistes», a-t-il avancé, en soulignant que les exportations et les mises en chantier étaient à la hausse...«Les mesures incitatives que nous avons proposées ont été grugées par les divers budgets provinciaux.»

Peu convaincu, le critique libéral Herb Grey a accusé le ministre de faire porter le blâme de ses propres inepties sur le dos des provinces.

Dans ce même ordre d'idées, le critique néo-démocrate Steven Langdon a soutenu pour sa part que le gouvernement devait refaire ses devoirs et déposer un nouveau budget axé sur la création d'emplois.

BOURSE DE MONTRÉAL

[illegible]

Bénéfices chez Hydro-Québec

MONTREAL
Presse canadienne

Hydro-Québec a annoncé hier à Montréal un bénéfice net de 449 millions \$ au cours du premier trimestre de 1992, clos le 31 mars, soit 30 millions \$ de plus que lors du même trimestre de 1991.

Cette augmentation résulte essentiellement de l'effet favorable sur les ventes de températures plus rigoureuses lors des trois premiers mois de 1992 que lors de la même période de 1991. Et ce, a expliqué la société d'Etat par voie de communiqué, en dépit de l'introduction par Québec, en janvier dernier, de frais de garantie relatifs à la dette, qui a ralenti la croissance du bénéfice.

Le produit des ventes était de 2,074 milliards \$ au 31 mars 1992, soit une augmentation de 261 millions \$ ou 14,4 pour cent par rapport à la même période de 1991.

Le volume des ventes a atteint 44,1 TWh (térawattheures ou milliards de kilowattheures) lors du premier trimestre de 1992, soit une progression de 8,1 pour cent comparativement aux 40,8 TWh enregistrés lors des mêmes mois de 1991.

ÉCONO-BRÈVES

Greenpeace vs Seagram

MONTREAL (PC) — Des militants de Greenpeace ont perturbé l'assemblée annuelle des actionnaires de la compagnie Seagram, mercredi, en leur demandant de remettre en question leurs liens avec la société Du Pont. Greenpeace accuse Du Pont, dont Seagram est l'actionnaire le plus important avec des intérêts de 24,4 pour cent, d'être le plus grand producteur de CFC, des substances qui détruisent la couche d'ozone.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

OPPORTUNITÉ

pour
REPRÉSENTANTS
OU
REPRÉSENTANTES
avec auto

Ne ratez pas cette chance
30 000\$
50 000\$
70 000\$

NOUS VOUS OFFRONS :

Produits exceptionnels,
revenu élevé, dépenses
d'auto et bonification de
vacances.

**Expérience
non nécessaire**
Entraînement complet et
rendez-vous fournis.

(514) 777-4765

FRAIS D'APPEL ACCEPTÉS

425-C12658

Prêt-auto ou prêt-auto haute performance?

Un prêt-auto vraiment différent
qui vous protège complètement.

Le prêt-auto de la Banque Royale offre des avantages que vous ne retrouverez nulle part ailleurs. C'est le résultat de toutes les innovations que nous avons apportées au cours des dernières années.

L'option Pare-Choc*

Si votre auto est déclarée perte totale

Durant la première année, l'option Pare-Choc comble la différence entre le prix d'achat et la valeur dépréciée que la compagnie d'assurance vous attribue et ce, sans frais additionnels.

Le Plan Protection Plus®

Si vous deveniez invalide

Le Plan Protection Plus assure vos versements mensuels en cas d'invalidité et rembourse le solde de votre prêt en cas de décès.

Le Prêt-rachat Royal®

Pour bien prévoir dans 3, 4 ou 5 ans

Le Prêt-rachat Royal vous garantit par écrit la valeur de revente minimale de votre auto. Il vous permet aussi de réduire les mensualités. Pour un temps limité, cette option est sans frais additionnels.

Avant d'acheter ou de louer une auto, vous auriez grandement intérêt à vous renseigner auprès d'un spécialiste de la Banque Royale. Ça fait des années que nous perfectionnons nos prêts-auto pour votre plus grand profit.

Téléphonez sans frais.

Montréal: 987-8000

En province: 1-800-363-3967



BANQUE ROYALE

*Banque Royale du Canada, usager inscrit de cette marque de commerce. *Marques déposées de la Banque Royale du Canada

Le fabricant de prêts-auto le plus innovateur au pays

N-0084



Golf de l'Estrie
inc.



Spéciaux de la semaine

Le plus grand
choix
en Estrie
de sacs, bâtons,
souliers,
vêtements,
etc.

Ensemble de bâtons 11 morceaux

Hommes
ou dames
Nassau 384

359⁹⁹\$

Sac Mizuno Elite

noir 8½"

89⁹⁹\$

Voiturettes Nassau très légères

(avec support pour cartes
et balles)

89⁹⁹\$



Pour mieux apprécier vos bâtons!

INTER GOLF

Centre de pratique
Cours de golf
Atelier de réparation

Boutique

**1586 Principale, Granby
777-GOLF**

Golf de l'Estrie inc.

2690, chemin des Écossais
Sherbrooke
(819) 562-4128

Heures d'ouverture: de 9 h à 21 h
7 jours / semaine

Atelier de réparation Luc Bergeron 5e anniversaire

Poignées de caoutchouc: 5 \$ * chacune plus taxes
Sablage bois de métal: 9.95 \$ chacun plus taxes
* 5 poignées et plus

NOUVELLE ADRESSE

Les Promenades du Boulevard

115, boul. Bromont
Bromont
534-1717

Heures d'ouverture: Lun. au mer.: 10 h à 18 h
Jeu. et ven.: 10 h à 21 h
Sam. et dim.: 10 h à 18 h

L28139

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES

ANNONCES

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



La conscience est souvent comme une abeille qui bourdonne; elle peut inquiéter mais ne pique pas toujours.

Claude Fournier ctr inc.

La Capitale Maître ctr 378-8461

C12292

TA MAISON

Brissette
s'en occupe...



378-8461
La Capitale



Pour mieux vendre c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Pour mieux acheter c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Le réflexe de l'immobilier

Le Permanent
Le Permanent Estrie Inc.
Courtier

378-8085

201-C12254

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

MAISON À VENDRE

Québécoise 28x42, garage attaché 17x24, terrain 85x120, 3 c.c., 2 s. bains, armoires chêne, planchers b. franc, beaucoup d'ex-tra. Il ne faut pas manquer! Prendrais échange. 263-6227

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

SUPER OFFRE

Cottage 4 c.c., armoires en chêne, foyer au salon, piscine, etc. Prix demandé 58 000\$ FAITES VITE!

Michel Mailhot
Rés: 372-8317 Bur: 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

MAGNIFIQUE semi-détaché 1990, secteur lac Boivin, Granby, grand, 3 c.c., foyer. Laissez votre message au 372-3731

VENTE - ACHAT

Les décisions

d'aujourd'hui,

les résultats de demain.



La Capitale
Maître Ctr. Inc.

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

201-C12295

JOUEZ AU
BINGO

Nous jouons
avec la carte verte

I-22

CARTE PLEINE

Si vous croyez avoir gagné,
composez le

375-4555

La Voix
de l'Est

L27463

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

BUNGALOW A VENDRE, rue Ville-Marie, Cowansville, coin tranquille, 5 c.c. armoires chêne, s-sol fini, terrain 85'x165', 2 remises. Inf. 263-2629

BUNGALOW 4% 24x36, sous-sol demi-fini, garage 24x24, grand terrain, canton de Granby, 70,000\$. 378-1314

LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ A VENDRE
près école St-André, 328 CALIXA-LAVAL-
LÉE. Inf. 777-4880 ou 372-0489



Renaud

Béliveau

Un seul appel et
je me mets
en marche.

Bur: 378-4120

Rés: 378-9448 / 375-3617

RE/MAX Professionnel inc. ctr.

201C9766

CONFIANCE
EFFICACITÉ
HONNÉTÉTÉ



QUI DE MIEUX POUR
SERVIR VOS INTÉRÊTS?

MARIE-FRANCE LAZURE

378-8461 201-C12541

La Capitale

Erigez-la APEC



François
Potvin
378-8461 ou
375-1438



40,000 \$.

St-Césaire, maison de campagne près de la sortie autoroute, grand terrain avec poulailler. Nouveau prix réduit à 40,000\$.

La Capitale maître courtier.

201C12402

ANDRE GIARD 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.



SECTEUR GALERIES: Triplex 3x5 + pces tous
tous. Rapporte 19 140\$. Pour 139 000 \$



RUE LAURIER: Bungalow de 3 c.c.,
planchers de bois franc, économique
pour 69,900\$



RUE MAILLOUX: Grande maison de 3 c.c. + 2
s. b. garage. Très bel aménagement paysager.



RUE BÉRARD: bonne construction de
4 c.c., secteur recherché. Une visite
s'impose!



RUE ST-ANDRÉ: Elegante propriété de
3 c.c. salon, vivoir, piscine creusée,
grand terrain boisé.



ÉCONOMIQUE: maison mobile, inté-
rieur de bon goût. Pour débiter:
39,000\$



VALCOURT: Multiplex 5x5 + 1x3, rap-
porte 27 600 \$. Pour 152 000 \$.



RUE BALZAC: Joli bungalow de 3 c.c. 2 s. b.
sous-sol fini. Prix franchement réduit.



RUE FRÉCHETTE: grande maison de 5 c.c.,
foyer, sous-sol fini, garage. Prix réduit pour
vente rapide!



RUE CYR: grande maison de 5 c.c., si-
tuée sur une rue peu achalandée. A
voir!



RUE PROVIDENCE: solide construction
de 3 c.c., taxes d'améliorations locales
payées. Prix modifié pour action rapide!



UNE MAISON - UN REVENU: Maison
de 4 c.c., avec dépanneur, un achat ju-
dicieux.



RUE ROY: Duplex 2x5 + 1, bois franc,
bas disponible à l'acheteur.



ROMANTIQUE: cottage, 3 c.c., salon, vivoir, ga-
rage et tout près des écoles. Une perle!



CANTON GRANBY: Construction
1987, bois franc, grand confort, petit
prix.



PRATIQUE: Condo de 2 c.c., offrant
commodité et sécurité. A voir au 100
Laurent, # 4.



VIVRE DANS UN MANOIR: Prestige de 18 pces, sauna, située sur do-
maine, près d'une rivière. La vraie réussite!



ORFORD: Chalet, entièrement meublé,
très belle villégiature. Une aubaine pour
35,000\$.



CANTON GRANBY: Cottage de 3 c.c., 3 gar-
ges, sur un grand terrain, petit verger. Une
aubaine pour 69 000 \$.



ACHAT FACILE: maison mobile avec
foyer, veranda, moins de 35 000\$



SECTEUR GALERIES: 7 logements,
constr. 71, bon coefficient de rentabilité.



RUE LANSLOWNE: Jumele, 3 c.c., ga-
rage, qualité de construction. Faites une
offre.



PETIT BUDGET: bungalow 3 c.c., bois
franc, garage, intérieur rénové, 69,900\$.



RUE WOLFE: bungalow de 4 c.c., bois
franc, secteur haut de ville, pour aussi
peu que 85 000\$.

201C12425

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE



77,500 \$ "Clé en main"

Libre immédiatement

Inclus:

- Taxe de bienvenue et la T.P.S.
- Terrain 16,000 pi.ca.
- Toutes les infrastructures
- Honoraires du notaire
- Certificat de localisation

Comptant requis 4,000 \$

Visitez nos 3 maisons modèles
Les samedis et dimanches de 13 à 17 h
ou sur rendez-vous: 777-8888

201C12429

Contactez-moi
en tout temps



Pour un
service
professionnel
de toute
confiance

**Michel
Mailhot**
378-8461
372-8317

201-C12405

378-8461



**René
&
Lise
Giard**

DOUBLEMENT EFFICACE

La Capitale, maître ctr. inc.

201-C12534

758 - GRANBY: Bungalow tout briques ré- cent, sous-sol fini avec sortie extérieure, cheminée, abri d'auto. IMPECCABLE. Prendrait échange d'une maison mobile au Beau Site ou bon duplex.

825 - WATERLOO: Bungalow brique 3 c.c., avec combustion lente, sur grand terrain face au lac. Prix dans les 60,000\$ Excellent achat.

858 - CANTON: Cottage brique très moderne, planchers merisier, 3 c.c., très bel environnement. Prix réduit.

864 - NOUVEAU GRANBY: Haut de ville, rue Providence, bungalow brique entièrement rénové à neuf, 2 salles d'eau, abri d'auto, piscine creusée, terrain privé. IMPECCABLE. En bas de l'évaluation.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461 La Capitale maître courtier

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE duplex 2 logements, un 5 1/2 et l'autre 3 1/2, à Roxton Falls, avec bâtisse 40'x65'. Terrain 115 pi. x 144 pi. Pour information après 17 h seulement 548-2062. Prix à discuter.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, JUMELÉS à Granby, 20 000\$ en bas l'évaluation, 5 pces, plus 2 s.bain, plus garage. Inf. 379-5756

PAR LE PROPRIÉTAIRE 6 logis en brique, en bas de l'évaluation municipale, près parc industriel. 469-4850.

FLORIDE

Hollywood: Maison avec 3 revenus, à vendre ou à échanger, qu'avez-vous à offrir? 378-1772 ou 375-7055

866 - GRANBY: Près du Woolco, 5 logis rénovés. Revenus bruts de 17,000\$ Faites une offre.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461 La Capitale maître courtier

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 14x60, rallonge de 12x13, 5 1/2 pces, située 30 des Lilas, Granby. 777-7140

MAISON MOBILE À VENDRE 14x70, sur terrain loué, au bord d'une rivière, air climatisé, stores vert., lave-vaisselle, cour asphaltée, avec grand garage isolé compris, demande 27,500\$ discutable. 372-6114

MODULAIRE 16x64, sur terrain loué, construction 3 ans, 2 c.c. beaucoup d'inclus. 45,000\$ négociable. Inf. 378-0954

208 TERRAINS À VENDRE

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

TERRAIN de 22,500 p.c. situé rue Harvey, secteur prestigieux et recherché. Prix .95 le pi.ca. Financement si désiré.

862 - CANTON DE GRANBY: Terrain commercial, prix demandé 1.00\$/p.c. 33,000 p.c. et 66,000 p.c. disponible.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461 La Capitale maître courtier

210 COMMERCE À VENDRE

COMMERCE D'ÉLECTROLYSE à vendre avec bail, établi depuis 15 ans, commerce enregistré, contrôlé par comptable agréé, demande 15,000\$, clientèle et emplacement établis. 375-PILL.

DÉPANNAGE secteur très achalandé, à vendre directement par le propriétaire. Avec logement 5 1/2 pces. Cause de vente: maladie. Acheteurs sérieux seulement. 375-4525 ou 297-2573

ROUTE DE LIQUEURS DOUCES et croustilles et autres produits, à vendre. Établie depuis plus de 10 ans. 539-0229

SERVICE DE LAVAGE MOBILE, à pression, avec clientèle déjà établie, situé à Granby. Prix intéressant. 378-6718

210 COMMERCE À VENDRE

838 - COMMERCE DE REPAS légers, gaufres, croissants, heures d'ouverture limitées, revenus de 45,000\$. Prix demandé en bas de 100,000\$. Excellent commerce.

836 - BROMONT: Cantine et service de buffet établis depuis plusieurs années incluant terrain, bâtisse, équipement. Bon chiffre d'affaires. Prix demandé: 119,000\$. Achat judicieux.

827 - RÉGION GRANBY: Cantine avec volume de 226,000\$ et revenus nets de: 72,000\$ annuel, fermée 2 mois par année. Commerce très rentable. Prix avantageux.

765 - GRANBY: Épicerie-boucherie, très bien située avec un 5 1/2 pièces. Volume près de 600,000\$. Excellent revenu assuré. Prendrait échange.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461

La Capitale Maître Courtier

210C12683

211 COMMERCE À LOUER

LAC BROME, Restaurant des Érables, à l'entrée du terrain de camping situé à la pointe du lac Brome qui reçoit l'achalandage de la Route 215 et Route 243 (longeant le lac Brome), ainsi que le boul. Bromont. Bien équipé pour mets canadiens, italiens, take-out. Accès aux rives du lac. 242-8888.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A VENDRE OU À ÉCHANGER

Motorisé Spectra 27 pieds 1984, 18,000 milles, moteur Chevrolet 454 p.c., équipé au complet, génératrice, 2 airs conditionnés, grande auvent, inspection VN pour licence faite, condition comme neuf, 24,900\$.

WINNEBAGO BRAVE 1972, 21 pieds, moteur Dodge 318, 96,000 milles, 6 pneus neufs, en excellente condition, 7,900\$.
Aubaine! Roulotte 17 pieds PMC modifiée Fifth Wheel, tout équipée, 1,500\$.
777-4838 ou 372-8730

MOTORISÉ HOLIDAIRES 1988 26 pi., garantie Ford 2 ans, comme neuf, tout équipé, 31,000 km, 35,800\$ 1-460-7428

TENTES-ROULOTTES À LOUER ET À VENDRE Route 112, face Camping Tropical. OUVERT 7 JRS. Inf. 378-0149

TENTE-ROULOTTE 1986, modèle Lionel 345, équipée, 423 kilo. 372-1076

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

VENTE PAR LE PROPRIÉTAIRE: bâtisse commerciale 2,640 pi.ca., hauteur 14', constr. 1984, sur terrain 100x325, au 110, chemin Marieville, parallèle à la Route 112, à Rougemont. Prix 97 000 \$. Jour et soir: 514-378-4124

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

SEMI-DÉTACHÉ DE GRAND LUXE AU 275, RUE ALLAN: entièrement climatisé, finition luxueuse sur trois niveaux, trois salles de bains, bain thérapeutique, bidet, douche, lave-vaisselle, broyeur à déchets et dispensateur d'eau chaude, foyer, système de vacuum central, entrée de cour et terrain privés, patio, façade paysager. 825\$/mois, libre 1er juin. Sur rendez-vous: 378-9229

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA - LIBRE IMMÉDIATEMENT ou peut être réservé, très grand 2 1/2 350\$/3 360\$/chacun chambre fermée, très propre, meublés, chauffés, éclairés, grand stationnement, près des Galeries de Granby, pas d'enfant ni d'animaux, situés 575 Duvernay, coin Foch. 777-1860, 378-8340

AAA CENTRE-VILLE, LIBRE: 1 1/2 rue Clarence, meublés, 250\$. Aussi pour juillet, 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2; et 3 1/2 neuf, réfrig. poêle, lav.séch., 395\$, tout meublé moderne 435\$. 3 1/2 rue Gill, bas, tout meublé, câble, chauffé, éclairé, 475\$, (avec garage 495\$). Préf. personnes retr. 378-4121

AAA 3 1/2 meublés ou semi-meublés, rue Évangéline, à côté des Galeries, 360\$ par mois. 372-3590

APP. 2 1/2 libre 1er juin, meublés, chauffés, eau chaude fournie, serv. lav.séch., au 359 boul. Leclerc, à côté de Rita Fleuriste; 2 1/2, meublés, chauffés, eau ch. fournie, 300\$. 372-3837, 378-3810

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublés, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3 1/2, très propre, au 94 St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés, libre imm. 375-1726

BEAU 4 1/2, récent, meublé en mélamine, inson., intercom, lav.séch., locker int./ext., patio, (dans 6 logis). 375-7735

210 COMMERCE À VENDRE

241 APPARTEMENTS À LOUER

CENTRE-VILLE - 1 1/2-2 1/2 MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

* 718 PRINCIPALE *

GRAND 3 1/2 très propre, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 365\$/mois, libre 1er juin. S'adresser à l'appartement 6, ou 375-2993, 375-7055

GRANBY, LAC BOIVIN. 2 1/2 meublés, chamb. fermée, buanderie, stationn. imm. paisible. 290\$. Inf. 539-1385/2833

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

libre imm. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

ST-CÉSARE 3 1/2, meublés, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
Inf. 378-1328

LIBRES IMM. JUIN, JUIL. 2 1/2-3 1/2, meublés, eau chaude, rénovés, insonorisés, locker, buanderie, balayeuse, prise auto, 16 Elgin; SPACIEUX et GRAND 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, avec tous les services (dans 6 logis neuf) près parc ind. Inf. 375-7735

RUE BOURGEOIS, 3 1/2, demi s.s. 300\$, meublés, chauffés, éclairés; 3 1/2 rue Reynolds, meublés, demi s.s. 295\$/3 1/2 rue Centre, 335\$ meublés, chauffés; 2 1/2 rue St-Joseph, meublés, 275\$. Inf. 777-2827

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2 1/2 au 159 St-Antoine Nord, meublés, eau chaude fournie, solarium. 375-4793

2 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, libre imm.; 3 1/2, déneigé, stationnement, lav.séch. libre 1er août. 375-0349

3 1/2 OU 1 1/2 centre-ville, avec buanderie, meublés ou non, câble T.V., eau chaude et chauffage fournis, pour personne tranquille. AUSSI 2 1/2 près du Cégep ou 2 1/2 près du lac. Inf. 372-6023

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

A MONTRÉAL: ÉTUDIANTE partagerait un 5 1/2 meublés, près du Métro et de tous les services. 375-7735

243 MAISON À LOUER

GRAND BUNGALOW 9 1/2 pces, rez-de-chaussée et demi sous-sol avec sortie extérieure, grand terrain, 415 Churchill, 695\$/mois. 375-9646

SEMI-DÉTACHÉ 5 1/2, 1 mois gratuit, 1er juin, 153 boul. Leclerc E. Bois franc au R.C., foyer, 3 ch. 680\$. Et 1er juillet 5 1/2 avec foyer, dans duplex, 605\$. 777-0244, 372-1636

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c. 2 s.bains, s-sol fini, grand patio, beau terrassement, 650\$. Inf. jour: 378-8404 André, soir: 378-5602

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA - 4 1/2 RUE BOURGET près des Galeries, dans un 6 logis, 365\$/mois. 1er juillet. 777-1368, 378-0997

AAAAA - 3 1/2-5 1/2, 275\$ et 365\$/mois. 2 1/2 meublés, 260\$/mois eau chaude incluse. 1150 SIMONDS SUD. 372-9205

AAAA - GRAND 4 1/2 DANS 6 LOGIS très propre; 3 1/2 dans triplex, endroit tranquille. 378-3041

AAAA GRAND 4 1/2-5 1/2, frais peints, près parc et arène, grand terrain gazonné, libres imm. Visites libres le dimanche de 14h à 16h, au 82 Fournier à Granby. 372-7693

AAA - BEAUX 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, secteur Polyv. J.H. Leclerc, juillet, 310\$, 330\$ et 390\$. Tranquille. 375-0023

AAA GRANBY:

Près du lac Boivin, 97 Alexandra, semi-détaché d'époque, 6 1/2, 2 paliers, grandes pièces, libre 1er juin. 675\$/mois. Références de crédit exigées. 777-0188 Diane.

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA * LOGIS NEUF *

Libre mai-juin-juillet

Visite libre de 12h à 18h et 19 à 21h
Grand 3 1/2-4 1/2 comptoir-lunch

Style condo avec fenêtre panoramique
Secteur tranquille, domaine résidentiel
Inst.lav.séch. dans 3 1/2 à partir de 375\$
au 124 Laurent, 265 Simonds.
Inf. 41 Pinard #101 372-2474 372-3773

AAA GRAND 4 1/2, LIBRE 1er JUILLET
armoires mélamine, aspirateur central, cabanon extérieur, bon secteur.
Inf. 777-1728, 469-2070

AAA - 2 1/2-3 1/2-4 1/2 GRANDS, MODERNES
eau chaude fournie, meublés ou non, 285\$ et +. Libres imméd. BVD. FORTIN.
375-4842, 9h à 21h.

AAA - 3 1/2-4 1/2 comptoir-lunch, à 365\$ avec inst. lav.-séch., libre juin-juil.

67 Fournier et 4 1/2 - 5 1/2 au 54 Fournier
Inf. 41 Pinard, 372-2474, 372-3773

AAA 4 1/2 balcon, porte-patio, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, 395\$ par mois. 372-3590

AAA 4 1/2-5 1/2: armoires mélamine, bal. centrale, secteur lac Boivin ou rue Massé, 1er juillet ou avant. 375-5148

APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf. 266-0369 Cowansville

AU CENTRE-VILLE à proximité du CÉGEP, 3 1/2 luxueux sur 2 étages, refait à neuf, situé au 192 St-Jacques à Granby. Avec planchers recouvert de tapis, espace de rangement. Chauffage électrique au frais du locataire. Entretien du gazon par le propriétaire. Installation pour lav.-séch. Libre immédiatement, 400\$/mois. 372-7764

À LOUER

Dans un immeuble neuf

- Avec ascenseur

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

à partir de 375 \$/mois

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

777-2513 ou 375-8908
372-0054 ou 372-2748

A LOUER

- Constr. récente
- Choix de secteur

***3 1/2 à partir de 320\$ / mois**

***4 1/2 à partir de 395\$ / mois**

***5 1/2 à partir de 455\$ / mois**

Pour inf.:

777-3398 ou 777-1799

244-C12293

GRANDE PROMOTION

4 1/2

- CHAUFFÉ
- ÉCLAIRÉ
- * Sur approbation de crédit

- Choix d'étage
- Intercom
- Stationnement
- Céramique dans s. bain
- Plancher béton
- Grand balcon
- Armoires mélamine
- Balayeuse centrale
- Insonorisé
- Concierge

425\$/mois

777-3398 • 777-1799

Cette promotion se termine le 15 juin 1992

244-C12520

244 LOGEMENTS À LOUER

AU CENTRE-VILLE, 3%, dans un bas sur façade, avec grande galerie, rangement au s-sol. Inf. Jour 375-0332, soir 293-4902 François.

AU CENTRE-VILLE pour utilisation résidentielle ou commerciale, 5% pces à louer au 1er plancher d'un duplex, situé au 51 de la rue Dufferin à Granby, (angle Ottawa), planchers de bois franc et accès au sous-sol pour rangement. Chauffage électrique aux frais du locataire, entretien du gazon par le propriétaire, 2 espaces de stationnement. Installation pour laveuse et sècheuse, libre à partir du 1er juillet 92, 460\$ par mois. 372-7764

AU CENTRE-VILLE: petit 4%, idéal pour personne aimant la tranquillité, 320\$/mois, libre 1er juillet. Aussi poêle, réfrigérateur, laveuse à vendre. 375-4963

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4% (6 logements), libres imméd. et juillet, 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

AU 344 DOZOIS, secteur haute-ville 1er juillet, grand 4%, dernier avec garage, qualité supérieure, 515 \$; AUSSI 4%, 17 Church, 430\$. 777-0244 ou 372-1636

AU 356 MASSÉ, 4% NEUF (5 ANS) 2 MOIS GRATUITS: 1er juillet, insonorisé, inst. lave-vaiss. aspirateur central, syst. intercom, armoires mélamine, remise ext. gratuite. 385\$/mois. Inf. 378-6325 ou 378-8940

A-1, 3%, semi-meublé, 4% non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 777-1120

A- SECTEUR HAUTE-VILLE: rue Delaney, 4% et 5%, libres imm. et juillet. 777-0810

A BROMONT: 3%-4%, meublés, semi-meublés, piscine, endroit tranquille, bronzage, à partir de 325\$. Inf. 534-1167

A GRANBY au 166 Bourgeois, 3%-4%, rénovés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois de loyer gratuit. 378-1456 ou 689-4254

A LOUER 4%, rue Massé, 1er juillet, grande cour intérieure et piscine. 325\$/mois. Inf. 777-1882

A SOUS-LOUER 3% et 4% repeints à neufs, un mois gratuit, libres imméd. Inf. 378-8598 ou 375-4397

BEAU 5%, 585 COWIE, GRANBY Construction 5 ans, plus locker, remise, intercom, prise élect. pour auto. 435\$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176

244 LOGEMENTS À LOUER

★ **A 3%, 295 \$** ★
MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Libre, repeint, références exigées.
Au 187 boul. Fortin, #5, Granby
375-9858

BEAU GRAND 4% et 5%, avec foyer, impeccable, service de qualité aux locataires; rue Fernand: 375\$ et 400\$. 372-1649

BEAU 5% PCES, 1er plancher
Libre 1er juillet.
372-8655 ou 375-6800

ENTRE GRANBY ET ST-PAUL, RUE DES ÉRABLES (rue suivante chemin Aramis) grand 5%, 2e étage, libre 1er juillet, 380\$/mois chauffé. 379-5688

★★ **BERTRAND** ★★
590-601-611
3% & 4%

3%, 733 BOURGET O. Meub.chauf.écl.
PRÈS DES GALERIES
Inf: 378-1709

GRAND 4%, insonorisé, demi sous-sol, grande case, libre juin ou juillet, à 452 Reynolds, app.1. Inf. 378-8947

GRAND 4% MODERNE
POUR JUILLET. AVEC CONCIERGE
1 MOIS GRATUIT. DÉMÉNAGEMENT
GRATUIT DANS LA VILLE DE GRANBY
RUE PINARD. Tél. 378-8307

GRAND 5% bas, rénové, avec sous-sol, intéressant pour bricoleur, 322 rue St-Charles Sud, près de toutes commodités, 425\$/mois. 372-7741

GRAND 5% très propre, haut de duplex, tranquille et près de toutes commodités, 450\$/mois. 523 Robinson Sud. 378-5856

HAUT DUPLEX GRAND 4% centre-ville, armoires mélamine, inst. lave-vaisselle, libre juillet. 372-5760

IMMÉD. 3% CENTRE-VILLE
134 St-Georges, 3e étage, chauffé, eau chaude, tranquille, très éclairé, 335\$. 777-0244 ou 372-1636

★ **JUIN** ★
4% à sous-louer (4 mois), 395\$, laissé à 300 \$ POUR JUIN. 2 mois gratuits. Moderne, toit cathédral, p-patio. 375-4680, 378-6203

244 LOGEMENTS À LOUER

LIBRE 1er JUILLET
4%, 2e ÉTAGE

Grande fenêtre dans la cuisine, plancher béton, remise int., endroit calme et bien situé, 238 ST-HUBERT. 777-5599

LOGEMENT 3% au 2e étage, idéal pour personne seule, situé au 143 boul. Montcalm, à partir de 250\$/mois. 372-3194

LOGIS 4%, au centre-ville, près de l'église St-Eugène, au 107 Laval, à Granby, 275\$/mois non chauffé, de préférence personne seule ou couple sans enfant. Libre 1er juillet. Pour visiter, après 17 h: 375-1097 ou 1-692-5985 à frais virés après 18h

LOGIS 4%, 295 BEAUMONT, GRANBY à partir de 390\$/mois, 1 mois gratuit, libre imm. 372-8239 ou 378-6986

LOGIS À BROMONT très grand 4% pces, très propre, eau chaude fournie, lav-séch. inclus. 400\$ par mois.
378-1345, 777-6132

L4%, 325 \$
EAU CHAUDE FOURNIE

1er plancher et 2e plancher, porte patio, balcon, ménage refait à neuf, libre juillet, 217 rue Groulx. Pour visiter, s'adr. 187 boul. Fortin #5, Granby.

375-9858

MAI - 4% PCES MODERNE

Tranquille, impeccable, 2e étage, porte patio, semi-meublé à 395\$ par mois sans augmentation en juillet. 375-9646

PIGNONS DU LAC
LIBRE 1er JUILLET

DERNIER 5% avec verrière, balcon et grande remise intérieure, ascenseur, aspirateur central. 289 DENISON EST. 777-5599

RUE BOURGEOIS, 4% demi s-s. 300\$, eau chaude fournie; 4% à 335\$/mois, eau chaude, porte-patio, balcon. 777-2827

SEMI-MEUBLÉ

3%, au 125 St-Michel, avec piscine, grand balcon, aspirateur, bâtiment en béton, 390\$/mois. Inf. 777-6161

TRÈS GRAND 3%, rénové, chauffé, éclairé, à St-Césaire, rue Provençal, 340\$/mois. 469-4709

244 LOGEMENTS À LOUER

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 335\$/, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 340\$ et 2% à 295\$. Stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

2x3% PCES meublés ou non, situés au 85 Drummond. Libres immédiatement.
372-3062 ou 372-5589.

2 MOIS SERONT GRATUITS

4%, à partir de 350\$ et plus par mois; 5% à partir de 395\$ et plus par mois. Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure. 375-7872, 372-9082, 372-9627

336 DENISON OUEST: 4% pces, 340\$/mois. Inf. 372-5210

4% avec salle de lavage, libre 1er juillet, rue St-Jean, 375\$/mois. 777-1030

4%, 578 Penelle, Roxton Pond. 4%, 100 St-Urbain, eau chaude; 3%, 133 Drummond, eau chaude. Imm. ou réservés.
Inf: 375-1726

4% SEMI-MEUBLÉ ou non; 3% meublé ou non, libre imm. 2%-3%-4%-5% pour juin-juil. Rues Simonds-Fournier. 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ **5%, 375 \$** ★
1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Références exigées. Au 187, boul. Fortin, Granby.

375-9858

5% PCES au 106 Centre à Granby, endroit tranquille, dans un 4 logements, 400\$/mois. Inf: 378-3084.

247 LOCAUX À LOUER

A NE PAS MANQUER! LOCAL commercial près des Galeries Granby, 1\$ du pi.ca. Inf: 375-6221

252 CHAMBRES ET PENSION

AMBIANCE FAMILIALE chambre et pension avec cuisinette et petit salon, paroisse St-Luc, 375-3944

253 CHALET À LOUER

BROMONT MAISON MEUBLÉE saison d'été, située dans la montagne.
Inf. 534-3164 ou 1-923-3582

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

AU 587 MOUNTAIN À GRANBY
Entrepôt de 42x48.
375-4767, après 18 h.

256 BUREAUX À LOUER

AU CENTRE-VILLE, 600 p.c., dans un bas, entrée privée, grand stationnement, thermopompe, système de téléphone, équip. 4 bureaux, ordinateur compris, rangement, plusieurs autres possibilités. Idéal pour professionnel qui désire partir à son compte. Prix à discuter. Inf. 375-0332

RUE PRINCIPALE: espace 800 pi., avec installation pour bureau ou clinique, dans l'édifice récente, rez-de-chaussée, prix 550\$/mois. Crédit pour aménagement. Libre. 378-8642 ou 375-0899

257 DEMANDE À LOUER

CHERCHE À LOUER MAISON OU GRAND 5% à l'Ange-Gardien ou région, pour 1er juillet 1992. 263-9834

258 DIVERS À LOUER

MOTORSÉ 27', couche 6 personnes, il reste encore 3 semaines disponibles en juillet. 372-4763, demandez Guy

262 MEUBLES À VENDRE

MOBILIER DE CUISINE
Directement du manufacturier
781 Moeller, 378-6864

SPÉCIAL
4 chaises métal, table mélamine, 249\$
4 chaises métal, table stratifié (blanc, noir, chêne, granit) 395\$
Buffet 299\$
Neuf 1re qualité. Choix tissus & couleurs

265 ANIMAUX À VENDRE

LABRADOR PURE RACE vaccinés, vermifugés, nés le 22 avril. Réservez tôt. 372-6781

265 ANIMAUX À VENDRE

PETIT SPITZ AMÉRICAIN
demande 250\$ 777-1093
entre 17h et 21h

PETIT ÉTALON PUR SANG 2 ans, Quarter Horse, couleur sorrel. 514-293-6449

268 PISCINE

PISCINE hors-terre 24 pi. tout équipée à vendre. 548-2938

269 BATEAUX

BATEAU ABITIBI MAÎTRE PÊCHEUR 1989, 16', avec moteur Marina 90 hp, neuf, 1992, remorque North Trail, plus équipement complet avec toit campeur. A voir! 14,500\$. 469-5182 ou 469-4626

270 VENTE DE GARAGE

FAITES VOTRE VENTE DE GARAGE
au Mont Sacré-Coeur.
Le DIMANCHE 24 mai
Louez un espace pour 20\$.
Gilles 378-8079
(En cas de pluie à l'intérieur)

SUPER GROSSE VENTE DE GARAGE vendredi et samedi 22 et 23 mai. Banc de scie, cloche, livres, beaucoup d'autres articles. 122, rue Decelles (angle St-Jacques) En cas de pluie, remis la semaine prochaine.

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT - VENTE - LIQUIDATION à l'achat d'un poêle, frigo à prix Budget, nous donnons gratuitement laveuse, sècheuse en marche. Aussi frigo à 75\$. 1538 Principale, face Motel des Pins, 375-1484

ACHETONS ET VENDONS
de tous ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

AIR CONDITIONNÉ à vendre. S'adresser au 133 Drummond app. 9 à Granby. 777-8086

TAPIS ET PRÉLART

à partir de **395\$** v.c.

TAPIS ROBERGE

107, 4e RANG EST, ACTON VALE
(514) 546-3413 271-C12616

MARCHÉ AUX PUCES



du Club
des
LIONS
de
Granby

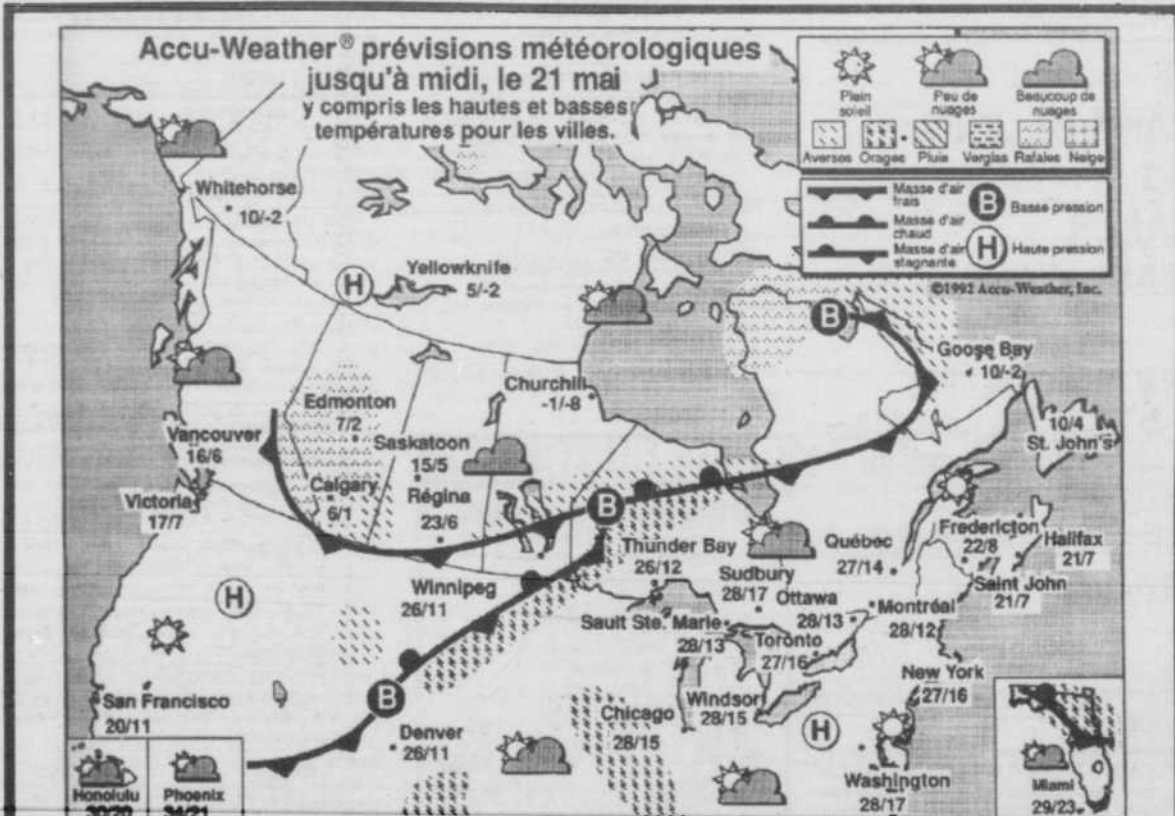
Le Club des Lions de Granby désire annoncer qu'il organise à nouveau UN MARCHÉ AUX PUCES le dimanche 24 mai dès 7 h dans le stationnement du Centre Do-It (Matériaux Granby), 1000 Principale, Granby

100 ESPACES SONT À LOUER
pour la journée au coût de 25 \$ l'unité.
Arrivez tôt

En cas de pluie remis au dimanche 31 mai '92

Information:
Ernest Turcotte
378-7374
René Lajeunesse
375-3439 L27611

MÉTÉO



UN REPAS GRATUIT

pour ton anniversaire

348 rue Principale, Granby 378-2874

Du beau temps pour les deux prochains jours... Une crête de haute pression au sud de Montréal continuera de donner du temps généralement ensoleillé sur la plupart des régions, jeudi et vendredi. Seules les régions de l'extrême est auront des bandes de nuages avec des faibles probabilités de précipitation.

271 DIVERS À VENDRE

AUBAINES! Sécheuse, 2 mobiliers de chambre, 2 fauteuils, miroir antique, ensemble de vaisselle ancien de 12 couverts (10 plats de service), bassinet d'enfant. Faut vendre. Soir: 378-6030

A VENDRE URGENT! Bain tourbillon marbré gris, en forme de coeur, encore dans l'emballage, 1,200\$. Inf. Jour: 375-8342 OU Soir: 777-2782 demandez Roby.

BIENVENUE TI-BOB EST DE RETOUR OÙ ÇA À ROXTON POND VENDREDI 22 MAI

Emporter votre marchandise pour vente à l'encan de 12 h à 16 h, au local du 485 Bullock, Roxton Pond, rue face à l'église. On vous attend dès 19 h.
777-2188 ou 1-552-8624

★ FLEURS ★

FLEURS ANNUELLES, PLANTS DE TOMATES ET DE JARDIN, VIVACES, 22 VARIÉTÉS DE GÉRANIUM, FINES HERBES, TOMATES ET CONCOMBRES DE SERRE, FRAIS CUEILLIS. ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR C'EST MEILLEUR!
SERRES POTVIN ENR.
848 DENISON OUEST, 378-1682

ENS. LAVEUSE-SÉCHEUSE Inglis, 225\$; Mob. de cuisine, en mélamine blanche, 200\$; Causeuse faisant un lit, velours gris, 3 mois d'usage, 250\$

375-0591

MACHINE À ÉCRIRE OLIVETTI ET 116, état neuf, 450\$; **BUREAU 50\$**; **CHAUFFERETTE** Kerosène avec 4 gallons de combustible, 75\$. Inf. 885 MOUNTAIN ou au 378-1345, 777-6132

MEUBLES USAGÉS

Épargnez sur bureau, mob. de salon, chambre, cuisine, table salon et chevet. Bibelots, bijoux argent. Visa Master Card acc.

Gagnon BAZAR
726 Dufferin
Granby
375-0517

MOBILIER DE SALLE À DÎNER en chêne, contemporain, très propre. Aussi petit bureau avec chaise sur roulettes, pour étudiant. 378-7389

MOBILIER DE SALON colonial, Nantre, 350\$. 2 tables de salon Roxton, 100\$. 378-2033

NOUVEAU EN VILLE

RÉCUPÉRATION MAMY 496, boul. Boivin. Achetons, vendons, appareils et meubles usagés; Aussi poches de bois pour camping. Inf. 777-0240

POMPE ET MOTEUR de piscine, réparés à neuf, 1/2 force. Prix 125\$. S'adresser au 440 Bérard à Granby, 378-7286

RÉFRIGÉRATEUR et cuisinière couleur or. Mobilier de cuisine 4 chaises, 1 table et buffet; mob. de salon: causeuse, 2 fauteuils dont 1 berçant, 1 table de salon, style colonial Roxton. Machine à coudre, table antique, berçante antique, déshumidificateur. Prix raisonnables acceptés. 375-0344

SOUDEUSE électr. Miller, 225 amp., 220 volts, avec câble électrique. Scie à chaîne Homelite, avec lame et chaîne neuves. Tondeuse à gazon Lawn Boy, 20 po. Epandeur à engrais pour gazon. Un taille-haie électr. 378-4475

SURPLUS D'USINE 100,000\$ EN TAPISSERIE À LIQUIDER

Les trouvailles de Julie
Plaza Granby 777-7770

◆ TERRE À VENDRE ◆ En petite quantité.

Terre à parterre terre noire
du sable et de la pierre.

MINI EXCAVATION

ALAIN BROSSAU
375-0323

URGENT! URGENT! BESOIN D'ARTICLES de CHASSE ET PÊCHE

(Cannes à pêche, cuillères "troll", filets, gilets de sauvetage, couteaux, vêtements de chasse, etc., etc.) En petite ou grosse quantité. Pouvons aller chercher.
Inf. 375-5219

271 DIVERS À VENDRE

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR à vendre avec grappe, roulettes, herse, 2,500\$. 549-4449 ou 372-7935
SAPINS 4 PI. À 6 PI déracinés, 8\$ ch. 372-9870

VENTE DE COMPOST de champignons (fumier) petite et grande quantité. Excellent pour pelouse, jardin, plate-bande. 539-0638

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES de l'Harmonie Jeunesse

Le DIMANCHE 24 mai
au Mont Sacré-Coeur.
Espaces à louer 20\$.
Gilles 378-8079
(En cas de pluie à l'intérieur)

282 VÊTEMENTS À VENDRE

TOXEDO BLANC taille 40, prix 250\$. Inf. 375-1770

286 DEMANDE À ACHETER

**ACHÈTERAIS
TOUT GENRE D'ARTICLES
DE LA CAVE AU GRENIER**
375-0591

301 PERSONNEL DEMANDE

A BROMONT, REST. LE CHAMPLAIN
demande serveuse(eur) d'expérience, avec belle personnalité. Inf. 534-3262, Mme Dagenais

A DOMICILE

Assemblez nos bijoux
mode pour 10\$ l'ensemble.
Possibilité de 280\$/semaine,
INFOPOSTEL INC.
(premier au Québec)
Message enregistré 24 h
1-418-836-5051 poste 108

**BARMAID, SERVEUR(SE) DEMANDÉ(E)S
AVEC EXPÉRIENCE.** Exigences: Responsable, entrentent extraordinaire, belle apparence et honnête. S'ad. GAËTAN ou ÈVE au 293-2877 ou 293-7700

BOUCHER et emballuse de viande, à temps partiel, avec expérience. Se présenter au 324, boul. Leclerc, Granby, demandez André ou Benoit Gagnon.

CHAUFFEUR CLASSE 1 DEMANDÉ pour Nouveau-Brunswick, province de Québec et Nouvelle-Angleterre. Inf. 379-9144

COIFFEUR(EUSE) pour hommes demandé(e), travail permanent, salaire avantageux, minimum 1 an d'expérience, pour début juin. 375-1395 demandez Marie-Manon

COIFFEUSES DEMANDÉES pour femme, à temps plein et à temps partiel, au Salon les Figaros, Galeries de Granby.
Inf: 378-5844 demandez Philippo.

COUPLE AMBITIEUX désirant revenu supplémentaire, opportunité exceptionnelle, travaillé ensemble à temps partiel.
Inf: 375-6419.

COUTURIÈRE demandée avec expérience sur machines industrielles, overlock et plain, 3 mois d'expérience et plus. S'adresser chez Roland Michaud Inc., au 412 Robinson Sud, Granby

HOMME DE MAINTENANCE à temps plein, entretien ménager et travaux de tous genres, Cowansville. Ecrire à: C.P. 6041, Réf. 08812, Succ. A, Montréal, QC. H3C 3E3

VENDEUR ou VENDEUSE

demandé(e)

pour système de chauffage bi-énergie, thermopompe ou chauffage à l'huile. Expérience serait un atout important de même que le bilinguisme. Emploi à temps plein.

378-1738

301C12697

301 PERSONNEL DEMANDE

COMMIS AUX PIÈCES ET MÉCANICIEN demandés

Avec expérience en moto, bilingue serait un atout. Postes ouverts aux hommes et aux femmes. Envoyer C.V. à Turcotte Moto, 95 Centre, Granby, QC. J2G 5B7, a/s Michel.

INFIRMIÈRE AUXILIAIRE DEMANDE

1 fin de semaine sur 2
Se présenter: 150 St-Charles Sud, Granby
Les Résidences Bouthiette.

JEUNES PERSONNES âgées de 10 ans et plus pour distribuer des circulaires. Aussi cuisinier. Pour rendez-vous: 777-6055

L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DU QUÉBEC désire ouvrir de nouveaux territoires et recherche des représentant(e)s qualifié(s) et autonomes pour la vente de ses services. Revenus potentiels très intéressants. Veuillez communiquer au (514) 382-9670 nous acceptons les frais d'appel.

SERVEUSE D'EXPÉRIENCE DEMANDÉE pour travail dans rest. service rapide. Travail de 4 jours (ven.sam.dim.lun.) Aussi aide-cuisinière demandée, travail de fin de semaine, avec un peu d'expérience. Pour entrevue, Mme Veilleux, 375-3009 de 9h à 11h30 ou de 13h à 15h.

TRAVAIL PRATIQUE

Gagnez 1,000\$ en scellant 1000 enveloppes de votre domicile. Programme légal, facile. Envoyez enveloppe no 10 pré-adressée et pré-affranchie Travail pratique, B.P. 1206, Sorel, J3P 7L5.

VENDEUR (EUSE) demandé (e) avec expérience dans la chaussure, travail les samedis et dimanches. 534-2000

323 COURS PRIVÉS

ANGLAIS...PSITT

AUX JEUNES DE 13 À 16 ANS

"Vite il faut t'inscrire pour les cours d'été."
ICI nous réglons les problèmes d'anglais des jeunes et des adultes...depuis 10 ans. Pour les meilleurs résultats, appelez

372-2637 CENTRE LINGUISTIQUE

Huguette Brodeur-Forand

511 St-Hubert, Granby.

C.P. 0010

COURS D'ALLEMAND avec livres et cassettes. 372-1076

342 GARDERIES

LE CAMP DE JOUR DU RANCH MASSAWIPPI

Pour garçons et filles
de 6 à 12 ans à compter
du 29 juin du lundi au
vendredi
INF. ET RÉSERVATIONS
777-4511

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de maison et sous-sol, pose de céramique, pose de clapboard de vinyle extérieur. À prix compétitif. 372-9399

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

A VOTRE SERVICE! SPÉCIALITÉS:
Poteau de corde à linge, en bois et acier, sans aucune peinture, garantie 20 ans sur matériel et installation, aussi pose de poteau de lampadaire et mat de drapeau. 378-0099. Rabais de 15\$ sur présentation de ce coupon, jusqu'au 1er juin 92. Un coupon par client.

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! L. BLANCHETTE

Un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage? Si oui, je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou polygrout. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Nouveau: Goudronnage de fondation.

375-5402 ou 777-9383

A VOUS, MESSIEURS!

Venez vous relaxer avec de jolies demoiselles, Nancy et Brigitte. 375-7066 (Massesuses demandées). Aussi ouvert 18 mai.

DRAINAGE & FISSURES

G. Perron,
Entreprise générale

SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé pour fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour Margel, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment et patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...

Estimation gratuite. 378-4426

★ ★ **SPÉCIALEMENT POUR VOUS,**
personnes âgées, prêt à rafraîchir votre intérieur de maison. Spécialité: peinture.
Jour: 372-8029, soir: 378-7118

ENCORE CETTE ANNÉE SPÉCIALISTES P.E.P.

Émondage d'arbres. Vente et pose de haies (cèdre) pavé uni, terre noire, tourbe, à prix compétitif. Estimation gratuite.

Assurance responsabilité
Nouveau numéro 375-3935 ou 777-0240

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Élimination d'eau autour du terrain.

AUSSE: émondage et coupe d'arbres, défrichage de terrain, enlèvement de souches, installation de poteau corde à linge, sonotubes, patio et clôture en bois traité. Taille de haie et arbuste. Terrassement, pavé uni, mur de soutènement, etc.

Travail soigné. Assurance responsabilité.
ESTIMATION GRATUITE. 514-378-2729

ENTRETIEN MÉNAGER EN TOUT GENRE dans maison privée. Aussi ménage de printemps. Travail rapide et efficace. Bilingue. 8\$/heure. 378-9282 demandez Chantal.

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Réparation, entretien.
Inf: 375-3289, 1-625-5284

PEINTRE EN BÂTIMENT

résidentiel, commercial, industriel
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
Inf. Rock Dextradeur, 375-5066

RÉNOVATION EXTÉRIEURE

Pose de portes, châssis, clapboard et toiture. Travail garanti. 372-1741

SAISIE DE DROGUE

Encan Canada et États-Unis. Pour liste d'autos, avions, bateaux, immeubles, etc.

Services JIWF enr.

(514) 856-1097 ou 856-1098.

TAROT - NUMÉROLOGIE, BIORYTHMIE. Ginette au 293-8391

PAYSAGISTE RB

Professionnel et courtois

Aménagement paysager
Mur de soutènement Pavé uni
Émondage Abattage
Tonte de pelouse
Entretien complet
17 ans d'expérience
Prix compétitifs
Assurance

378-0910

372-3497



343 C 12698

349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE RENCONTRE BIANKA hommes ou femmes, gens sérieux, distingués, discrétion assurée. Inscription C.P. 1136, Granby, J2G 9G6 ou sur rendez-vous à 514-375-4505.

ESCORTE DISPONIBLE. Passez quelques heures en agréable compagnie. Discrétion assurée. Inf. 378-7929

361 BICYCLETTES À VENDRE

BICYCLETTE de montagne pour fillette, 28 po., pneus à flanc blanc, 6 mois d'usage, comme neuf, après 18 h. 548-2368

362 TRACTEURS

TRACTEUR Formall A, 35 forces; 1 stéréo am-fm, à vendre. 375-3251 laissez message, je vous rappellerai.

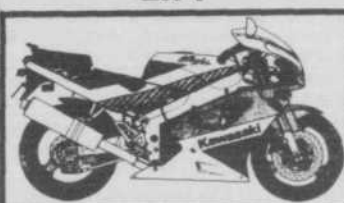
365 MOTOCYCLETTES

★ ★ ★ ★ ★ ACHETONS MOTOS

payons comptant
GRAND PRIX D.L.
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21h)

★ ★ ★ ★ ★
YAMAHA MAXIM 750, 1983, bonne condition, pneus neufs, 263-7292

Kawasaki NINJA ZX-7



Moto
gagnante
DAYTONA '92
classe 750
Super Sport

**turcotte
moto**

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L 27430

368 CAMIONS

- **JEEP COMMANCHE 1989** 5 vit., 4 L, 80,000 km, 6,950\$.

- **PICK-UP CHEVROLET 1986**, 4 vit., 2.5 L, 106,000 km, 3,750\$.

Inf: 469-5159, Michel
- **PICK-UP MAZDA B-2000, 1984**, 5 vit., 92,000 km, boîte en fibre de verre, super cab, 4 passagers, 4 pneus presque neufs, 4 mags, en très bonne condition, 1,000\$ ferme. Cause: achat d'un 4x4. 379-5451

PLYMOUTH VOYAGEUR SE 1987, gris 2 tons, V6, 115,000 km, air, très propre, 111 Bouchard, app.2, Granby, 777-3627

370 AUTOS

AUBAINES! FORD ESCORT GL 1987, man., 2 portes, hatchback, seulement 66,000 km, a servi comme 2e voiture, comme neuf. 2,850\$ disc. **HONDA ACCORD LX 1983**, 4 portes, 5 vit., excellente condition, très propre, bien chaussé, 850\$ disc. 379-5451

AUDI 5000 1986 autom., 100,000 km, air clim., toit ouvrant, très bonne condition, 375-6539 après 17 h

BARATTA GTZ 1990, blanche, tout équipée, pneus d'hiver sur roues, balance de garantie GM 4 ans ou 80,000 km, 12,000\$. Inf. 293-8573

BUICK Skylark 1981, 78,000 km, V6 automatique, vitres élect. volant ajust. 1 seul propriétaire, 1,600\$. 378-8375 après 17 h

BUICK PARK AVENUE 1989, bas millage, très propre. Après 18 h au 372-8556

CAMION FORD F-350 1985, 6.9 L diesel, boîte réfrigérée, bonne condition, 8,000\$ 1-538-2968

CELICA GTS 85 tout équipée sauf air clim., aucune perforation par la rouille, vendue avec système d'alarme et démarreur à distance ainsi que 4 mags pneus larges et 4 pneus d'hiver, 170,000 km, 2,500\$ 372-9500

CHEVETTE 1984, grise, manuelle, prix à discuter. 372-0729

370 AUTOS À VENDRE

CHRYSLER CORDOBA 1980, vitres et sièges électriques, beaucoup de pièces neuves, 4 mags, parfaite condition. 600\$. 532-3215

CORVETTE 1978 blanche, moteur L 82, 90,000 km, prix: 8,500\$ 777-2546

DODGE COLT 1981 trans. man., mécanique en bonne condition, 350\$ 372-9807

FORD ESCORT 1985, blanche, manuelle 5 vitesses, prix 500\$. 372-6956 (répondre).

FORD TAURUS 88 47,000 km, 4 portes, bal. garantie Ford 160,000 km, pas de TPS. Après 17h 378-1805

HONDA PRELUDE 86, S.E., rouge, tout équipée, 5 vit. demande 6,500\$.
SONATA GL, 89, aut. bleue, excellente condition, balance de garantie.
Demande 7,200\$.

Inf. 375-7455 de midi à 13 h, ou 17 h à 18h, et après 21h

HYUNDAI EXCEL GLS 1986 SEDAN radio Am-Fm stéréocassette, 158,000 km, 1,000\$ négociable. 372-1633

MAZDA MIATA 1990, convertible, rouge, pas de TPS, système anti-vol, contrôleur vitesse, marquage anti-vol, mags, pas de TPS, 13,800\$ nég.

CHEVROLET Cavalier 1990, 4 portes, autom. air clim. 6,750\$ nég. pas de TPS. **JETTA** 91, 4 ptes, blanche, autom. air clim. servodirection, servofreins, radiocassette, 19,000 km, 9,800\$ nég. pas de TPS.

VAN FORD AÉROSTAR 88, XLT, équipement complet plus CB, 1 seul propriétaire, 77,000 km, avec mags, 4 pneus d'hiver sur roues, balance de garantie, 1 seul propriétaire.

FORD F250 diesel 6.9, 1984, régulateur vitesse, 4,250\$ nég., pas de TPS, tous en bonne condition. 378-1400 ou 375-9823

MERCURY LYNX 1986, diesel, 5 vit. servo-freins et direction, 115,000km, peinture originale, am-fm stéréo, familiale. 375-7240

MERCURY SABLE 86, 160,000 km, 777-3688

NEWYORKER 1983, super état, 127,000 km, conduit par dame âgée. Raison de vente: maladie. 378-1675

NISSAN PULSAR NX, 88, 16 valves, t-top, 5 vit., rouge, très propre, 6,995 \$. Après 18h, 378-0370, Gaston

370 AUTOS À VENDRE

NISSAN SX-200, 63,000 km, 1988, toit ouvrant, tout équipé, couleur blanche, en très bonne condition, encore garantie. Prix 7,300\$ nég. Après 16h: 263-4391

PASSAT GL 1991, man., avec toit ouvrant, ABS, lave-phares, 2 jeux de roues, 34,000km. 539-1215

PONTIAC LEMANS 1978 très propre, en très bonne condition, à voir. Jour 378-9418, soir et samedi 375-4458

RENAULT ALLIANCE DL 1985, 4 portes, 5 vit., 75,000 km, rouge, en très bonne condition, très propre, 850\$ disc. 379-5451

SI VOUS AVEZ UN VÉHICULE À VENDRE appelez au 378-5002

SUBARU Station wagon 1985, 164,000 km, propre, bon ordre, repeinte, 4 roues motrices, 3,000\$. 243-0626

TOYOTA CAMRY 1991, familiale, autom. 40,000km, excellent état. Demandez Evan au 777-1609

TOYOTA COROLLA SR5 1983, 975\$, 378-5658, après 17h

T-BIRD 78 moteur 351, 335 HP, diff. gear 3:87. 378-5002

VOLKSWAGEN GOLF 1985 diesel, 130,000 km, 5 vit., 2,950\$. 469-5159, Michel

VOLKSWAGEN GOLF 1985, diesel, 4 portes, très bon état, pneus presque neufs. 1,900\$. 243-0729

1990 OLDS. CUTLASS SUPRÊME, 2 ptes, autom. 14,000km, équipement complet.

1987 OLDS FIRENZA, 2 ptes, autom. vitres élect. 110,000km. Parfaite condition, 4,200\$.

1986 COLT, 2 ptes, H.B. 120,000km, freins et peinture neufs, 2,600\$.

AUTOS RICHARD BRODEUR
552 DENISON EST. GRANBY
375-6220 rés. 375-2445

3,200\$, 39,000 KM Acadian 1987, très très propre. 372-2612 ou 375-9480

371 MACHINERIES

PIÈCES DE JOHN DEERE JD 510, industriel, modèle avant 1983. **PÉPINE** modèle 93, avec ou sans tracteur modèle JD 600, 1967. 372-1076

MOTS CROISÉS

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Il vous faut régler au plus tôt diverses petites questions de détail qui empoisonnent votre vie. Dans votre entourage, on cherche à vous mettre des bâtons dans les roues. Mais vos difficultés d'argent se régleront bientôt.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

N'attachez pas trop d'importance à un mouvement de mauvaise humeur de la personne qui vous aime; vous n'y êtes que pour peu de chose. Vous aurez deux possibilités d'améliorer votre vie sur le plan du cœur.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Le cœur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Sur le plan du cœur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous saurez en définitive très bien ce que vous voudrez et, si votre cœur est libre, vous chercherez le roi ou la reine dont vous pourriez être fier. Continuez votre quête, vous découvrirez bientôt l'objet de vos desirs.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Votre ciel astral retrouve peu à peu sa sérénité. Vous allez voir d'un oeil plus détaché les petites difficultés et votre caractère s'en ressentira bénéfiquement. Ne prenez pas ombrage d'une personne jalouse.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. A chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous trouverez le climat sentimental trop calme pour ce qui concerne vos affaires de cœur. Vous ne serez d'ailleurs pas d'excellente humeur, ni très disposé à extérioriser vos sentiments tant amoureux qu'amicaux.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous êtes apathique, paresseux. Ne vous laissez pas aller. Reprenez-vous car il y a du pain sur la planche. Vous êtes d'humeur plutôt légère. Un enfant vous donnera des joies. Vous aurez une bonne soirée.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

L'ennui est que vous désirerez tellement de choses que votre travail vous semblera lourd. Toutefois un projet qui vous tient à cœur se réalisera mais subira un retard. En amour, vous ne serez pas dans votre assiette.

MOT MYSTÈRE

571

8 lettres

Le mot clé: avoir le pouce vert

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

admire	bouture	fier	herse	maison	parterre	semier
aime		fini	houe	mimosa	patio	soin
aloès	caïeu	fleur	humide	muguet	pistil	sol
annuelle	camélia	foin			plante	
arrose	crocus	froid	iris	nuit	pouce	tulipe
aster			ixia		pousse	tuteur
	éloge	graine				
beau	engrais	genêt		oeillet		verdure
bèche			lilas	orge	riz	violette
bois	fané	habile	loisir	orgueil	rosier	vue

Solution du problème précédent: esclandre

H	A	B	I	L	E	L	O	G	E	P	O	U	C	E
S	O	I	O	E	D	I	O	R	F	S	F	A	P	R
T	I	U	N	I	E	E	S	C	G	O	I	I	I	S
V	A	A	E	I	S	U	U	H	I	E	S	Z	E	A
I	F	U	R	R	F	G	C	N	U	T	A	O	I	R
O	V	L	E	G	R	R	O	A	I	M	L	X	I	T
L	T	H	E	A	N	O	R	L	M	A	I	S	O	N
E	U	E	I	U	B	E	C	H	E	E	L	D	E	P
T	T	N	V	E	R	D	U	R	E	B	L	L	E	O
T	E	N	E	G	A	R	R	T	O	O	L	I	E	U
E	U	S	U	S	O	E	N	U	I	E	I	I	A	S
U	R	L	O	S	T	A	T	S	U	S	L	T	E	S
G	A	M	I	R	L	U	I	N	I	L	O	M	A	E
U	I	E	A	P	R	R	N	M	E	R	E	L	R	P
M	R	P	B	E	E	A	S	T	E	R	I	M	D	A

HOROSCOPE

HORIZONTALEMENT

- Qui vivent dans le bois des arbres, en parlant d'espèces animales.
- Scie - Privé d'humidité.
- Aucun - Enduire d'une substance lipidique onctueuse.
- Toile légère - Grain de chapellet.
- Indium - Canton suisse - Barbouilles.
- Phalène - Bradype.
- Pron. pers. - Voyelles jumelles - Donne une seconde façon à la terre.
- Pageot - Prenant le repas de midi.
- Partie d'une charrue - Fl. né en Mongolie.
- Tromperas - C'est un ratite d'Australie.
- Patate douce - Parcourue des yeux.
- Cassier - Dépasse un bateau, sur une voie d'eau navigable.

SOLUTION DU PROBLÈME D-1086

1	H	E	R	I	T	A	G	E	P	O	P
2	A	P	I	C	O	L	E	Y	E	S	O
3	P	O	A	L	E	R	T	E	R	A	S
4	P	U	T	R	E	S	C	E	N	T	I
5	E	V	I	E	R	U	T	E	S	T	
6	R	A	S	E	C	R	A	N	A	I	
7	A	N	S	E	L	E	N	I	T	I	F
8	I	T	A	L	I	E	O	V	I	N	
9	T	A	U	R	A	S	E	T	B		
10	B	E	S	A	C	E	L	I	E	U	
11	G	L	U	I	S	R	A	E	L	T	
12	D	E	S	I	R	A	S	S	E	N	A

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

VERTICALEMENT

- Grain de beauté - Suis informé de.
- Reptile saurien - Rate.
- C'est un sport - Lettre grecque.
- Nickel - Odeur agréable des viandes cuites - Principe de vie et de pensée de l'homme.
- Introduit par la bouche dans l'estomac - Baie des côtes de Honshu.
- Caractère de ce qui est indubitable - Sert de liaison.
- Fl. de France - Dépense trop (se).
- Lanière servant à mener un chien - Auréolé.
- Lentille - Principe fondamental.
- Agave du Mexique - A Rome, maison de rapport.
- Qui s'écarte de la règle (f.) - Gamme de do.
- Doctrine d'origine chrétienne contraire à la foi catholique - Pensée.

SPÉCIAUX DE MAI

1991 HONDA CRX Si, verte, 20-000 km, bel équipement.

1991 HONDA CIVIC Si, aut., noire, 12 900 km, balance de garantie Honda

1991 HONDA CIVIC HB, aut., 25 000 km, balance de garantie 5 ans ou 100 000 km

1990 HONDA ACCORD LX, 5 vit., rouge, balance de garantie Honda

1990 NISSAN SENTRA XE, auto, blanche, balance de garantie 6 ans

1989 HONDA PRÉLUDE 4 WS, aut., noire, tout équipée

1989 TOYOTA CAMRY, 5 vit., vitres, portes, rétroviseurs électriques, bonne garantie.

1989 HONDA ACCORD LX, 5 vit., bleue, très propre, bonne garantie

1989 PLYMOUTH VOYAGER SE, aut., 55 000 km. Faites une offre!

1989 HONDA CIVIC Si, blanche, 71 000 km, condition A1+

1989 HONDA CIVIC LX, 5 vit., vitres, portes, rétroviseurs électriques

1988 HONDA CRX Si, noire, très bonne condition.

1988 PONTIAC GRAND PRIX, aut., blanche, bonne garantie

1988 HONDA ACCORD HB, 5 vit., or, très bonne garantie

1988 VOLKS CABRIOLET, aut., 66 000 km, blanche, comme un bijou!

1988 CHRYSLER DAYTONA, aut., bourgogne, 53 000 km. A voir!

1987 FORD MUSTANG, aut., 38 000 km, bleue, balance de garantie Ford

1987 MERCURY TOPAZ GS, tout équipée, 4 portes, aut., or

1986 HONDA ACCORD LX, aut., charcoal, très bon achat

1985 OLDSMOBILE CIERA, aut., tout équipée, 112 000 km seulement. A voir!

Marc Bluteau
dir. division
usagées

USAGÉES

Lambert

HONDA GRANBY

(face au Dunkin Donuts)

L27289

707, boul. Leclerc, Granby 378-9957

371 MACHINERIE
À VENDRENOUVEAU
JET SKI 750SXFinancement
Kawasaki
là le bon temps!Turcotte
moto95 Centre, Granby
777-MOTO 777-6686
L-28061LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE
LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE
Dans l'affaire de la faillite de
EXCAVATION J.L. DAIGLE & FILS INC.Avis est présenté donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date de 13e jour de mai 1992 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 5e jour de juin 1992 à 10 h 20 de l'avant-midi au Palais de Justice, 77 Principale, Granby, Salle "D".
DATE DE GRANBY, ce 13e jour de mai 1992
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC., et
NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
Syndic Licencié
Bureau de:
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.,
Syndics Licenciés
317, rue Racine, C.P. 216
Granby, P.Q.
J2G 8E4
Tél: (514) 375-3702
410-C12690

CESSION DE GREFFE

PRENEZ AVIS que Me. Pierre Robert, notaire à Farnham, est en possession du greffe et des dossiers de Me. Mario Savaria, notaire, tel qu'il appert d'une résolution du Comité administratif de la Chambre des Notaires du Québec, en date du 13 mars 1992.

PIERRE ROBERT, notaire

149, Desjardins Est

Farnham, Québec

J2N 2W6

Téléphone

293-5344 ou 293-7066

Heures de bureau: 9 à 17 heures et plus, sur rendez-vous.
SIGNÉ à Farnham, ce sixième jour de mai, mil neuf cent quatre-vingt-douze (6 mai 1992).PIERRE ROBERT, notaire
410-C12639

Un numéro à conserver

375-8888

Les petites
annoncesLa Voix
de l'Estdu lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30 *Les prêtres s'attaquent
au problème de la
violence familialeMONTREAL
Presse Canadienne

Les difficiles conditions actuelles de la vie provoquent plus fréquemment qu'auparavant des explosions de violence physique et mentale dans les familles québécoises, et les prêtres du Québec ont commencé à s'organiser pour les prévenir.

C'est ce qui ressort des propos tenus dans un atelier de travail auquel une trentaine de curés de

paroisse de tout le territoire du Québec ont participé hier, au terme du premier Congrès des prêtres du Québec.

Les prêtres séculiers ont signalé, de diverses manières, que la violence fait des ravages dans les cellules familiales. Selon eux, cela est dû aux lourdes charges économiques que les familles s'imposent et à l'isolement affectif produit par l'individualisme généralisé.

Il ne faut pas croire, a dit le responsable de la pastorale familiale du diocèse de Saint-Jean, M. Yves Gazeau, que les familles violentes sont majoritaires. Mais il s'en trouve trop où les conjoints, hommes et femmes, déçus dans leurs attentes affectives, — ils pensaient trop être comblés par le conjoint — se vengent par des gestes ou des comportements de violence physique et mentale.

Les hommes, ont dit plusieurs prêtres, demandent de plus en plus de secours à cet égard. Par ailleurs, l'éclatement familial, "l'effritement de la cellule familiale" est perçu par tous comme un grave problème. Mais pour relativiser les choses, on a signalé qu'au moins 60 pour cent des unions familiales traditionnelles et reconstituées (les remariés) québécoises sont stables.

Le curé Claude Couture de la paroisse Saint-André, de Neufchatel, près de Québec, est pour sa part fermement convaincu que la violence familiale est plus fréquente aujourd'hui qu'auparavant. Il a du reste expliqué comment ses paroissiens créent des structures nouvelles pour la combattre.

A l'initiative de la paroisse, a-t-il signalé, de nombreux bénévoles s'associent à des équipes des Centres locaux de services communautaires (CLSC) (le Jacques-Cartier et le Laurentien, notamment) pour "accompagner" les enfants victimes des familles disloquées et violentes.

Ces bénévoles consentent à recevoir une formation qui leur permet d'encadrer, en accord avec le système scolaire et le comité d'école, les enfants qui souffrent du désintérêt et du déséquilibre familial. La violence des parents et de leurs enfants, ont indiqué plusieurs clercs, vient d'une carence affective restée inconsciente. L'expérience de Saint-André constitue un parrainage qui répond aux urgences à cet égard.

Cette initiative correspond à d'autres, de ce nouveau type, qui ont été présentées en modèles aux milliers de prêtres. Le curé Gilles Routhier, de Breakeyville, au sud de Québec, a par exemple proposé aux prêtres un engagement de caractère social qui réponde aux besoins familiaux nouveaux.

Il y a par exemple lieu d'entreprendre, a-t-il dit, la création, en paroisse, comme cela s'amorce chez lui, de centres d'accueil novateurs et communautaires. Ceux-ci prendraient notamment à charge, pour le temps qu'il faut, les décrocheurs scolaires, les analphabètes et les adolescents qui n'en peuvent plus de se trouver dans des environnements familiaux trop lourds et violents.

Dans cet esprit, les curés se sont proposés, comme l'a signalé le théologien André Charron, d'explorer de nouveaux aspects de l'Évangile et du sens chrétien, notamment le primat de la personne sur l'institution; de la vie sur la loi; de l'éthique sur le sacré rituel et de l'attention aux démunis.

Ceci dit, le curé Yves Gazeau a rappelé que les familles des décennies passées n'étaient pas parfaites elle-mêmes, et que, la plupart du temps, elles n'existaient que pour assurer la survie de leurs membres. Il se peut, indique-t-il, que la famille nouvelle, reconstituée ou non, constitue un cadre de vie plus conscient et convivial que par le passé.

2,8 millions \$ disparaissent...

TORONTO
Presse canadienne

La police s'interrogeait hier après qu'elle eut refait le trajet effectué par un camion de la Brink's, avant que ses gardes ne réalisent qu'une somme de 2,8 millions \$ avait disparu du véhicule.

Bien que les policiers affirment aborder cette affaire comme s'il s'agissait d'un vol, ils n'excluent pas la possibilité que les sacs d'argent soient tombés de l'arrière du camion.

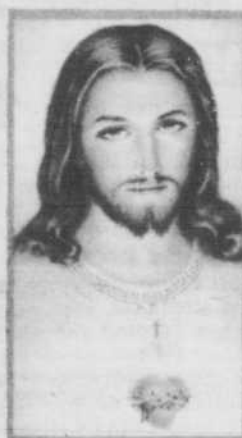
"Tout est possible, a dit l'agent provincial Bob Cooke, à Parry Sound, en Ontario. Mais en

ce moment, on traite l'affaire comme un vol."

La disparition a été constatée après que les gardes eurent entendu s'ouvrir la porte arrière du camion, au moment où ils quittaient le comptoir à café d'un centre commercial de Parry Sound.

"Alors que le chauffeur quittait le centre, il a entendu un bang et a vu une porte s'ouvrir dans son miroir de côté", a expliqué l'agent Cooke.

L'équipe de la Brink's devait alors réaliser que les gros cadenas de la porte arrière manquaient. Cinq sacs d'argent avaient également disparu.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

P.E.G.



4e

ANNIVERSAIRE

du décès de

Mme Yolande
Marion

survenu le 21 mai 1988

"C'est seulement lorsque nous sommes en présence de la mort que l'on commence alors à prendre conscience de la fragilité de la vie."

Chère épouse, cher maman, tu nous manques beaucoup et ton souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs.

Ton époux Gaston
tes enfants et petits-enfants.

412C12660

DÉCÈS



**CLOUÂTRE
M. Rosario**

— Au Centre hospitalier de Granby, le 18 mai 1992, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Rosario Clouâtre, époux de Jeannette Gravel, demeurant à Granby.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa belle-fille Ginette Leduc et son ami, sa petite-fille Josée Leduc (Luc Sénécal), 2 arrière-petits-enfants Cynthia et Jennylee. Son frère et ses sœurs : M. et Mme Eugène Robert (Rachel), M. et Mme Jean-Jacques Cadieux (Gabrielle), M. et Mme Maurice Boisvert (Marie-Jeanne), M. et Mme Jacques Soucy (Cécile), M. et Mme Roland Nadeau (Thérèse), M. et Mme Gilles Clouâtre (Jeanne d'Arc), ses deux tantes Mme Bella Dion, M. et Mme Lucien Bérard (Jeannette), cousins et cousines, neveux et nièces. Une messe sera célébrée le 30 mai à 14 heures en l'église St-Benoît. 21-29



**DELORME
M. Rodolphe**

— Accidentellement le 17 janvier 1992 à l'âge de 77 ans et 10 mois, est décédé M. Rodolphe Delorme, demeurant à Waterloo.

L'inhumation des cendres aura lieu le samedi 23 mai 1992 à 15 heures au cimetière de Bedford. M. Delorme laisse dans le deuil ses enfants: Réal (Francine Berthelette) de Valcourt, Yolande (Richard Russell) de Waterloo, Céline (Stanley Picken) de Stukely Sud, Réjeanne (Gilles Royer) de Waterloo, Louis (Leigh Dufresne) de Waterloo, 16 petits-enfants, une arrière-petite-fille, ainsi que ses frères et sœurs, sa belle-sœur et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. 21



**GAGNON
M. Alcide**

— A Marieville, le 19 mai 1992 est décédé Alcide Gagnon, âgé de 74 ans et 8 mois, époux en 1^{re} nocces de feu Thérèse Lebel, et en secondes nocces de feu Yolande Béland. Il laisse dans le deuil sa compagne, Mme Irène Pichette; ses enfants: Solange (Roland Rémillard), de Marieville; Jean-Louis (Estelle Gagné), de St-Césaire; Serge (Carole

Paillé), de Marieville; Régis (Nataly Boivin), C.F.B. Borden, Ont.; Régine, de Cowansville; ses petits-enfants: Martine, (Sylvain Lacoste), Jocelyn et Marilyn, Sylvie, Lyne et Julie; un arrière-petit-fils, Maxime. Ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, oncles et tantes, parents et amis. Exposé aux

Salons funéraires
Delphis Monast & Fils Inc.
1200 Dupont,
Marieville

Les funérailles auront lieu le vendredi 22 mai 1992 à 15 h 30, en l'église de Marieville, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Angèle-de-Monnoir.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôpital Haut Richelieu de St-Jean ou à la Fondation des Maladies du Cœur seraient appréciés, cartes disponibles au salon. Heures de visites: jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, et vendredi à partir de midi. 21-22



**GRONDIN
M. Gaudias**

— A Waterloo le 18 mai 1992, à l'âge de 91 ans est décédé M. Gaudias Grondin, époux de feu Marie-Anne Tardif, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu jeudi le 21 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby
Tél: 372-4498

pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A noter que M. Gaudias Grondin sera exposé mardi soir de 19 h à 22 h.

Les heures de visites seront mercredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 9 heures.

Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Aurélien Grondin (Germaine Trudeau) de Granby; Mme Jeanne Bilodeau de St-Ephrem, Beauce; M. Mme Hervé Grondin (Suzanne Bossé); M. Mme Léonard Grondin (Denise Boisvert); Mme Patricia Grondin Carter; Mme Claire Grondin; Mme Réjeanne Grondin Durocher (Claude Fortin), tous de Granby.

Sa belle-fille: Mme Marie-Blanche Grondin Thetford Mines.

Son gendre: M. Normand Messier Waterloo.

Ses petits-enfants, arrières et arrières-arrières-petits-enfants.

Ses belles-sœurs: Mme Rolande Grondin Montréal; Mme Béatrice Tardif Granby; Mme Claudette Tardif Granby; Mme Eva Marois Fillion Thetford Mines.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. (19-20-21)



**MASSÉ
M. Dorius**

— A Granby, le 18 mai 1992, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Dorius Massé, époux de feu Germaine Blanchard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 21 mai 1992. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby, tél: 372-4498

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14 h 30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A noter que M. Dorius Massé sera exposé le mercredi soir de 19 à 22 heures. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 12 h 30.

Le défunt laisse dans le deuil sa sœur: Mme Amélia Massé Sabourin, de Granby; ses belles-sœurs et beaux-frères: Mme Eva Blanchard, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Mme Laura Blanchard, de Roxton Falls; Mme Angèle Blanchard Lapiere, de St-Hyacinthe; M. et Mme Paul Lapiere (Thérèse Blanchard), d'Upton; ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines. 20-21



**MATTON
Pricille**

— Est décédée à Cowansville, le 16 mai 1992, à l'âge de 81 ans, Mme Pricille Lapre, épouse de feu M. Léon Matton. Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Réjeanne Matton (Walter Zaluski), à Aliston, Ont.; M. Mme Paul-Emile Matton (Réjeanne Surprenant), d'East Farnham; M. Mme Roméo Matton (Jeannine Perrier), de Cowansville; ainsi que 10 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants.

Son frère et ses sœurs: M. Mme Gabriel Lapre, de Granby; Mme Angèle Ferland Perras, de Racine; M. Mme Jérôme Ferland (Solange Jeanson), de Granby.

Ses belles-sœurs: Mme Rose Matton Rutz, de Burlington U.S.; Mme Yvette Anatole Ferland, de Waterloo.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Mme Matton ne sera pas exposée, une messe commémorative aura lieu le samedi 23 mai 1992 en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville, à 9 h 30, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière rue Cowie, à Granby. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église une demi-heure avant la messe. La direction des funéraires a été confiée au

Salon funéraire
Désourdy, Wilson
109, rue William
à Cowansville

Michel Bellehumeur, dir.

Pour de plus amples informations, s.v.p. composez le 263-1212. 21-22



**MESSIER
ST-PIERRE
Mme
Germaine**

— A l'Hôtel Dieu de St-Hyacinthe le 19 mai 1992 à l'âge de 81 ans est décédée Mme François St-Pierre née Germaine Messier, demeurant à St-Pie.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil 7 fils et 4 filles: Marcel-Guy (Rolande Phaneuf); Denis (Monique Goyette); Rolande (Frédéric Perreault); Germain (Gaétane Lessard) de St-Hyacinthe; Françoise (Rémi Bouthillier) de St-Pie; Vianney (Gisèle Champigny) de St-Pie; Richard de Québec; Claudine (Renald Rochette) de La Tuque; Christian (Marie Lemonde) de Joliette; Laure (Jean-Guy Perreault) de St-Pie; Alain (Jacinthe Martin) de St-Pie.

Aussi 1 frère et 4 sœurs: Mme Noëlla Bienvenue; Mme Marie-Claire Ducharme; Mme Arthur Henes (Cécile), tous du Vermont; Mme Albert Martineau (Florence) de St-Petersburg; M. Gérard Messier (Rita Routhier) de Fort Myers. Elle est exposée le mercredi 20 mai à 19 h à la

Résidence Funéraire
Mongeau Ltée
244 St-Paul,
St-Pie

Les funérailles auront lieu le vendredi 22 mai 1992 à 14 h en l'église de St-Pie, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Pie.

Des dons à Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. 21-22



**PIVIN
M. Émile**

— Au C.H.U. de Sherbrooke le 19 mai 1992 est décédé M. Émile Pivin à l'âge de 71 ans, fils de feu Damase Pivin et de feu Anna Phaneuf, demeurant à Racine.

M. Pivin repose au

Centre Funéraire
Mario Lemaire Inc.
1181 rue St-Joseph
Valcourt
532-2223

Les heures de visites la journée des funérailles à compter de 11 heures jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Les funérailles auront le jeudi 21 mai 1992 à 14 heures en l'église de Racine. Inhumation au cimetière du même endroit.

M. Pivin laisse dans le deuil ses frères et sœurs, Eva Gaulin, Lucia Pivin, Florence (Fernand Fontaine)

ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. (21)



**PIVIN
M. Robert**

— Accidentellement à St-François Xavier, le 17 mai 1992, est décédé Robert Pivin, à l'âge de 70 ans, fils de feu Damase Pivin et de feu Anna Phaneuf, demeurant à Racine.

Le défunt repose au

Centre Funéraire
Mario Lemaire Inc.
1181 St-Joseph
Valcourt
514-532-2223

Les heures de visites, jour des funérailles, de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Les funérailles auront lieu le jeudi 21 mai 1992 à 14 h en l'église de Racine. Inhumation au cimetière du même endroit.

Le défunt laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Mme Eva Gaulin; Lucia Pivin; Florence (Fernand Fontaine), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. 21

**SLAWOSZEWSKI
M. Stanislas
(Capitaine)**

— Est décédé le 20 mai 1992 à l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, M. Stanislas Slawoszewski à l'âge de 78 ans, époux de feu Janina Naruszewicz. Le Capitaine Slawoszewski fut décoré à maintes reprises pour son héroïsme durant la guerre 39-45 par la Pologne et la France. Il laisse dans le deuil sa famille en Pologne ainsi que de nombreux amis au Canada et à l'étranger. M. Slawoszewski ne sera pas exposé.

La cérémonie religieuse aura lieu le samedi 23 mai 1992 à 11 heures en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville, suivi de l'incinération.

La direction des funérailles a été confiée au salon funéraire

Désourdy, Wilson
109 rue William
Cowansville
Suzette Bellehumeur, dir.

Au lieu de fleurs, des dons à une fondation de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples informations appelez au 263-1212. (21-22)

**La Voix
de l'Est**

TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130.\$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Graby
J2G 9L4 375-4555

SPORTS

Les Cosmos soulignent leur 15e anniversaire en atteignant un total record de 13 équipes

GRANBY



André Bilodeau

Comme elle l'avait fait la saison dernière, l'organisation des Cosmos vient de grossir sa déjà très grande famille en y ajoutant une équipe senior féminine qui devient la 13e équipe de la franchise.

Une formation junior masculine vient aussi de rejoindre le groupe; elle remplace l'équipe senior de la division Honneur qui a cessé ses activités.

C'est toutefois du côté senior masculin que l'attention sera de nouveau portée cette année, la 15e de l'histoire de l'organisation granbyenne, avec le passage des Cosmos seniors de la Ligue provinciale au circuit senior deuxième division. Ce changement fait suite à une nouvelle structuration du soccer québécois.

Les Cosmos dirigés par Michel Berthiaux, qui effectue un retour comme entraîneur du senior après une absence d'un an, batailleront avec 11 autres équipes pour l'obtention d'une place dans les séries de fin de saison et surtout pour éviter d'être relégués dans un circuit régional.

Comme on le fait dans le soccer européen, les meilleures équipes de chaque circuit passent à un calibre supérieur tandis que les



Roland Archambault, président des Cosmos, à gauche, et Luc Dextradeur, président du comité des tournois, ainsi que la mascotte Triballon sont optimistes à la veille d'une toute nouvelle saison.

photo Michel St-Jean

plus faibles formations baissent d'un cran. Dans le cas de la Ligue senior deuxième division, les trois dernières équipes au classement devront laisser leur place.

Le contingent du circuit deuxième division provient d'équipes de la Ligue provinciale de l'an dernier (six) et de ligues régionales (six également).

Les puissantes équipes du Hermès, de Québec et des Lakers de West Island sont passées pour leur part dans la division un.

Les Cosmos seniors disputeront un calendrier de 22 matches, soit onze sur la route et autant à domicile. Ils ont entamé leur saison face au Peyo-Hellenic le 9 mai dernier et ils présenteront leur premier match local dimanche, à 20h, face au Juventus de Notre-Dame-de-Grâce.

Les Cosmos juniors

Les changements apportés à la structure du soccer québécois ont forcé la direction des Cosmos à rayer de leur programme les Cosmos seniors de la division Honneur.

Les joueurs de soccer granbyens ne sont toutefois pas pénalisés pour ce geste puisqu'on vient de donner vie aux Cosmos juniors, une décision, selon Roland Archambault, nouveau président des Cosmos, qui va préparer la relève du senior.

Cette formation pilotée par Yves Phaneuf, Alexandre Boulanger et Sylvain Picard se retrouve dans la Ligue de soccer élite du Québec. La division B comprend outre Granby, Longueuil, St-Léonard, Hermès, West Island, Jean

Talon et Lanaudière. Les Cosmos entameront leur calendrier de huit parties le 30 mai en recevant la formation du Hermès. Le match débutera à 20h.

Pour revenir à l'équipe senior féminine, elle sera pilotée par Elie Zabbal. Elle lancera son calendrier local dimanche à 18h en recevant le Mistral senior. Comme les trois autres équipes féminines de la franchise, la troupe de Zabbal disputera toutes ses parties locales au parc Poitevin.

Chez les filles toujours, Lyne Turgeon dirigera pour une deuxième année consécutive les destinées de l'équipe midget. Elle sera appuyée par Michel Pothier. Pour ce qui est de la formation bantam féminine, les destinées de l'équipe ont été confiées à Luc Laboissonnière et Didier Communaux. Pour compléter le quatuor féminin, Eric Constantin et Josée Pelletier auront la tâche de guider les pee-wees vers le succès.

Du côté masculin, les deux autres clubs majeurs, soit le midget et le bantam, seront dirigés respectivement par Martin Laboissonnière et Sarto Brisebois, puis Patrick Parent.

Yannick Savoie sera à la tête des moustiques 9 ans, Yannick Archambault et Mario Ferland en feront autant chez les moustiques 10 ans, tandis qu'Éric Parent et Johanne Lacerte seront à la barre des pee-wees 11 ans, leurs homologues chez les pee-wees 12 ans étant Bruno Paré et Yvan Paquet.

En ce qui concerne l'équipe bantam Rive-Sud, on a confié sa direction à Frédéric Bisson et Jonathan Leroux.

Cent dix équipes attendues au Tournoi international

Année après année, Granby devient en septembre la capitale québécoise du soccer et elle n'y échappera pas en 1992 avec la présentation du Tournoi international de soccer pour pee-wees et bantams, garçons et filles les 4, 5, 6 et 7 septembre.

Un impressionnant total de 110 équipes sont attendues pour cet événement, dont fort possiblement, et ce, pour une deuxième année consécutive une formation de Saint-Pierre-et-Miquelon.

Cet événement sera une fois de plus rehaussé par la présence du F.C. Supra de Montréal qui s'arrêtera au parc Nap.-Fontaine le 4 septembre à 19h30.

Autres activités

Le 19 août, les jeunes joueurs de soccer de Granby se rendront au domicile du Supra pour assister à un match entre l'équipe montréalaise et le North York. Cette activité est organisée en collaboration avec les Loisirs de Granby.

L'école de soccer Jean-Yves Phaneuf se déroulera du 6 au 10 juillet et le repas au spaghetti, au profit des Cosmos, aura lieu le 28 juin au Mont Sacré-Coeur.

Les Cosmos prendront de nouveau part à plusieurs tournois cet été. Outre celui de Granby, on retrouvera des équipes des Cosmos aux prestigieux tournois de Wallingford, Peterborough, Clifton Park, Oneonta, Syracuse, Brossard, Laval, Trois-Rivières, Lac St-Louis, Sherbrooke, Repentigny et St-Lambert.

Berthiaux confiant de voir le club senior faire sa marque

32 LA VOIX DE L'EST — jeudi 21 mai 1992

GRANBY AB

De retour à la barre des Cosmos seniors, Michel Berthiaux a reconnu en conférence de presse mardi soir que la nouvelle structure de Soccer Québec laissera très peu de manoeuvre aux équipes faibles.

Les trois dernières équipes de la division deux, à titre d'exemple, devront, on le sait, céder leur place à de nouveaux clubs la saison prochaine.

«C'est toute une source de motivation, a mentionné Michel Berthiaux. Il n'y aura pas de place pour les demi-mesures.»

Selon lui, les Cosmos devraient normalement batailler non pas

pour éviter de finir parmi les équipes de queue mais plutôt pour rivaliser avec les formations de tête.

«Nous n'avons aucune excuse à offrir si nous ne terminons pas parmi les trois ou quatre premières équipes. Le talent est là et les gars semblent déterminés à offrir un meilleur rendement que l'an dernier. Si ça ne marche pas cette année, ça ne fonctionnera jamais», a expliqué Berthiaux.

Les Cosmos, qui avaient pris le huitième rang la saison dernière malgré le fait qu'ils se soient maintenus parmi les meneurs une bonne partie du calendrier, comptent, selon le pilote, sur un excel-



Michel Berthiaux croit que les Cosmos seniors ont les effectifs pour batailler pour une place parmi les meneurs du circuit.

photo d'archives

lent noyau de joueurs expérimentés.

Les Frédéric Benz, Eric Parent, Jocelyn Roy, Stéphane Martel, Luc Laboissonnière, Didier Communaux et Jose Francisco Alvarez Carrera, pour ne nommer que ceux-là, sont tous de retour au sein de la formation. Le jeune Sylvain Danis sera devant le filet et il sera secondé par Benoit Paré.

DANS LE MONDE DU SPORT

Parc thématique au World Bowl

MONTREAL—Un parc thématique comprenant plusieurs jeux inter-actifs et expositions reliées à

On compte aussi énormément sur le jeune hongrois Emerik Baranyi au poste de milieu de terrain. Michel Berthiaux a d'ailleurs dit beaucoup de bien de ce joueur.

Selon lui, le Mistral Estrie, avec dans ses rangs le Granbyen Daniel Couture, devrait représenter une des équipes à surveiller cette saison.

la NFL constituera la principale activité entourant la présentation du World Bowl, match de championnat de la Ligue mondiale de football américain qui sera présenté à Montréal, le 6 juin.

Bruny Surin visera haut aux essais olympiques

Bill Beacon

MONTREAL
Presse Canadienne

Les essais olympiques d'athlétisme sont juste une autre rencontre pour Bruny Surin, mais l'héritier de Ben Johnson tentera lors de cette compétition de briser la barrière des 10 secondes au 100 mètres.

Surin est parmi les 21 athlètes déjà qualifiés sur l'équipe nationale qui participeront aux essais olympiques au Centre Claude-Robillard du 18 au 21 juin.

«J'essaierai de passer sous les 10 secondes avant les Jeux olympiques, mais cela ne veut pas dire que je réussirai à Montréal, a dit Surin, hier. Je participerai à six ou sept épreuves avant de me rendre à Barcelone.»

«Les essais ne représentent pas un gros défi pour moi. Je tenterai néanmoins de l'emporter», a indiqué le sprinter.

Surin s'est qualifié pour les Jeux de Barcelone en participant à la finale lors des championnats mondiaux qui ont eu lieu à Tokyo en septembre dernier. Lors cette épreuve, six des huit coureurs avaient franchi la distance en moins de 10 secondes.

Le Canadien avait terminé huitième avec un temps de 10,14 secondes après avoir établi une marque personnelle en demi-finale (10,07).

Surin, qui comme tous les athlètes canadiens doit subir régulièrement des tests de dépistage, était revenu de Tokyo en se plaignant qu'il courait contre des «robots». Depuis, il a nuancé ses propos.

«Les performances s'améliorent toujours mais cela ne veut pas dire que tous les athlètes utilisent des stéroïdes, a dit Surin. Par contre, notre sport n'est pas encore complètement propre. Au Canada, les règlements sont sévères et je ne suis pas contre cette politique.»

«Tous les athlètes au monde devraient se soumettre à tels tests. Mais je connais des coureurs d'autres pays qui ne sont jamais testés», a avoué Surin.

Ce dernier se dit remis à 95 pour cent d'une elongation musculaire qu'il a subi lors d'une compétition au début de mars. Le Montréalais aurait aimé renouer avec la compétition un peu plus tôt, mais il ne voulait courir aucun risque.

Sa prochaine course est prévue le 12 juin au Japon.

Selon le président de l'Association canadienne d'athlétisme, Paul Dupre, environ 55 des 500 athlètes présents à Claude-Robillard, réussiront à se qualifier pour Barcelone. A Tokyo, le Canada était représenté par 50 athlètes.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Gain des Cosmos midgets AAA

GRANBY—Les Cosmos midgets AAA ont sévèrement accueilli la toute nouvelle formation de joueurs de soccer de Saint-Hubert en les blanchissant 5-0 lors de leur première rencontre samedi.

Danik Maurice a marqué deux fois pour diriger l'attaque des Cosmos tandis que Matthew Griffiths et Jonathan Leroux ont compté chacun un but.

Le cinquième point des Cosmos n'a été attribué à personne puisque dans les faits, c'est un joueur de Saint-Hubert qui en est l'auteur!

Le gardien Benoit Bérard de même que le défenseur Hugo Bouchard ont joué un excellent match. La prochaine joute de la formation granbyenne aura lieu lundi prochain, le 25 mai, à Saint-Léonard.

Motocross

ACTON VALE — après deux manches du championnat canadien de motocross, Jean-Sébastien Roy, d'Acton Vale, occupe le troisième rang au classement cumulatif, derrière Ross Pederson et Carl Vaillancourt. Porteur de la plaque numéro 9,

Roy confirme sa progression. Il a acquis de l'expérience l'hiver dernier en participant à plusieurs compétitions aux États-Unis.

Les résultats de Roy auraient pu être encore plus impressionnants s'il n'avait pas été disqualifié en 125cc lors de la première épreuve. Une crevaison dans la deuxième manche de 250cc l'a possiblement privé de sa première victoire nationale, dimanche dernier, à Moncton.

Encouragé par ses succès, Jean-Sébastien Roy se prépare à affronter ces mêmes coureurs, ainsi que les Américains et des Européens à l'aréna-cross national de Rivière-du-Loup, ce week-end. L'an dernier, il avait impressionné à cet endroit, en méritant le troisième rang en 250cc.

D'ailleurs, Roy occupe le deuxième en 250cc cette année, devant Carl Vaillancourt.

Boxe

GRANBY — Le Granbyen Bobby Tétreault a finalement pris la mesure de Raphael Romero, du club de boxe de Laval, lors du troisième combat entre les deux pugilistes, en fin de semaine dernière, au club de boxe Olympique de Montréal.

Tétreault, un protégé d'Al-

bert Jones au club de boxe des Loisirs de Granby, a finalement obtenu sa revanche après deux décisions très serrées. Un entraînement intensif a probablement joué en faveur du Granbyen, cette fois.

Par contre, Michel Thuot, lui-aussi du club des Loisirs de Granby, a perdu par arrêt de l'arbitre dès la première ronde.

Cosmos seniors: Maillé brille

GRANBY—Annie Maillé a réussi quatre buts pour mener les Cosmos seniors filles à un gain facile de 6-1 contre la formation de Wickham dans le premier match de la nouvelle équipe granbyenne.

France Lacharité et Karine Savoie ont aussi compté pour les gagnantes alors que Lyne Turgeon a connu un bon match devant les buts granbyens.

Le prochain match de l'équipe de l'entraîneur Elie Zabbal aura lieu dimanche, le 24 mai, contre le Mistral de Sherbrooke, à 18h, au parc Poitevin.

Les Cosmos devraient alors faire face à une plus vive opposition puisque le Mistral devrait être l'équipe à battre cette saison dans la Ligue de soccer féminin du Québec.

Camelot du mois d'avril 1992



Publi-reportage

Pour sa courtoisie et sa rapidité, Maxime Bélanger a été élu camelot du mois d'avril 1992. Il est âgé de 11 ans et fréquente l'école Crevier de Marieville où il termine sa 6e année. Il distribue La Voix de l'Est à 9 abonnés depuis deux ans et demi. Ses loisirs préférés sont le soccer, le ski et le football et fait partie des Louveteaux. Maxime se destine à la profession de comptable. On le voit ici en compagnie de Gilles Dumont, gérant du tirage, qui lui remet un certificat de mérite ainsi qu'un chèque de 30 \$. Bravo Maxime et continue ton bon travail!

Photo: Michel St-Jean

Autodrome GRANBY



Ce vendredi 22 mai
DÈS 20 H

PROGRAMME RÉGULIER

4 classes au programme

- Modifié
- Sportsman
- Modèle récent
- Amateur

Venez voir vos coureurs préférés :

Martin Roy Jr, Robert Ranger, Luke Plante, Bernard Matthieu, Réal Lafrance, Marco Potvin, Daniel Ruel, Rock Racicot, Richard Salvas



Andy Moog impressionné par l'attaque des Penguins

Guy Robillard

BOSTON
Presse Canadienne

Mario Lemieux et Wayne Gretzky. Jaromir Jagr et Mark Messier. Kevin Stevens et Jari Kurri. Rich Tocchet et Glenn Anderson. Ron Francis et Kent Nillson...

Andy Moog estime justifiée la comparaison entre la machine offensive des Penguins et celle qu'il a connue aux heures de gloire des Oilers d'Edmonton, quand il était condamné au rôle de réserviste de Grant Fuhr. Mais il trouve que son ancienne équipe était encore plus impressionnante.

«Sans rien enlever aux Penguins, a-t-il commencé par dire



Le gardien Andy Moog est impressionné par la puissante machine offensive des Penguins de Pittsburgh. Il estime toutefois que les Oilers d'Edmonton avaient plus de profondeur que Pittsburgh, lors de leurs années de gloire.

photo PC

hier, je pense qu'on avait encore plus de profondeur à Edmon-

ton.» Il a mentionné le nom de Nilsson, auquel on pourrait ajou-

ter celui d'Esa Tikkanen.

Autre différence selon le gardien des Bruins: «Les Oilers étaient tellement dominants pendant la saison régulière qu'ils vous intimidaient.» Il voit une ressemblance cette fois dans la façon dont les deux équipes ont pris l'habitude d'aborder les séries de la coupe Stanley: «Toutes deux rehaussent leur jeu défensif», constate-t-il.

Désavantage numérique

Moog se souvient encore que les anciens Oilers étaient les meilleurs en désavantage numérique, mais pas en avantage, aussi curieux que cela puisse paraître. Il

arrive d'ailleurs souvent que les fortes machines offensives n'aient pas nécessairement un super jeu de puissance et Moog croit que c'est parce que les joueurs deviennent trop égoïstes, chacun pensant être capable de déjouer le gardien lui-même. Mais à quatre contre quatre et encore plus contre trois, les Oilers étaient supérieurs au point, rappelle Moog, qu'on a dû changer le règlement.

Tout cela dit, Moog n'essaie pas de déprécier le jeu de ses rivaux: «Ils ont effectué 23 lancers (lors du dernier match) et je dirais qu'entre 16 et 18 étaient des occasions de marquer. Or ce n'est pas le nombre mais la qualité des lancers qui compte», a-t-il admis.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE			
Finales de conférence quatre de sept			
Partie d'hier non comprises			
Lundi, 18 mai	Dimanche, 24 mai		
Edmonton 2 Chicago 4	x-Edmonton à Chicago, 20h35		
(Chicago mène la série 2-0)	Lundi, 25 mai		
Mardi, 19 mai	x-Chicago à Pittsburgh, 19h35		
Boston à Pittsburgh	Mardi, 26 mai		
(Pittsburgh mène la série 2-0)	x-Chicago à Edmonton, 21h35		
Mercredi, 20 mai	Mercredi, 27 mai		
x-Pittsburgh à Boston, 19h35	x-Pittsburgh à Boston, 19h35		
Chicago à Edmonton	Jeu, 28 mai		
Jeu, 21 mai	x-Edmonton à Chicago, 20h35		
Pittsburgh à Boston, 19h35	Vendredi, 29 mai		
Vendredi, 22 mai	x-Boston à Pittsburgh, 19h35		
Chicago à Edmonton, 21h35	Samedi, 23 mai		
Samedi, 23 mai	x-Si nécessaire		
Pittsburgh à Boston, 19h05			

LES MENEURS			
Parties d'hier non comprises			
Joueur	B	P	Pts
Murphy, Edm.	8	15	23
Lamoureux, Pgh.	9	13	22
Francis, Pgh.	7	14	21
Stevens, Pgh.	7	12	19
Jagr, Pgh.	8	10	18
Rosenick, Chi.	8	9	17
Nichols, Edm.	6	11	17
Gates, Bos.	5	12	17
Gartner, NYR.	8	8	16
Leetch, NYR.	4	11	15
Messier, NYR.	7	7	14
Courtnall, Vcr.	6	8	14
Damphousse, Edm.	6	8	14
Larmer, Chi.	8	5	13
Rowing, Vcr.	8	5	13
Murphy, Pgh.	5	8	13
Chelios, Chi.	4	9	13
Linden, Vcr.	4	8	12
Manson, Edm.	3	9	12
Seward, Mtl.	3	9	12
LaFontaine, Buf.	8	3	11
Juneau, Bos.	3	8	11
Ridley, Wash.	0	11	11

LIGUE AMÉRICAINNE			
Finales quatre de sept			
Partie d'hier non comprises			
Lundi, 17 mai	Lundi, 25 mai		
Adirondack 6 St. John's 3	x-Adirondack à St. John's, 18h		
(Adirondack mène la série 1-0)	Mercredi, 27 mai		
Mercredi, 19 mai	x-St. John's à Adirondack, 19h30		
Adirondack à St. John's	Vendredi, 29 mai		
Vendredi, 22 mai	x-Adirondack à St. John's, 18h		
St. John's à Adirondack, 19h30	Samedi, 23 mai		
Samedi, 23 mai	x-Si nécessaire		
St. John's à Adirondack, 19h30			

BASEBALL

LIGUE NATIONALE			
Parties d'hier non comprises			
SECTION EST			
Équipe	G	P	Moy.
Pittsburgh	23	14	.622
St. Louis	23	16	.590
New York	22	18	.550
Chicago	17	21	.447
Montreal	18	20	.444
Philadelphia	16	21	.432
SECTION OUEST			
Équipe	G	P	Moy.
San Francisco	20	18	.528
San Diego	21	18	.538
Cincinnati	20	18	.528
Atlanta	18	23	.439
Houston	17	22	.436
Los Angeles	14	21	.400
Mardi, 19 mai	New York à San Diego		
Cincinnati 7 Montréal 4	Chicago à Los Angeles		
Philadelphia 4 Houston 3	Jeu, 21 mai		
St. Louis 7 Atlanta 2	Pittsburgh à San Francisco, 19h35		
New York 8 San Diego 0	Vendredi, 22 mai		
Los Angeles 5 Chicago 2	Atlanta à Montréal, 19h35		
San Francisco 7 Pittsburgh 2	Cincinnati à Philadelphia, 19h35		
Mercredi, 20 mai	Houston à St. Louis, 20h35		
Pittsburgh à San Francisco	Chicago à San Diego, 22h05		
Cincinnati à Philadelphia	Pittsburgh à Los Angeles, 22h35		
Houston à Philadelphia	New York à San Francisco, 22h35		
St. Louis à Atlanta			

LIGUE AMÉRICAINNE			
Parties d'hier non comprises			
SECTION EST			
Équipe	G	P	Moy.
Baltimore	24	14	.632
Toronto	25	16	.610
New York	21	17	.553
Boston	18	17	.514
Milwaukee	17	19	.472
Detroit	17	21	.447
Cleveland	13	27	.325
SECTION OUEST			
Équipe	G	P	Moy.
Oakland	23	16	.590
Chicago	21	15	.583
Minnesota	21	17	.553
Texas	21	20	.512
California	19	19	.500
Seattle	15	24	.385
Kansas City	12	25	.324
Mardi, 19 mai	Milwaukee à Detroit		
New York 5 California 4 (10m)	Kansas City à Chicago		
Minnesota 7 Toronto 0	Jeu, 21 mai		
Detroit 3 Milwaukee 0	Milwaukee à Detroit, 19h35		
Chicago 2 Kansas City 1	Kansas City au Texas, 20h35		
Texas 8 Cleveland 7	Vendredi, 22 mai		
Boston 7 Seattle 5	Milwaukee à New York, 19h30		
Oakland 5 Baltimore 3	Oakland à Boston, 19h35		
Mercredi, 20 mai	California à Baltimore, 19h35		
California à New York	Minnesota à Detroit, 19h35		
Seattle à Boston	Toronto à Chicago, 20h05		
Oakland à Baltimore	Kansas City au Texas, 20h35		
Minnesota à Toronto	Cleveland à Seattle, 22h35		
Texas à Cleveland			

LES MENEURS					
LIGUE NATIONALE					
Parties d'hier non comprises					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Kruk Phil.	37	135	24	52	.369
Gwynn SD.	38	160	27	59	.365
VanSlyke Phil.	35	132	25	48	.364
WClark SF.	37	140	21	47	.336
TFernandez SD.	37	152	27	51	.336
Pendleton Atl.	41	167	22	54	.323
OSanders Atl.	33	121	17	39	.322
Sheffield SD.	37	144	20	46	.319
Daulton Phil.	32	110	20	35	.318
Dawson Ch.	33	130	18	41	.315
■ Points: Lankford, St. Louis, 29; Bonds, Pittsburgh, 29; Hollins, Philadelphia, 27; TFernandez, San Diego, 27; Gwynn, San Diego, 27; VanSlyke, Pittsburgh, 25; Grissom, Montréal, 24; Biggio, Houston, 24; Kruk, Philadelphia, 24; Duncan, Philadelphia, 24.					
■ Points produits: Gant, Atlanta, 32; Sheffield, San Diego, 30; Bonds, Pittsburgh, 30; McGriff, San Diego, 30; Pendleton, Atlanta, 29; McWilliams, San Francisco, 28; Dawson, Chicago, 27.					
■ Coups sûrs: Gwynn, San Diego, 59; Pendleton, Atlanta, 54; Kruk, Philadelphia, 52; TFernandez, San Diego, 51; Lankford, St. Louis, 48; Foley, Houston, 48; VanSlyke, Pittsburgh, 48.					
■ Doubles: Duncan, Philadelphia, 14; Pendleton, Atlanta, 13; VanSlyke, Pittsburgh, 13; WClark, San Francisco, 11; Daulton, Philadelphia, 11; Gwynn, San Diego, 10; Johnson, New York, 10; Wallace, Montréal, 10; Murray, New York, 10.					

Au tour des Expos de gagner en neuvième

Marquis Grissom couronne une poussée de quatre points avec le simple victorieux

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

Les Expos ont remis aux Reds de Cincinnati la monnaie de leur pièce et les ont battus de belle façon, hier, arrachant une victoire en extremis de 6-5 après deux retraits en neuvième manche devant une maigre foule de 9 651 spectateurs au Stade olympique.

Les Expos ont arraché quatre points aux releveurs-étoiles Norm Charlton et Rob Dibble en fin de neuvième pour venger l'échec de la veille quand Bill Doran avait claqué un grand chelem en neuvième pour conduire les Reds à la victoire.

Marquis Grissom a porté le coup fatal à Dibble, 0-2, avec un simple de deux points au champ centre après deux retraits quand les coussins étaient tous occupés.

Auparavant, John VanderWal et Bret Barberie, qui agissaient tous deux comme frappeurs suppléants, avaient produit un point chacun en soutirant des buts sur balles quand les coussins étaient tous occupés.

Des simples de Ivan Calderon, Larry Walker et Tim Wallach, le 1 599e de sa carrière — il devance maintenant Tim Raines au premier rang de l'histoire de l'équipe —, avaient permis aux Expos de remplir les coussins.



Glenn Braggs a réussi à briser une tentative de double-jeu en bousculant Delino DeShields sur ce jeu survenu en deuxième manche. Les Expos ont remis la monnaie de leur pièce aux Reds en marquant quatre points en neuvième manche pour l'emporter 6-5.

photo PC

Les Expos, qui avaient marqué deux points dès la manche initiale contre Tom Browning, avaient vu les Reds y aller d'une poussée de cinq points en septième et semblaient s'acheminer vers une autre défaite.

Barry Larkin et Paul O'Neill avaient produit deux points chacun dans cette poussée des visiteurs.

C'est finalement Mel Rojas, 1-1, qui a mérité la victoire.

Débuts pénibles

Le gaucher Tom Browning a trouvé la première manche passablement longue. Il a accordé deux points aux Expos, mais les dégâts auraient pu être encore plus considérables.

Marquis Grissom a d'abord obtenu un simple dans la gauche et a volé son 20e but de la saison. Il a marqué facilement quand Delino DeShields a suivi avec un

simple dans la droite, un dur roulant qui a échappé au joueur de premier but Hal Morris.

Après un premier retrait, DeShields a marqué à son tour quand Larry Walker a obtenu un simple à l'entre-champ gauche. C'était le 25e point produit cette saison pour le voltigeur de droite.

Mais Browning n'était pas au bout de ses peines. Il a bien retiré Gary Carter sur un ballon au centre, mais il a ensuite atteint Tim Wallach d'un tir avant de retirer Archi Cianfrocco pour mettre fin à la manche.

Chris Nabholz a eu plus de chance en quatrième quand les Reds ont obtenu deux coups sûrs, dont un triple, mais sans parvenir à marquer. Morris a entrepris la manche avec un simple en déposant un amorti parfait vers le troisième coussin. Mais Morris a été retiré en tentative de vol. Puis, après un deuxième retrait, Chris Sabo y est allé d'un long ballon dans la gauche. La balle a atterri sur le dessus de la clôture pour retomber en jeu. Sabo a arrêté sa course au troisième sac. Nabholz s'en est tiré sans mal quand Darnell Coles a ensuite représenté le troisième retrait.

Peu de place pour Alou

Par ailleurs, quelques heures après la fin du match de mardi contre les Reds de Cincinnati, Tom Runnells se retrouvait seul dans le vestiaire avec son instructeur au troisième coussin, Jerry Manuel.

Runnells s'interrogeait au sujet de ses voltigeurs. Ivan Calderon, meilleur frappeur de l'équipe, venait de revenir au jeu. Larry Walker, meilleur producteur de points de l'équipe venait de bénéficier d'une journée de repos et il devait reprendre sa place au champ droit. Et Marquis Grissom qui est un des meilleurs voltigeurs de centre du baseball.

SOMMAIRE

EXPOS 6 REDS 5

Cincinnati	ab	p	cs	pp	Montréal	ab	p	cs	pp
Roberts	cc	4	1	0	Grissom	cc	5	1	2
DeShild	2b	0	0	0	DeShild	2b	4	1	1
Grissom	fs	1	0	0	Calderon	cp	4	1	0
Chilton	l	0	0	0	LWalker	cf	4	1	2
Dibble	l	0	0	0	Carter	r	3	0	0
Morris	1b	5	0	3	Rojas	l	0	0	0
Larkin	ac	5	0	3	Alou	fs	1	0	0
Sabo	3b	3	0	1	Wallach	1b	3	0	1
Coles	cf	3	1	0	Lyons	cc	0	1	0
Dakht	cc	1	0	0	Cianfrocco	2b	3	0	0
Braggs	cp	4	1	1	Vindt	1b	0	1	0
Doran	2b	4	0	2	Doran	ac	2	0	0
Alou	r	4	1	0	Foley	fs	1	0	0
Browning	l	2	0	0	Nabholz	l	1	0	0
O'Neill	cf	1	1	2	Fassero	l	0	0	0
					Carter	r	1	0	0
					Bieber	fs	0	0	1
Totaux		37	5	11	Totaux		32	6	7
Cincinnati		000		000	500		5		
Montréal		200		000	004		6		

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E. Grissom (2), Cianfrocco (5), D.J. Montréal (2), L.S.B. Cincinnati 11, Montréal 5. 2B. Larkin (4), 3B. Sabo (1), BV. Doran (1), Grissom (20), L.Walker (7), RTV. Morris (2), S. Nabholz.

Lanceur	ML	CS	P	PM	BB	RB
Browning	6	3	2	2	1	1
Bankhead	1	0	0	0	0	1
Charlton	1	2	2	2	0	1
Dibble P.O-2	%	2	2	2	2	2

Lanceur	ML	CS	P	PM	BB	RB
Nabholz	6%	5	3	3	2	2
Fassero	%	2	2	0	0	0
Rojas G. 1-1	2%	4	0	0	3	0

Charlton a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Atteint: Browning (Wallach), par Nabholz (Braggs).
ML: Browning, Fassero.
Arbitres: Marble, Gorman; 1er but, Crawford; 2e but, Williams; 3e but, Rapuano.
Durée: 2:57
Assistance: 9,651.

Jeux olympiques: Annie Gariépy invitée aux essais nationaux

GRANBY
AB

Annie Gariépy, de Bromont, participera à compter de vendredi à Hamilton, Ontario, aux essais nationaux en vue de la formation de l'équipe cycliste qui représentera le Canada aux Jeux olympiques de Barcelone en août.

La jeune athlète de 17 ans, membre du club Vélo-Excel, prendra part à une épreuve sur route de 88 kilomètres vendredi et à une course contre la montre de 60 kilomètres le lendemain.

Annie Gariépy est une des rares juniors canadiennes à se rendre à Hamilton, où on retrouvera en majorité des cyclistes seniors. Eléonore Turgeon, une autre junior québécoise, s'y trouvera également.

Les chances de voir ces deux jeunes filles se tailler une place sur l'équipe canadienne sont

Annie Gariépy vivra une autre enrichissante expérience cette semaine en prenant aux essais nationaux en vue de la formation de l'équipe de cyclisme qui représentera le Canada aux Jeux olympiques de Barcelone.

photo Alain Dion



donc, à toutes fin utiles, très minces, et Annie Gariépy en est fort consciente a mentionné son père Serge, hier après-midi.

«Elle va tout donner, c'est assuré mais elle voit plutôt sa présence là-bas comme une expérience très enrichissante. Elle côtoiera les meilleures cyclistes et les meilleurs entraîneurs du pays. Elle en

retirera certes beaucoup d'avantages», a souligné le père d'Annie Gariépy.

Informée de sa sélection mardi soir par Louis Barbeau, directeur technique route et piste au sein de la Fédération québécoise des sports cyclistes, Annie Gariépy quittait Bromont pour Hamilton hier soir.

Les Yankees juniors sans pitié pour Drummondville

GRANBY

Les Yankees juniors de Granby n'ont pas fait les choses à moitié lors de leur premier match à domicile en écrasant Drummondville par la marque de 10-0, hier soir, au Stade Nap-Fontaine.

Patrick Gaudreau s'est illustré en attaque pour les vainqueurs avec un circuit de trois points.

Pour sa part, le lanceur Bruno Choinière a très bien fait en n'alouant que quatre coups sûrs en cinq manches de travail, et ce,

sans accorder aucun but sur balles à la formation drummondvilloise.

Il faut noter que le match n'a duré que cinq manches à cause de la différence de 10 points entre les deux équipes.

Les Yankees juniors, qui étaient à leur premier gain en deux rencontres, disputeront leurs deux prochains matches sur la route, soit dimanche soir à Windsor et le lendemain à Fleurimont. Ils reviendront devant leurs partisans mercredi prochain en recevant Fleurimont.

Chicago en avant 3-2

EDMONTON

Les Blackhawks de Chicago ont marqué trois buts sans riposte en deuxième période, dont deux en avantage numérique, pour prendre les devants 3-2 aux dépens des Oilers, après 40 minu-

tes de jeu, hier soir, à Edmonton.

Brian Noonan, Rob Brown et Chris Chelios, ce dernier alors que les équipes évoluaient à forces égales, ont touché la cible pour Chicago.

Bernie Nicholls et Dave McTavish ont répliqué pour les Oilers.

RÉSULTATS

HOCKEY	
LIGUE NATIONALE	
Chicago 3	Edmonton 2 (3e)
BASEBALL	
LIGUE NATIONALE	
Cincinnati 5	Montréal 6
Philadelphie 2	Houston 1
St. Louis 3	Atlanta 6
LIGUE JUNIOR ESTRIE	
Granby 10	Drummondville 0

OPTION STÉRÉO *plus* MC

AUDIO+VIDEO

13 MOIS, SANS INTERET **OU** **13 MOIS SANS PAYER**

13 PAIEMENTS SANS INTERET **AUCUN PAIEMENT AVANT 13 MOIS SANS INTERET**

AUCUN COMPTANT



Canon

CAMÉRA VIDÉO 8 MM

COMPLÈTEMENT AUTOMATIQUE + ZOOM MOTORISÉ DE 8X + SENSIBILITÉ DE 2LUX
TOUCHE GAIN-UP + TÊTE D'EFFACEMENT VOLANTE + TÉLÉCOMMANDE MULTI
FONCTIONS ET BIEN PLUS...

Valise de transport **GRATUIT**

899^{99\$} OU 69.^{23\$} PAR MOIS

GRATUIT

Valise de transport



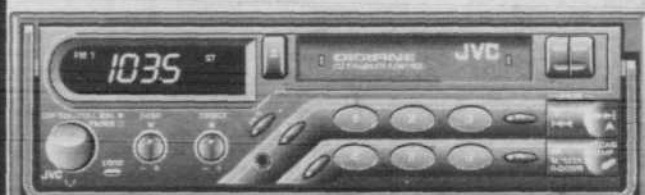
JVC

CAMÉRA VIDÉO COMPACTE

TRÈS COMPACTE ET LÉGÈRE + SENSIBILITÉ DE 1 LUX + TÊTES AUTO-NETTOYANTES + ZOOM 6X + ET BIEN PLUS...

799^{99\$} OU

61.^{54\$} PAR MOIS



JVC

RADIO D'AUTO ET CHANGEUR C.D.

AM/FM À 24 PRÉ-SELECTIONS + CASSETTE À INVERSION AUTOMATIQUE + DOLBY +
CONTOLEUR DE CHANGEUR C.D. + CHANGEUR C.D. À 6 DISQUES + 2
HAUT-PARLEURS 6X9 + ET BIEN PLUS...



699^{99\$} OU 36.^{92\$} PAR MOIS

YAMAHA

CHAÎNE AUDIO PRESTIGE

AMPLIFICATEUR À CORRECTEUR GRAPHIQUE DE 7 BANDES + TÉLÉCOMMANDE +
MAGNÉTOCASSETTE DOUBLE DOLBY B/C + SYNTONISATEUR AM/FM + LECTEUR LASER À 5
DISQUES + 2 ENCEINTES ACOUSTIQUES À SONORITÉ NATURELLE + ET BIEN PLUS...



1499^{99\$} OU 115.^{38\$} PAR MOIS



TOSHIBA

TÉLÉPHONE SANS FIL

LONGUE PORTÉE ET RÉCEPTION NETTE + 10
NUMÉROS EN MÉMOIRES + CODES DE SÉCURITÉ
DIGITAUX + FONCTION PAGETTE + ET BIEN
PLUS... Sur cet item: Vente comptant seulement

99.^{99\$}

L28760

STÉRÉO *plus* MC

AUDIO+VIDEO

55 MAGASINS



CONDITIONS:
SUIJET À L'APPROBATION DU DEPT. DE CRÉDIT
SUR LES PRODUITS SÉLECTIONNÉS.
AUCUN COMPTANT NE PAYER QUE LES TAXES DE VENTE.
ACHAT MINIMUM: 200\$ SI ACHETÉ EN 13 VERSEMENTS
750\$ SI ACHETÉ EN UN SEUL PAIEMENT DANS 13 MOIS
LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTE